

Pákén Enjil cha Mattáay kalamá Mattáay Enjilay bárawá

É ketábay nebisók Mattá, ke domi námi Láwi at, Hodáwandén Issáay moridé at. Á, Bani Esráilié at o cha Issáay moridiá pésar máliátgiré at (Mattá 9:9). É ketábay tahá Mattá cha pésarigén paygambaráni pëshgóián pésa dárít ke Hodáay dém dátágén rakkénók* Issá ent.

Mattá pésa dárít ke Issá Ebráhém o Dáuday padréch† ent, bale tahná Yahudiáni rakkénók naent, sajjahén donyáay rakkénók ent. Á wati wánókán sarpada kant ke Issá Masihay pant o tálimáni sarhál “ásmáni bádsháhi” ent o sajjahén mardom, agan cha wati gonáhán tawbah bekanant o Issáay sará imán byárant, ásmáni bádsháhiá rawant o abadmánén zenday wáhonda‡ bant.

Mattáay Enjilay tahá, Issáay pédáesh o kasáni, pa Hodái kárán áiy tayár bayag, Jalilay damagá§ áiy tálim o kár, áiy dém pa Urshalimá rawag, Urshalimá áiy dátágén sar o sój, salib kasshag o cha marká rand zendag bayag pa red o band nebisag butagant.

* : 1:0 Rakkénók, bezán neját dayók. † : 1:0 Padréch, bezán nasl, chokk o óbádag. ‡ : 1:0 Wáhond, bezán málek, hodábond. § : 1:0 Damag, bezán hand, elákah, ostán, subah.

*Issáay béh o bonyád
(Luká 3:23–38)*

¹ Issá Masih, Dáud o Ebráhémay chokk ent. Áiay béh o bonyád* é dhawlá ent:

² Ebráhémay chokk Esák at, Esákay chokk Ákub, Ákubay chokk Yahudá o áiay brát atant.

³ Yahudáay chokk Páres o Zarah atant o áyáni mátay nám Támár at. Páresay chokk Hesrun, Hesrunay chokk Aram,

⁴ Aramay chokk Aminádáb, Aminádábay chokk Nahshun, Nahshunay chokk Salmun,

⁵ Salmunay chokk Buáz ke mátay námi Raháb at, Buázay chokk Óbayd, ke mátay námi Rut at, Óbayday chokk Yassi,

⁶ Yassiyay chokk bádsháh Dáud.

Dáuday chokk Solaymán, ke máti pésará Uriáay lógi butagat,

⁷ Solaymánay chokk Rehóbám, Rehóbámay chokk Abiá, Abiáay chokk Ásá,

⁸ Ásáay chokk Yehushápát, Yehushápátay chokk Yurám, Yurámay chokk Ozziá,

⁹ Ozziáay chokk Yutám, Yutámay chokk Áház, Áházay chokk Hezekiá,

¹⁰ Hezekiáay chokk Manasi, Manasiay chokk Ámun, Ámunay chokk Yusiá,

¹¹ Yusiáay chokk Yakóniá o áiay sajjahén brát. Hamé wahdá Yahudi darándhéh† kanag o Bábelá barag butant.

* **1:1 1:1** Béh o bonyád, bezán pet o pirok, asl o nasab. † **1:11 1:11** Darándhéh, bezán jaláwatan.

¹² Bábelá darándhéh bayagá rand é mardom pédá butant: Yakóniáay chokk Shyáltél, Shyáltélay chokk Zerubábel,

¹³ Zerubábelay chokk Abihud, Abihuday chokk Elyákim, Elyákimay chokk Ázur,

¹⁴ Ázuray chokk Saduk, Sadukay chokk Ákim, Ákimay chokk Elihud,

¹⁵ Elihuday chokk Eliázar, Eliázaray chokk Mattán, Mattánay chokk Ákub,

¹⁶ Ákubay chokk Issop, Maryamay mard. Cha Maryamá Issá pédá but ke Masihay námá zánaga bit.

¹⁷ É dhawlá, cha Ebráhémá beger tán Dáudá chárdah posht o cha Dáudá beger tán Yahudiáni darándhéh bayag o Bábelá rawagá dega chárdah posht o cha darándhéhiá beger tán Issá Masihá ham chárdah posht ant.

*Issá Masihay pédáesh
(Luká 1:26–38; 2:21)*

¹⁸ Issá Masihay pédáesh é dhawlá at: Issáay mát Maryamay habarsendi gón Issopá butagat, bale cha áyáni sur o árósá pésar, zánag but ke Maryam cha Hodáay Pákén Ruhay[‡] barkatá lápporr ent.

¹⁹ Maryamay deshtár Issop rást o pahrézkárén mardomé at, nalótheti ke Maryamá bannám bekant, paméshká wati delá gwashti ke chérokái é sánga próshán.

²⁰ É bárawá angat pegr kanagá at ke Hodáwanday préshtagé áiy wábá átk o gwashti: “Issop, oo Dáud

[‡] **1:18 1:18** Hodáay Pákén Ruh, bezán Ruholkodos.

bádsháhay chokk! Maryamay zuragá maters, chéá ke áia é lápporri cha Pákén Ruhá rasetag.

²¹ Maryam chellaga bit o mardénchokké kárit. Chokkay námá IssáŠ bekan, chéá ke á wati kawmá cha áyáni gonáhána rakkénit.”

²² É sajjahén kár butant o é dhawlá hamá habar rást o sarjam butant ke Hodáwandá cha nabiaiy zobáná gwashtagant:

²³ *Neshtagén jenekkéay láp porra bit. Á chellaga bit o mardénchokké kárit o chokkay námá Emánuila kanant,** ke eshiay máná “Hodá gón má” ent.

²⁴ Wahdé Issop cha wábá pád átk, hamá dhawlá ke Hodáwanday préshtagá hokm dátagat, wati jani zort,

²⁵ bale tán á wahdá ke chokk pédá nabutagat, gón áia wapt o wábi nakort o chokkay námi Issá kort.

2

Issáay chárágá estárzántáni áyag

¹ Bádsháh Hirudisay ahd o zamánagá, wahdé Issá Yahudiahay damagay shahr Bayt-Lahemá pédá butagat, gorhá cha ródarátká* lahtén estárzánt Urshalimay shahrá átk.

² Jostesh gept: “Hamá nonnok ke pa Yahudiáni bádsháhiá pédá butag, kojá ent? Má áia estár dar áyagá distag o pa áia sojdah kanagá átkagén.”

§ **1:21 1:21** Issáay máná “Hodáwanda rakkénit” ent. * **1:23 1:23**
 Eshayá Nabiaiy Ketáb 7:14. * **2:1 2:1** Ródarátk, bezán hamá némag
 ke róch dara kayt, mashrek.

3 Cha é habaray eshkonagá Hirudis bádsháh sakk paréshán but o Urshalimay sajjahén mardom ham paréshán butant.

4 Hirudisá kawmay sajjahén dini péshwá o Sharyatay zánóger† lótháént o jost geptant ke Masihay pédáesh kojá bit?

5 Áyán passaw‡ dát: “Yahudiahay shahr Bayt-Lahemá, chéá ke nabiaý ketábá nebeshtah ent:

6 ‘Oo Yahudáay shahr Bayt-Lahem!

*Taw Yahudáay hákemáni nyámáŠkasterén naay,
chéá ke cha taw hákemé pédá bit o*

*á mani kawm Bani Esráilay shepánkiá kant.’ ”**

7 Gorhá Hirudisá estárzánt chérokái lótháéntant o á estáray dar áyagay pakkáén wahdi jost kort.

8 Randá áiá estárzánt Bayt-Lahemá ráh dátant o gwashti: “Berawét o é chokkay bárawá sharr jost o pors bekanét. Wahdé shomá dar gétk, maná sahig bekanét ke man ham berawán o áiá shojdah bekanán.”

9 Bádsháhay habaráni eshkonagá rand, estárzánt ráh geptant. Hamá estár ke áyán dar áyagá distagat, áyáni démá pésh kapán at o hamá jághay sarborá óshtát ke nonnok ódá at.

10 Gón estáray gendagá, á galá bál butant.

11 Hamá lógá shotant o chokk o áiay mát Maryamesh distant. Kóndhán kaptant o chokkesh sojdah kort, kimati chizzáni dhabbahesh pach

† 2:4 2:4 Sharyatay zánóger, bezán dini álem o Mussáay Sharyatay zántkár. ‡ 2:5 2:5 Passaw, bezán jwáb. § 2:6 2:6 Nyámá, bezán myáná, darnyámá, tahá, tóká. * 2:6 2:6 Miká Nabiaý Ketáb 5:2; Samwél Káziaý Domi Ketáb 5:2.

kortant o sohr o konderk† o morresh‡ pa nonnoká sawgát kort.

¹² Randá, Hodáyá wábá á hozzhár kortant ke Hirudisay kerrá per matarrant. Gorhá cha dega ráhé wati molká shotant.

Dém pa Mesrá

¹³ Estárzántáni per tarragá rand, Hodáwanday préshtagé Issopay wábá átk o gwashti: “Pád á, chokk o chokkay mátá bezur o Mesrá betach. Tán man tará nagwashán hamódá bedár, chéá ke Hirudisá erádah kortag ke chokká dar begéjit o bekoshit.”

¹⁴ Gorhá Issop pád átk, chokk o chokkay máti zortant o hamá shapá dém pa Mesrá shot.

¹⁵ Tán Hirudisay marká hamódá mantant o é dhawlá hamá habar rást o sarjam but ke Hodáwandá cha nabiay zobáná gwastagat: *Man wati bacch cha Mesrá lótháént o áwort.*§

Hirudis chokkána kóshárenit

¹⁶ Wahdé Hirudis sarpad but ke estárzántán maná rad dátag, sakk zahr gept. Parmáni dát: “Bayt-Lahem o kerr o gwaray sarjamén damagay sajjahén do sálig o kasterén mardénchokk koshag bebant.” Chokkáni é omray hesáb áiá estárzántáni gappáni bonyádá jat.

¹⁷ É dhawlá Eremyá Nabiay kortagén é habar rást o sarjam but:

¹⁸ *Cha Rámahay shahrá kukkáré góshán kapt,*

† 2:11 2:11 Konderk washbóé ke cha drachkéay shiragá jórha bit.

‡ 2:11 2:11 Morr zahrtámén darmáné. § 2:15 2:15 Hushá Nabiay Ketáb 11:1.

mótk o zárié mazanén,
Ráhilá pa wati chokkán grét,
nalótheti ke kasé áia tasallá bedant,
chéá ke chokk namantagatant.†*

Dém pa Náserahá

¹⁹ Hirudisay marká rand, Mesrá Hodáwanday préshtagé Issopay wábá átk.

²⁰ Préshtagá gwasht: “Pád á, chokk o chokkay mátá bezur o wati molk Esráilá per betarr, chéá ke hamá mardom ke chokkay koshtagay randá atant, mortagant.”

²¹ Gorhá Issop pád átk o chokk o chokkay máti zortant o padá Esráilay molká átk.

²² Bale wahdé sahig but ke Hirudisay jáhá áiy chokk Arkeláus Yahudiahay bádsháh ent, gorhá óday rawagi torset. Wahdé wábéay tahá Issop habardár kanag but, padá Jalilay damagá shot.

²³ Ódá, Náserah námén shahreá jahmenend‡ but o é dhawlá nabiáni habar rást o sarjam but ke á chokk Náseri gwashaga bit.

3

Pákshódi dayókén Yahyáay kolaw (Markás 1:1–8; Luká 3:1–17)

¹ Á róchán, pákshódi* dayókén Yahyá átk o Yahudiahay gyábáná jári perrént:

* **2:18 2:18** Mótk, bezán pa mordagá peryát o zári, gréwag o zár janag. † **2:18 2:18** Eremyá Nabiay Ketáb 31:15. ‡ **2:23 2:23** Jahmenend, bezán jágahéay neshtagén mardom, sáken, ábád.

* **3:1 3:1** Pákshódiay labz, Yunáni zobáná “baptismah” gwashaga bit o eshiay máná “ápá bók dayag” yá “gón ápá shódag” ent.

2 “Tawbah bekanét, chéa ke ásmáni bádsháhi átkag o sar butag.”

3 Yahyá hamá ent ke Eshayá nabi áiy bárawá gwashit:

Gyábáná kasé gwánka jant.[†]

“Hodáwaday ráhá tayár bekanét,

Hodáwaday keshkán rást o tachk bekanét.”[‡]

4 Yahyáyá cha oshteray mudán gwaptagén póshák gwará at o póstén kamarbandé lánká at. Áiy ward o warák madag o gyábáni bénag[§] at.

5 Urshalimay nendók, Yahudiahay sarjamén damagay mardom o Ordonay kawray kerr o gwaray sajjahén jahmenend áiy kerrá shotant.

6 Wati gonáhesh mannetant o Yahyáyá Ordonay kawrá á pákshódi dátant.

7 Wahdé Yahyáyá dist ke bázén Parisi o Sadukié pákshódi geragá mani kerrá áyagá ent, gón áyán gwashti: “Oo syahmárzadagán! Kayá shomará gwashtag ke cha áyókén kahr o gazabá tatka kanét?

8 Anchén kár bekanét ke cha áyán záher bebit ke shomá tawbah kortag.

9 Cha wati delá é hayálá dar bekanét ke Ebráhém may pet ent. Man shomará gwashán ke Hodá cha é sengán ham pa Ebráhémá chokk o awlád pédá korta kant.

10 Nun tapar tayár ent ke drachkán cha boná begoddhit* o har drachké ke sharrén bara nayárit, goddhag o ásá dawr dayaga bit.

[†] **3:3 3:3** Gwánk janag, bezán tawár kanag, lótháénag. [‡] **3:3 3:3**

Eshayá Nabiay Ketáb 40:3. [§] **3:4 3:4** Bénag, bezán shahd, asal.

* **3:10 3:10** Goddhag, bezán sendag, borrag, dur kanag.

11 Man pa shomay gonáháni pashómániá, shomará gón ápá pákshódia dayán, bale hamá ke cha man o randa kayt, cha man zórmándter ent o man áíay kawsháni chest kanagay láhek ham naán. Á shomará gón Pákén Ruh o ásá pákshódia dant.

12 Áiá hanshóné† dastá ent o jóháná‡ sapá kant. Dánán ambará éra kant o pog o palárán§ anchén áseá sóchit ke hechbara namerit.”

Issáyá pákshódi

(Markás 1:9–11; Luká 3:21–22; Yuhanná 1:31–34)

13 Gorhá Issá cha Jalilay damagá dar átk o Or-donay kawrá shot ke Yahyá áiá pákshódi bedant.

14 Bale Yahyáyá johd kort ke áiá pa é kára maylit. Gwashti: “Báyad ent man cha taw pákshódi begerán, bale taw pákshódi geragá mani gwará káay?”

15 Issáyá gwasht: “Annun bell ke anchosh bebit, é paymá Hodáay wáhag o razáyá sarjama kanén.” Gorhá áiá mannet o Issái pákshódi dát.

16 Wahdé Issáyá pákshódi gept o cha ápá dar átk, anágat* ásmánay dap pach but o Hodáay Pákén Ruhi dist ke kapótéay shekl o dróshomá† ér átk o mani sará nesht.

17 Cha ásmáná tawaré átk: “É mani dóstigén Bacch ent o man cha eshiá sakk wassh o razá án.”

† 3:12 3:12 Hanshón dáré ke pa dán o pogáni jetá kanagá kármaz bit. ‡ 3:12 3:12 Jóhán, bezán kesháráni moshag o dánáni mocch kanagay jágah. § 3:12 3:12 Pog o palár, bezán dánay póst o hoshk butagén káh o sabzag. * 3:16 3:16 Anágat, bezán yabbará, achának, nágahán. † 3:16 3:16 Dróshom, bezán shekl, surat.

4

Shaytán Issáyá chakkásit

(Markás 1:12–13; Luká 4:1–13)

¹ Randá Pákén Ruhá Issá gyábáná bort ke Shaytán áia bechakkásit.*

² Chell shap o chell róch róchag dárágá rand Issá gozhnag but.

³ Gorhá Shaytán pa áiaý ázmáesh kanagá átk o gwashti: “Agan taw Hodáay Chokk ay, é sengán begwash nagan bebant.”

⁴ Issáyá passaw dát: “Pákén Ketábá nebisag butag:

‘Mardom tahná pa nán zendaga nabit,

cha Hodáay zobánay sajjahén habaráni man-nagá zendaga bit.’” †

⁵ Padá Shaytáná Issá pákén shahr Urshalimá bort o mazanén parasteshgáhay diwálay borzterén jágahá óshtárént o

⁶ gwashti: “Agan taw Hodáay Chokk ay, gorhá watá cha edá jahlá dawr beday, chéá ke nebisag butag:

Hodá tai bárawá wati préshtagán hokma kant o

á tará wati dastáni delá dárant

ke tai pád dhókéá malaggit.” ‡

⁷ Issáyá gwasht: “Haw, bale chosh ham nebisag butag: *Wati Hodáwandén Hodáyá ázmáesh makan.*” §

⁸ Padá Shaytáná Issá sakkén borzén kóhéay sará bort o cha ódá donyáay sajjahén bádsháhi o áyáni shán o shawkati pésh dáshtant o

* **4:1 4:1** Chakkásag, bezán ázmáesh kanag, emtehán gerag. † **4:4**

4:4 Mussáy Wáz 8:3. ‡ **4:6 4:6** Zabur 91:11–12. § **4:7 4:7** Mussáy Wáz 6:16.

⁹ gwashti: “Agan taw mani démá kóndhán beka-pay o maná sojdah bekanay, man é sajjahénán tará dayán.”

¹⁰ Issáyá gwasht: “Oo Shaytán! Cha mani démá gom bay! Pákén Ketábá nebisag butag: *Wati Hodáwandén Hodáy parasteshá bekan o tahná hamáiy hezmatá bekan.*”*

¹¹ Gorhá Shaytáná Issá yalah dát o shot. Nun préshtag átkant o Issáy hezmatesh kort.

Issáy hezmatkáriay bongéj

(Markás 1:14–15; Luká 4:14–15; Yuhanná 4:43–45)

¹² Wahdé Issá sahig but ke Yahyá dazgir kanag butag, gorhá Jalilá shot.

¹³ Náserahay shahri yalah dát o Kaparnáhumay shahrá jahmenend but. Kaparnáhum, Jalilay Mazangwarmay† kerrá, Zebulun o Naptáliay kabilaháni damagá ent.

¹⁴ É dhawlá Eshayá nabíay kortagén é habar rást o sarjam but:

¹⁵ *Zebulun o Naptáliay damagá, gwarmay kashay mazanráhay sará,*

Ordonay kawray á dastá, Jalilay hamá hand o damagá ke darkawm jahmenend ant,

¹⁶ *hamá mardom ke taháriá neshtagant,*

áyán mazanén rozhné dist o

hamá molká ke ódá mark sáhél‡ent,

óday jahmenendáni sará rozhné tálán but.§

* **4:10 4:10** Mussáy Wáz 6:13. † **4:13 4:13** Mazangwarm, bezán daryáchah. ‡ **4:16 4:16** Sáhél, bezán sáheg kanag. § **4:16 4:16** Eshayá Nabíay Ketáb 9:1–2.

¹⁷ Cha hamá wahdá Issáyá é járay janag bongéj* kort. Gwashti: “Cha wati gonáhán pashómán bebet o tawbah bekanét, chéa ke ásmáni bádsháhi átkag o sar butag.”

Issáy awali chárén morid

(Markás 1:16–20; Luká 5:2–11; Yuhanná 1:35–42)

¹⁸ Wahdé Issá Jalilay Mazangwarmay lambá† tarragá at, do bráti dist, Shamun ke domi námi Petros at o áiy brát Andriás. Áyáni kár máhigiri at o á wahdá pa máhigiriá wati dām o máhórán gwarmá dawr dayagá atant.

¹⁹ Issáyá gón áyán gwasht: “Byáét, mani randgiriá bekanét o man shomará anchosha kanán ke máhig geragay badalá, mardománi delán shekára kanét.”‡

²⁰ Áyán hamá damáná wati dām yalah dátant o áiy hamráh butant.

²¹ Wahdé kammé déma shot, dega do bráti dist, Zebdiay chokk Ákub o Yuhanná ke bójigá§ gón wati pet Zebdiá neshtagatant o wati máhórán sráchag* o sharr kanagá atant. Issáyá doén gwánk jatant.

²² Áyán ham hamá damáná wati pet gón bójigá yalah dát o áiy hamráh butant.

Jalilay damagá, Issáy kár o hezmat

(Markás 1:35–39; Luká 4:42–44)

* **4:17 4:17** Bongéj, bezán bendát, shoru. † **4:18 4:18** Lamb, bezán dámon, kerr. ‡ **4:19 4:19** Delay shekár kanagay maksad mardomán Hodáay ráhá árag ent. § **4:21 4:21** Bójig, bezán lánch, kashti. * **4:21 4:21** Sráchag, bezán dertagén chizzéay dóchag o addh kanag.

23 Issáyá sajjahén Jalilá tarr o garda kort. Áiá kanisaháni† tahá mardom tálíma dátant, Hodáay bádsháhiay mestága‡ rasént o mardom cha har paymén nájórhi o nádráhián dráha kortant.

24 Sajjahén Suriahá áiay nám o tawár sheng but o mardomán jenni o mariay nádráh§ o lang o mondh o hamá sajjahén nájórh ke warh warhén nádráhi o dard o dóráni tahá atant, Issáyá kerrá áwortant o áiá dráha kortant.

25 Jalil o Dekápolis o Urshalim o Yahudiah o Ordonay kawray á dastay hand o damagáni bázén mardomé átk o Issáyá hamráh but.

5

Bahtáwari (Luká 6:20–23)

1 Wahdé Issáyá mardománi mocchi dist, kóhéay sará sar kapt o nesht. Áiay morid áiay kerrá átkant.

2 Gorhá é dhawlá áyáni tálím dayagá lagget:

3 “Bahtáwar ant hamá ke wati ruhay garibiá sarpad ant, chéa ke ásmáni bádsháhi hamáyánig ent.

4 Bahtáwar ant hamá ke gamig ant, chéa ke áyán tasallá rasit.

5 Bahtáwar ant hamá ke narmdel ant, chéa ke zeminay mirásdár* hamá bant.

6 Bahtáwar ant hamá ke pa hakk o ensápá shodig† o tonnig ant, chéa ke á séra bant.

† 4:23 4:23 Kanisah, bezán Yahudiáni parasteshgáh. ‡ 4:23 4:23 Mestág, bezán wasshén hál, bashárat. § 4:24 4:24 Mari anchén nádráhié ke mardomá béhósh o gajj o kapa kant. Arabi o Pársiá “sar”. * 5:5 5:5 Mirásdár, bezán mirás barók, mirásá sharikdár, wáres. † 5:6 5:6 Shodig, bezán gozhnag.

⁷ Bahtáwar ant hamá ke pa degarán rahma kanant, chéá ke áyáni sará rahm kanaga bit.

⁸ Bahtáwar ant hamá ke delesh pák ent, chéá ke á Hodáyá gendant.

⁹ Bahtáwar ant hamá ke sohl o émenia kárant, chéá ke á Hodáay chokk gwashaga bant.

¹⁰ Bahtáwar ant hamá ke hakk o ensápay ráhá ázár dayaga bant, chéá ke ásmáni bádsháhi hamáyánig ent.

¹¹ Bahtáwar ét shomá ke mani sawabá mardom shomará bézzat kanant o ázára dayant o shomay bárawá dróga bandant o badén gappa janant.

¹² Gal bebét o shátkámi bekanét, chéá ke ásmáná shomay mozz báz ent. Péсаригén nabiesh hamé paymá ázár dátagant.

Jahánay wád o nur

¹³ Shomá jahánay wád ét, bale agan wáday tám berawt, gorhá chón padá wádók kanaga bit? Dega hecch kára nayayt, abéd cha‡ eshiá ke dawr dayag bebit o mardomi lagatmál bekanant.

¹⁴ Shomá jahánay nur o rozhn ét, shahré ke kóhéay sará ent, chér o andém§ buta nakant.

¹⁵ Hechkas rókén cherágá kásagay chérá éra nakant, cherágdánay sará éria kant tánke áiy rozhn lógay sajjahén mardomán berasit.

¹⁶ Hamé dhawlá shomay nur mardománi nyámá tálán bebit tánke á shomay nékén kárán begendant o shomay ásmáni Petay satáyá bekanant.

Sharyatay sarjam kanag

‡ 5:13 5:13 Abéd (cha), bezán gayr cha. § 5:14 5:14 Andém, bezán chér, póshidah.

17 Gomán makanét ke man pa Sharyat o nabiáni habaráni dur kanag o nákar kanagá átkagán. Man pa áyáni nákar kanagá nayátkagán, pa áyáni sarjam kanagá átkagán.

18 Shomará rásténa gwashán, ásmán o zeminay tabáh bayagá pésar, Sharyatay yakk áb* o thekké ham gára nabit tán hamá wahdá ke Sharyatay har chizz sarjam mabit.

19 Paméshká agan kasé cha Sharyatay parmánán gwandhteréné ham mán mayárit o degarán hamé tálimá bedant, ásmáni bádsháhiá kasterén zánaga bit. Bale kasé ke é parmánáni sará amala kant o degarán ham hamé tálimá dant, ásmáni bádsháhiá mazan zánaga bit.

20 Gorhá shomará gwashán, agan shomay pahrézkári cha Parisi o Sharyatay zánógeráni pahrézkáriá géshter mabit, hechbar ásmáni bádsháhiá shota nakanét.

Kosht o kósh
(Luká 12:58–59)

21 Shomá eshкотag ke gón péshigén mardomán gwashag butag: *Hón makan*. † Harkas hóna kant, hakdiwáná‡ mayárbár kanaga bit.

22 Bale man shomará gwashán, harkas ke wati brátay sará zahr ent, á ham hakdiwáná mayárbár kanaga bit. Kasé ke wati brátá bad o rada kant, mazanén hakdiwáná mayárbár kanaga bit o kasé ke wati brátá ‘hódh’ o ‘ahmaka’ gwashit, dózahay ásay sezáwára bit.

* 5:18 5:18 Áb, bezán harp, Engréziá: letter in the alphabet.

† 5:21 5:21 Darraw 20:13. ‡ 5:21 5:21 Hakdiwán, bezán ámidges, dádgáh.

²³ Paméshká agan korbánjáhá, korbánig kanagay wahdá yátá kaptay ke tai brátá gón taw gelagé hast,

²⁴ wati korbánigá hamódá korbánjáhá bell o beraw pésará wati brátá wasshán bekan, randá byá korbánig bekan.

²⁵ Agan kaséá gón taw arh o dáwáé hast o tará hakdiwáná bárt, gorhá ráhá gón áiá wati arhá begisshén o sohl bekan. Chó mabit ke á tará káziay kerrá bebárt o kázi tará apsaray dastá bedant o taw zendáná dawr dayag bebay.

²⁶ Tará rásténa gwashán, tán zarráni goddhi§ pai o paysahá porra nakanay, cha ódá ázáta nabay.

Zená o talák

²⁷ Shomá eshкотag ke gwashag butag: *Zená makan*.*

²⁸ Bale man shomará gwashán, agan kasé janénéá pa badén chammé bechárit, bezán wati delá gón hamá janéná zenái kort.

²⁹ Paméshká agan tai rástén chamm tará dém pa gonáhá bárt, áiá kassh o dawr beday, chéá ke cha sarjamén jánay dózahá kapagá pa taw sharter hamesh ent ke tai jesmay yakk ázáé cha taw jetá bebit.

³⁰ Hamé dhawlá, agan tai rástén dast tará dém pa gonáhá bárt, áiá borrh o dawr day, chéá ke cha sarjamén jánay dózahá rawagá pa taw sharter hamesh ent ke tai jesmay yakk ázáé cha taw jetá bebit.

³¹ Gwashag butag: *Harkas ke wati janá cha lógá dara kant, báyyad áiá taláknámahé bedant*.†

§ 5:26 5:26 Goddhi, bezán áheri.

* 5:27 5:27 Darraw 20:14.

† 5:31 5:31 Mussáay Wáz 24:1.

³² Bale man shomárá gwashán, agan janénéá zená nakortag o mard ángat ham áiy sawn o talákán bedant, bezán janéná zenákáriay némagá télánk dayagá ent o agan kasé gón talák dátágén janénéá sur o sáng bekant, gorhá bezán gón áíá zená kant.

Sawgend

³³ Shomá é ham eshкотag ke gón péshigén mardomán gwashag butag: *Wati sawgendá maprósh,‡ o Hodáwánday námáy sará wártágén sawgendán puhrah bekan.§*

³⁴ Bale man shomárá gwashán, hechbar sawgend mawarét, na arshay, chéá ke Hodáay taht ent,

³⁵ na zeminay, chéá ke Hodáay pádáni chéray korsi ent, na Urshalimay chéá ke ‘Mazanén Bádsháhay’ shahr ent.

³⁶ Wati saray sawgendá ham mawar, chéá ke taw wati mudáni yakk thále ham espét yá syáh korta nakanay.

³⁷ Paméshká ódá ke shomárá ‘haw’ gwashagi ent, begwashét ‘haw’ o ódá ke ‘enna’ gwashagi ent, begwashét ‘enna’. Cha ed o géshter gwashag Shaytánay kár ent.

Bérgiri

³⁸ Shomá eshкотag ke gwashag butag: *Cham-may badal chamm o dantánay badal dantán.**

³⁹ Bale man shomárá gwashán, radkárén mardomay déamá maóshtét. Agan kasé tai rástén gobbá† shahmáté jant, domi gobbá ham áiy

‡ 5:33 5:33 Láwián 19:12.

§ 5:33 5:33 Mussáay Wáz 23:21.

* 5:38 5:38 Darraw 21:24. † 5:39 5:39 Gobb, bezán gónag.

némagá betarrén.

⁴⁰ Agan kasé pa tai jámagay kasshagá tará hakdiwáná bárt, wati kabáhá‡ ham áia beday.

⁴¹ Agan kasé tará pa zór o bigári hazár gámayŠ pand janaga parmáit, do hazár gám áia hamráhiá beraw.

⁴² Kasé ke cha taw lóthit, áia beday o agan yakkéa wámé lóthet, dayagá chakk o pad mabay.

Mehr

(Luká 6:27-36)

⁴³ Shomá eshкотag ke gwashag butag: *Wati hamsáhegá dóst bedár* * o gón wati dozhmená naprat bekan.

⁴⁴ Bale man shomára gwashán, wati dozhmenán dóst bedárét o pa hamáyán ke shomára ázára dayant, nékén dwá belóthét,

⁴⁵ tánke shomá wati ásmáni Petay chokk bebét, chéa ke á wati róchá pa nék o bad doénána drapshénit† o wati hawrá pa pahrézkár o radkár doénána gwárenit.

⁴⁶ Agan shomá tahná hamá mardomán dóst bedárét ke shomára dósta dárant, shomára cha Hodáay némagá hecch mozzé narasit. Songi‡ o máliátgirŠ ham wati dóst dárókán dósta dárant.

‡ **5:40 5:40** Kabáh, bezán jobbah ke pashkay sarborá gwará kananti. § **5:41 5:41** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit:

“milion”, bezán kesás yakk o ném kilomitar. * **5:43 5:43** Láwian 19:18. † **5:45 5:45** Drapshénag, bezán shahm dayag, rozhná kanag, jalashkénag. ‡ **5:46 5:46** Songi, bezán máliátgir, thayksay gerók. § **5:46 5:46** Bani Esráilián, songi o máliátgirén mardom nádóst atant, chéa ke á Rumay hokumatay kárendah atant o bázénéa pa wati nap o suddá cha mardomán géshén song o máliáta gept.

⁴⁷ Agan shomá tahná wati brátán salám o drót begwashét, gorhá shomá cha é degarán sharter naét. Hodánáparmánén mardom ham wati brátán salám o drót gwashant.

⁴⁸ Paméshká shomá báýad kámel bebét, anchosh ke shomay ásmáni Pet kámel ent.

6

Hayrát

¹ Habardár! Wati nékén kárán mardománi chamdidá makanét. Agan pa é maksadá nékén kár bekanét ke mardom begendant, shomará cha ásmáni Petay némagá hecch mozzé narasit.

² Wahdé taw chizzé hayráta kanay, gorhá dhohl majan. Doru o dopóstén mardom kanisah o bázarán é dhawlá kanant tánke mardom áyán satá bekanant. Shomará rásténa gwashán, áyán wati mozz raset.

³ Wahdé hayráté cha rástén dastá dayay, chappén dast sahig mabit,

⁴ tánke tai dátagén hayrát chér o sarpósh bebit. Gorhá tai ásmáni Pet ke chérén kárána gendit, tai mozzá dant.

Dwá

(Luká 11:2-4)

⁵ Wahdé dwá kanét, doru o dopóstén mardománi dhawlá makanét, chéá ke áyán kanisaháni tahá o shahray chárráháni sará óshtag o dwá kanag dósta bit, tánke mardom áyán begendant. Shomará rásténa gwashán, áyán wati mozz raset.

⁶ Harwahdá ke dwá kanay, lógay andarén jáhéá beraw, lógá band kan o cha wati ásmáni Petá

ke cha chammán chér o andém ent, dwá belóth. Gorhá tai Pet ke chérénána gendit, tai mozzá dant.

⁷ Wahdé dwá kanét, darkawmén mardománi dhawlá mopt o náhudagén* habarân takrâr makanét. Darkawm hayála kanant ke cha géshén takrará áyáni dwá gósh dáraga bit.

⁸ Áyáni paymá mabét, chéa ke shomay ásmáni Pet cha shomay lóthagá pésar wata zánt ke shomará kojám chizzáni hájat ent.

⁹ Shomá chó dwá belóthét:

‘Oo may Pet, ke arshá ay!

Tai pákén nám sharapdár bát.

¹⁰ Tai bádsháhi byáyát.

Tai erádah o wáhag† zeminay sará ham hamá dhawlá purah o sarjam bát ke ásmána puraha bit.

¹¹ May maróchigén rezk o rózigá maróchi mará beday.

¹² May radián bebaksh, anchosh ke má hamá sajjahén mardom bakshetagent ke gón má badiesh kortag.

¹³ Mára ázmáesh o chakkásá‡ dawr maday o cha sherr o Shaytáná berakkén§.*

¹⁴ Chéa ke agan shomá mardománi radkárián bebakshét, gorhá shomay ásmáni Pet shomará ham bakshit,

* **6:7 6:7** Náhudag, bezán bepáedag. † **6:10 6:10** Wáhag, bezán lóth, talab, hájat. ‡ **6:13 6:13** Chakkás, bezán ázmáesh, emtehán. § **6:13 6:13** Rakkénag, bezán neját dayag, bacchéenag. * **6:13 6:13** Lahtén daznebeshtá átkag: “Chéa ke abadmánén bádsháhi o wák o zór o shán o shawkat taig ant. Ámin.”

15 bale agan shomá mardománi radkárián mabakshét, gorhá shomay ásmáni Pet ham shomay radkáriána nabakshit.

Róchag

16 Wahdé shomá róchaga bét, doru o dopóstén mardománi dhawlá watá molur o gamig makanét. Á wati démá chótha kanant ke mardom begendant ke á róchag ant. Shomará rásténa gwashán, áyán wati mozz raset.

17 Wahdé taw róchaga bay, wati sará thél bejan o démá beshód,

18 tánke mardom mazánant ke taw róchag ay, tahná tai ásmáni Pet ke cha chammán chér o andém ent, hamá bezánt. Á wahdi tai ásmáni Pet ke chérén kárána gendit, tai mozzá dant.

Áyókén jahánay tóshag

19 É donyáyá pa wat mál o maddhi† ambár makanét, ke edá warók o ramézesha‡ warant yá zanga gerant yá dozza poterant o barantesh.

20 Pa wat ásmáná mál o maddhi ambár bekanét ke ódá na warók o ramézesha warant, na zanga gerant o na dozza poterant o barantesh.

21 Parchá ke hamódá ke tai mál ent, tai del ham hamódá bit.

Badanay cherág

(Luká 11:34–36)

22 Chamm badanay cherág ant. Agan tai chamm sharr ant, tai sajjahén badan rozhná bit.

† 6:19 6:19 Maddhi, bezán ganj o hasti. ‡ 6:19 6:19 Warók o raméz, bezán gwandhén kerm o lullok ke dár o poccha wárt.

²³ Bale agan tai chamm haráb ant, tai sajjahén badan tahára bit. Nun agan tai bátenay rozhn wat tahárié bebit, gorhá á tahári sakkén mazanén tahárié bit.

Ásudagén zend
(Luká 12:22–31)

²⁴ Hechkas do wájahay golámiá korta nakant, yá gón eshiá naprata kant o áiá dósta dárít, yá gón eshiá wapádára bit o áiá mána nayárit. Chó buta nakant ke shomá Hodáay golámiá ham bekanét o zarray golámiá ham.

²⁵ Paméshká shomará gwashán, pa wati zendá paréshán mabét ke ché bwarén yá ché benóshén, na pa wati badaná ke ché bepóshén. Zend cha waráká o badan cha pósháká démáter ent.

²⁶ Ásmánay démá báli morgán bechárét, na keshant o na ronant o na ambára kanant, bale angat shomay ásmáni Pet áyán rezk o róziga dant. Shomay arzesh cha áyán báz géshter ent.

²⁷ Hechkas pa pegr o parésháni wati zenday róchán damáné ham gésh korta nakant.Š

²⁸ Gorhá pa pocch o pósháká chéá paréshán ét? Gyábánay gol o polláni némagá delgósh kanét ke chóna rodant. Na zahmaté kasshant o na résant o gwapant,

²⁹ bale shomará gwashán ke Solaymáná gón wati mazanén shán o shawkatá é polláni dhawlén póshák gwará nabutag.

³⁰ Oo kambáwarán! Wahdé Hodá gyábánay káhán ke maróchi hasant o bándá taruná sóchaga

Š 6:27 6:27 Yá: “wati báládá yakk dasté borzter korta nakant.”

bant, chó brahdára kant, gorhá shomára allamá sharterén pósháka dant.

³¹ Paméshká paréshán mabét o magwashét ke ché bwarén yá ché benóshén yá ché bepóshén.

³² Hodánábáwarén mardom é sajjahén chizzáni randá tachant, bale shomay ásmáni Peta zánt ke shomára é chizz pakár ant.

³³ Cha drostán pésar, Hodáay bádsháhi o áiy dátágén páki o palgáriay* shóházá bebét, gorhá é sajjahén chizz ham shomára dayaga bant.

³⁴ Pa bándátigén róchá gam makanét, chéá ke bándátigén róch wati gamá wata kant. Pa maróchigá, maróchigén janjál bass ant.

7

Ér janag o aybgiri (Luká 6:41–42)

¹ Aybgiri makanét o kassá ér majanét, tánke shomá ér janag mabét.

² Hamá hesábá ke shomá degarán éra janét, hamé paymá shomá ham ér janaga bét o gón har kayl o paymánahéa ke shomá dayét, gón hamá kaylá shomára dayaga bit.

³ Chéá wati brátay chammay buccoká* genday, bale wati chammay bondhá nagenday?

⁴ Tai chammá ke bondhé mán, chón wati brátá gwashta kanay: ‘Bell ke tai chammay buccoká dara kanán?’

* **6:33 6:33** Palgári, bezán sáp o sallahi, bepólengi.
Buccok, bezán dáray kasánén thokkor, pilláshk.

* **7:3 7:3**

⁵ Oo doru o dopóstén shatalkár†! Pésará wati chammay bondhá dar kan, randá sharriá genday o wati brátay chammay buccoká kassheta kanay.

⁶ Pákén chizzán kochekkán madayét o wati morwáredán hukkáni démá dawr madayét, chó mabit ke áyán lagatmál bekanant o per betarrant o shomay jendá derr o drásh bekanant.

Lóthóká rasit
(Luká 11:9-13)

⁷ Belóthét, shomará dayaga bit. Shóház bekanét, shomará rasit. Darwázagá bethokkét, pa shomá pach kanaga bit.

⁸ Chéá ke harkas belóthit, áiá dayaga bit. Harkas shóház bekant, áiá rasit. Harkas darwázagá bethokkit, pa áiá pach kanaga bit.

⁹ Shomay nyámá choshén mardomé nést ke agan áiay chokk nagan belóthit, dhóké bedanti,

¹⁰ yá agan máhig belóthit, méré bedanti.

¹¹ Nun agan shomá ke radkár ét, angat ham wati chokkán sharrén chizzáni dayagá zánét, gorhá shomay ásmáni Pet hamáyán angat géshtér sharrén chizza dant ke cha áiá lóthant.

Teláhén parmán
(Luká 6:31)

¹² Paméshká, harwahdá gón degarán hamá dhawlá bekanét ke shomá lóthét ke á gón shomá bekanant. Sharyat o nabiáni asligén habar hamesh ent.

Tankén darwázag
(Luká 13:24)

† 7:5 7:5 Shatalkár, bezán doru o dopóstén mardom.

¹³ Cha tankén darwázagá begwazét, chéá ke práhén darwázag o práhén ráh tabáhiay némagá bárt o bázéné hamá ráhá rawt.

¹⁴ Bale tank ent á darwázag o tank ent á ráh ke zenday némagá bárt o kammok mardom hamé ráhá dara géjit.

*Drachk o bar
(Luká 6:43–45)*

¹⁵ Cha drógén paygambarán hozzhár bebét. Á, méshi póst gwará kanant o shomay kerrá káyant bale bátená derrók o warókén gork ant.

¹⁶ Shomá cha áyáni kár o kerdán áyán pajjáha kárét. Cha dhangarán[‡] angur o cha dhóloká[§] enjir chenaga nabit.

¹⁷ Hamé paymá, har sharrén drachk sharrén bar o samara kárit o harábén drachk harábén bar o samara kárit.

¹⁸ Sharrén drachk, harábén bar áworta nakant o harábén drachk sharrén bar áworta nakant.

¹⁹ Har drachké ke sharrén bara nayárit, god-dhag o sóchaga bit.

²⁰ Hamé paymá, shomá drógén paygambarán cha áyáni kár o kerdán pajjáha kárét.

²¹ Hamá ke maná ‘Hodáwand, Hodáwanda’ gwashant, pa á sajjahénán ásmáni bádsháhiay darwázag pacha nabit, tahná hamá shota kant ke mani ásmáni Petay wáhag o razáay sará amala kant.

²² Wahdé á rócha kayt, bázéné maná gwashit: ‘Hodáwand, oo Hodáwand! Má tai námay sará Hodái bashárat sar kortagant, tai námay sará jenn

[‡] 7:16 7:16 Dhangar, bezán bétákén konthagi drachk o dár.

[§] 7:16 7:16 Dhólok gyábáni konthagi jarré.

kasshetag o tai námay sará bázén mójezahé pésh dáshtag.’

²³ Gorhá man áyán tachká gwashán: ‘Oo radkárán! Man hechbar shomará pajjáh nayáwortag, cha mani démá dur bebét.’

*Zántkári o názánti
(Luká 6:47–49)*

²⁴ Paméshká, harkas ke mani é habarána eshkont o esháni sará amala kant, hamá dánáén mardomay paymá ent ke wati lógi mohrén kóhéay sará bast.

²⁵ Hawr but, hár o héróp átk, trondén gwátán kasshet o lógá laggetant, bale lóg nakapt, chéá ke áiy bonred* kóhay sará ér kanag butagat.

²⁶ Bale harkas ke mani é habarán eshkont o esháni sará amala nakant, hamá nádánén mardomay dhawlá ent ke wati lógi rékání sará bast.

²⁷ Hawr but, hár o héróp átk, trondén gwátán kasshet o lógá laggetant o lóg kapt o pahk tabáh but.”

²⁸ Wahdé Issáyá é habar halás kortant, mocch butagén mardom cha áiy tálimán hayrán butant,

²⁹ chéá ke áia Sharyatay zánógeráni paymá tálim nadát, gón wák† o ehtiáré‡ tálim dát.

8

*Garray nádráhéay drahbakshi
(Markás 1:40–44; Luká 5:12–14)*

¹ Wahdé Issá cha kóhá ér kapt, mardománi mazanén rombé áiy randá gón kapt.

* **7:25 7:25** Bonred, bezán lóg yá diwáléay awali o johlterén red.

† **7:29 7:29** Wák, bezán zór, tákat. ‡ **7:29 7:29** Ehtiár, bezán masteri, kodrat, zór.

² Yakk mardé ke áia garray* nádráhi at Issáy kerrá átk, áia pádán kapt o gwashti: “Oo wájah! Agan taw belóthay, maná dráh o palgár† korta kanay.”

³ Issáyá dast shahárt, dasti per mosht o gwashti: “Mana lóthán. Dráh o palgár bay!” Hamá damáná mard cha garrá dráh but.

⁴ Gorhá Issáyá gón áia gwasht: “Bechár, hechkasá hál maday, bale beraw, watá dini péshwáyá pésh bedár o hamá korbánigá bekan ke Mussáy Sharyatá nebisag butag, tánke pa mardomán sháhedié bebit.”

Pawji apsaray imán

(Luká 7:1–10)

⁵ Wahdé Issá Kaparnáhumay shahrá raset, pawji apsaré áia kerrá átk, dazbandi kort o

⁶ gwashti: “Oo wájah! Mani hezmatkárén bachakk lang o mondh ent o lógá kaptag, sakk dard o dór ent.”

⁷ Issáyá gwasht: “Sharr, mana káyán o áia dráha kanán.”

⁸ Pawji apsará darráént: “Oo wájah! Mana nakarzán ke taw mani lógá byáy. Taw tahná hokm bekan, mani hezmatkár dráha bit.

⁹ Chéa ke man ham wati masteráni hokmay chérá án o mani dastay chérá ham sepáhig‡ hast. Agan kaséa hokm bekanán ‘beraw,’ á rawt o agan kaséa begwashán ‘byá,’ á kayt. Agan wati hezmatkára begwashán ‘pelán kára bekan,’ á kanti.”

* **8:2 8:2** Asligén Yunáni zobánay labz, pa syahgarr o bag o sohrbád o pa dega tahr tahrén pósti nádráhián kár bandaga bit. † **8:2 8:2** Palgár, bezán sáp o sallah, bepóleng. ‡ **8:9 8:9** Sepahig, bezán pawji, arteshi, lashkari.

¹⁰ Wahdé Issáyá é habar eshкот, hayrán but o gón wati hamráhán gwashti: “Shomará rásténa gwashán ke Esráiliáni tahá ham man choshén mohrén imán nadistag.

¹¹ Bezánét ke cha ródarátk o rónendá bázén mardomé kayt o gón Ebráhém o Esák o Ákubá ásmáni bádsháhiay mehmániá yakkén parzónagayŠ sará nendit,

¹² bale é bádsháhiay chokk o óbádag* dhanná taháriá dawr dayaga bant. Ódá gréwag o peryát o zária bit.”

¹³ Gorhá Issáyá gón pawji apsará gwasht: “Beraw, anchosh ke tai báwar ent, gón taw hamá dhawlá bit.” Áiay hezmatkár hamá damáná dráh but.

Nádráháni drahbakshi
(Markás 1:29–34; Luká 4:38–41)

¹⁴ Wahdé Issá Petrosay lógá shot, disti ke Petrosay wassig tapig ent o kaptag.

¹⁵ Issáyá wati dast áiay dastay sará per mosht. Áiay tap sest, á pád átk o Issáy hezmat kanagá lagget.

¹⁶ Magrebtahará mardomán bázén jenni ganóké Issáy kerrá áwort, áiá gón wati yakk habaréa jenn kasshetant o sajjahén nádráh wassh o dráh kortant.

¹⁷ É dhawlá Eshayá nabíay kortagén é habar rást o sarjam but: *Áiá may nezóri dur kortant o nádráhi bortant.*†

Š 8:11 8:11 Parzónag, bezán soprah, kopár. * 8:12 8:12 É bádsháhiay chokk o óbádag, bezán Esráiliáni chokk o óbádag. † 8:17 8:17 Eshayá Nabíay Ketáb 53:4.

*Kay Issáyá morid buta kant?**(Luká 9:57–60)*

¹⁸ Wahdé Issáyá wati chapp o chágerdá mardománi mocchi dist, parmán dát o gwashti: “Byáét, gwarmay á dastá rawén.”

¹⁹ Sharyatay zánógeré áiy kerrá átk o gwashti: “Oo ostád! Har jáh ke taw raway, man tai randgiriá kanán.”

²⁰ Issáyá gwasht: “Róbáhán hóndh[‡] hast o báli morgán kodóh[§], bale Ensánay Chokká* pa saray ér kanagá hecch jágah nést.”

²¹ Dega yakk moridéa gwasht: “Oo wájah! Maná ejázat beday ke pésará berawán o wati petá kabr o kapan bekanán.”

²² Issáyá gwasht: “Byá, mani randgiriá bekan, bell ke mordag wati mordagán wat kabr o kapana kanant.”

*Tuppánay érmósh kanag**(Markás 4:36–41; Luká 8:22–25)*

²³ Issá bójigá swár but, morid ham swár butant.

²⁴ Anágat trondén tuppáné átk o chawl o mawján bójig mán ropt, bale Issá wáb at.

²⁵ Morid áiy kerrá átkant, cha wábá pád kort o gwashtesh: “Oo Hodáwand! Mára berakkén ke meragá én.”

[‡] **8:20 8:20** Hóndh, bezán zeminá mazanén thong. **§ 8:20 8:20** Kodóh, bezán kodám, báli morgay lóg. *** 8:20 8:20** Dányál nabiá “Ensánay Chokk” pa anchén hastiéa kármaz kortag ke cha ásmáná éra kayt. Issáyá watá “Ensánay Chokk” gwashtag tánke mardom bezánant ke á cha ásmáná átkag o hamá wádah dátágén Masih ent.

26 Gón áyán gwashti: “Oo kambáwarán! Shomará chéá torsit?” Nun pád átk, gwát o ápi hakkal dátant o tuppán pahk érmósh but.

27 Morid hayrán butant o gwashtesh: “É chónén mardomé ke gwát o áp ham eshiay hokmá manant.”

Do jenniay drahbakshi

(Markás 5:1–17; Luká 8:26–37)

28 Wahdé Issá mazangwarmay á dastá, Gadáriáni[†] molká raset, do mardom cha kabrestáná dar átk o gón áiá dochár kaptant.[‡] Áyán jenn per at o á haminchok wakshi o torsnák atant ke kassá cha á ráhá gwasta nakort.

29 Áyán kukkár kort o gwasht: “Oo Hodáay Chokk! Tará gón má che kár ent? Cha wahdáŠ pésar, pa may azáb dayagá átkagay?”

30 Cha áyán kammé dur, hukkáni ramagé charagá at.

31 Palitén ruhán cha Issáyá dazbandi kort o gwasht: “Agan taw mára cha é mardomán dara kanay, gorhá mára é ramagay hukkáni jesmá ráh beday.”

32 Issáyá gwasht: “Bepoterét!” Gorhá á dar átk o hukkáni jesmá potertant o hukkáni sajjahén ramag cha kóhdémá jahlagá tachán but o gwarmá kapt o mort.

33 Hukkáni chárénók tacháná shahrá shotant o é sajjahén hál o jenni ganókáni sargwastesh raséntant.

[†] 8:28 8:28 Lahtén daznebeshtá átkag: “Gerásiáni” yá “Gergesiáni”.

[‡] 8:28 8:28 Dochár kapag, bezán dhikk warag, yakdegará gendag.

Š 8:29 8:29 Edá wahday máná áheratay róch ent.

³⁴ Nun shahray sajjahén mardom Issáay cháragá átkant o gón áia dazbandiesh kort ke cha may molká dar á o beraw.

9

*Lang o mondhén mardéay drahbakshi
(Markás 2:3–12; Luká 5:18–26)*

¹ Issá bójigéá swár but o mazangwarmi gwázént o wati jenday shahrá átk.

² Hamé wahdá, lahtén mardomá lang o mondhén mardé ke tahtéay sará waptagat, Issáay kerrá áwort. Wahdé Issáyá áyáni imán dist, gón langá gwashti: “Oo mani chokk! Delá mazan kan, tai gonáh bakshag butant.”

³ Bale Sharyatay lahtén zánógerá wati delá gwasht: “É mard kopr kanagá ent.”

⁴ Issáyá áyáni delay habar zánt o gwashti: “Shomá chéá wati delá badén hayála kárét?

⁵ Kojám habaray gwashag ásánter ent: ‘Tai gonáh bakshag butagant,’ yá: ‘Pád á, betarr?’

⁶ Bale man é habar kort tánke shomá bezánét ke Ensánay Chokká é donyáyá gonáháni bakshagay wák o ehtiár hast.” Padá gón á langá gwashti: “Pád á, wati tahtá bezur o lógá beraw.”

⁷ Gorhá mard pád átk o lógá shot.

⁸ Wahdé mardomán é kár dist, torsetesh o Hodáay sataesh kort ke mardománá choshén wák o ehtiári dátag.

*Issá Mattáyá lótháénit
(Markás 2:14–17; Luká 5:27–32)*

⁹ Issá ke démterá shot, Mattá námén mardé disti ke song* o máliátay kárgesá neshtagat. Gón áia gwashti: “Byá, mani randgiriá bekan!” Mattá pád átk o áia hamráh but.

¹⁰ Wahdé Issá Mattáay lógá parzónagay sará neshtagat o warák waragá at, bázén songi o máliátgir o gonahkáré ham átk o gón Issá o áia moridán yakjáh nánesh wárt.

¹¹ Wahdé Parisián dist gón Issáay moridán gwashtesh: “Chéá shomay ostád gón songi o gonahkárán waráka wárt?”

¹² Issáyá eshkot o gwashti: “Dráh o salámatén mardomán tabib pakár naent, nádráhán tabib pakár ent.

¹³ Bale berawét o é habaray mánáyá dar begéjét: *Maná hayrát o korbánig pasond naent, mehr o rahm pasond ent.*[†] Man pahrézkaráni gwánk janagá nayátkagán, gonahkáráni gwánk janagá átkagán.”

Róchagay bárawá

(Markás 2:18–28; Luká 5:33–39)

¹⁴ Randá, Yahyáay morid Issáay kerrá átkant o jostesh kort: “Má o Parisi róchaga bén, bale tai morid chéá róchaga nabant?”

¹⁵ Issáyá passaw dát: “Sálónk ke neshtag, sur o árósay mehmán gamiga nabant o porsa nadárant. Bale anchén wahdé kayt ke sálónk cha áyán jetá kanaga bit, hamá wahdá róchaga bant.

¹⁶ Hechkas nókén goday thokkoré nazurit o kwahnén pashká paccha najant, chéá ke nókén

* **9:9 9:9** Song, bezán máliát, tayks. † **9:13 9:13** Hushá Nabiay Ketáb 6:6.

goday pacch nazza kayt o kwahnén pashká gan-
tera derrit.

¹⁷ Hamé dhawlá, kwahnén mashkáni tahá
nókén sharáb‡ mána nakanant, agan chosh
bekanant mashka derant o sharába rechant o
mashk ham barbáda bant. Nókén sharábá nókén
mashkán mána kanant ke sharáb o mashk, har
doén bemánant.”

Janénéay drahbakshi o jenekkéay zendag kanag
(Markás 5:22–43; Luká 8:41–56)

¹⁸ Issá angat gón áyán habará at ke kanisahay
masteré átk o Issáay pádán kapt o gwashti: “Mani
jenekk hamé annun mortag, bale byá wati dastá
áiy sará per mosh, á padá zendaga bit.”

¹⁹ Issá pád átk o gón wati moridán áiy hamráh
but.

²⁰ Hamódá janéné hastat ke dwázdah sál at áiy
hón pach at. Á cha poshti némagá átk o Issáay
kabáhay lambi dast jat.

²¹ Wati delá gwashagá at: “Agan Issáay kabáhá
ham dast per bekanán, dráha bán.”

²² Issáyá chakk tarrént o janéni dist. Gwashti:
“Oo mani jenekk! Delá mazan kan, tai imáná tará
dráh kort.” Hamá damáná janén dráh but.

²³ Wahdé Issá kanisahay masteray lógá raset,
disti ke nal janók nal janag o mótk áragá ant o
rombéš mardom gréwag o záriá ent.

²⁴ Gwashti: “Dar áét, jenekk namortag, wáb
ent.” Áyán Issáay sará kandet.

‡ 9:17 9:17 Pákén Ketábay tahá har jágah ke sharábay labz átkag,
eshiy máná cha angurá jórth butagén sharáb ent ke Engréziá
“wine” gwashaga bit. § 9:23 9:23 Romb, bezán gróh, thóli.

25 Mardomesh cha lógá dar kortant, Issá tahá shot, jenekkay dasti gept o jenekk pád átk.

26 É hál sajjahén damagá sheng o tálán but.

Do kóray drahbakshi

27 Wahdé Issá cha ódá ráh gept, ráhá do kór gwánk janán áiy randá kapt o gwashtesh: “Oo Dáud bádsháhay chokk! May sará rahm kan.”

28 Issá lógéá shot o doén kór áiy kerrá átkant. Issáyá gón áyán gwasht: “Shomará báwar ent ke man é kára korta kanán?” Áyán jwáb dát: “Haw, oo Hodáwand!”

29 Gorhá Issáyá wati dast áyáni chammáni sará per mosht o gwashti: “Hamá dhawlá ke shomá báwar kortag, gón shomá hamá dhawlá bit.”

30 O áyáni chamm rozhná butant. Issáyá kaddhan* kort o gwashtant ke gón hechkasá é bárawá habar makanét.

31 Bale á shotant o Issáay námesh sajjahén damagá sheng o tálán kort.

Gongéay drahbakshi

(Luká 11:14–15)

32 Wahdé á rawagá atant, gongé ke jenné per ati, Issáay kerrá áwortesh.

33 Anchosh ke Issáyá jenn kasshet, gong habar kanagá lagget. Sajjahén mardom hayrán butant o gwashtesh: “Choshén kár Esráilá hechbar nabutag.”

34 Bale Parisián gwasht: “É gón jennáni sardáray sarókiá jennána kasshit.”

Keshár o ronók

* 9:30 9:30 Kaddhan, bezán mohrén tákid, hokm.

³⁵ Issá sajjahén shahr o métagána shot o kanisaháni tahá mardomi tálima dátant, Hodáay bádsháhiay mestágay jária jat o mardománi har paymén nájórhi o nádráhi dráha kortant.

³⁶ Issáyá ke mardománi mocchi distant, áyáni sará bazzagi but, chéá ke á béshepánkén pasáni dhawlá paréshán o béwas atant.

³⁷ Gorhá gón wati moridán gwashti: “Keshár báz ent o ronók kamm ant.

³⁸ Paméshká gón kesháray wáhondá dazbandi bekanét ke pa wati keshará ronók dém bedant.”

10

Issáyá dwázdahén kásed

(Markás 3:16–19; 6:8–11; Luká 6:14–16; 9:3–5; 10:4–12)

¹ Issáyá dwázdahén morid lótháéntant o jennáni kasshag o har dhawléen nájórhi o nádráhiáni dráh kanagay wák o ehtiári dátant.

² É dwázdahén kásedáni nám esh ant:

awali Shamun at ke Petros ham gwashaga bit,
padá Shamunay brát Andriás,

Zebdiay chokk Ákub,
Ákubay brát Yuhanná,

³ Pilipos,
Bartulumá,
Tumá,
máliátgirén Mattá,
Halpiay chokk Ákub,
Taddá,

⁴ sarmachárén Shamun* o
Yahudá Eskaryuti ke randá Issái dróhet† o dozh-
menáni dastá dát.

⁵ Issáyá é dwázdahén kásed gón é hokmá rawán
dátant: “Darkawmáni gwará marawét o á shahrán
ke Sámeri jahmenend ant, ódá ham marawét.

⁶ Bani Esráiliáni kerrá berawét ke gárén mésháni
dhawlá ant.

⁷ Har jáh ke rawét, é mestágay járá bejanét ke
ásmáni bádsháhi átkag o sar butag.

⁸ Nádráhán dráh bekanét, mordagán zendag
bekanét, garray nádráhán dráh o palgár bekanét o
jennán bekassét. Shomará moptá rasetag, moptá
bedayét.

⁹ Wati lánkbandáni tahá sohr o nograh o ród mán
makanét.

¹⁰ Pa wati saporá lóť o turag§ mazurét gón,
gwaray jámag o páday chawatthán abéd, dega
hecch mazurét gón, asá ham, chéá ke kár kanók
wati rózigay hakdár ent.

¹¹ Wahdé shahr o métagéá rawét, láhekén
mardomé shóház bekanét o tán roksata nabét,
hamáiy kerrá bedárét.

¹² Lógéá ke rawét, lógay mardomán salám be-
dayét o pa á lógá émeni belóthét.

¹³ Agan á lógay mardoma karzant, shomay
nékdwáiy barkatá áyán émenia rasit o agan na, é

* **10:4 10:4** Bázéné gomána kant ke sarmacháray máná esh ent:
Shamun Yahudiáni yakk dini syási párthiéay bask butag ke Rumiáni
démá óstáttag. † **10:4 10:4** Dróhag, bezán hamráhdári nakanag,
helápá rawag. ‡ **10:10 10:10** Lót sapari péleké ke chizzi mána
kanant o kópagáia kanant. § **10:10 10:10** Turag, bezán pélek, lóť,
pélag.

émeni shomay jendá rasit.

¹⁴ Agan kasé shomará wasshátka nakant yá shomay habarán gósha nadárit, cha á lógá yá shahrá dar áét o dar áyagay wahdá wati pádáni danz o hákán hamódá bechandhét.

¹⁵ Shomará rásténa gwashán, jost o porsay róchá, á shahray sezá cha Sodum o Gomurahay sezáyá gantera bit.

Á ke sakkiána saggit, rakkít

(Markás 13:11–13; Luká 21:12–17)

¹⁶ Bechár, man shomará rawána dayán, bale shomá anchosha bét ke gorkáni nyámá pasa bant. Paméshká máray paymá hozzhár o kapódaray paymá béázár bebét.

¹⁷ Cha mardomán hozzhár bét ke shomará geráénant o hakdiwánána barant o wati kanisaháni tahá shomará shallák o hayzarána janant.

¹⁸ Mani sawabá shomá hákem o bádsháháni démá pésh kanaga bét ke áyáni o darkawmáni démá sháhedi bedayét.

¹⁹ Wahdé shomá ódá baraga bét, paréshán mabét ke ‘Ché begwashén?’ yá ‘Chón passaw bedayén?’ chéá ódá shomará harché ke gwashagi ent, hamá wahdá shomay delá dayaga bit.

²⁰ Parchá ke habar kanók shomá nabét, shomay ásmáni Petay Ruh cha shomay zobáná habara kant.

²¹ Brát wati brátá dróhit o kóshárénit o pet wati chokká. Chokk wati pet o mátáni helápá páda káyant o áyána kóshárénant.

22 Sajjahén mardom mani námay sawabá cha shomá naprata kanant. Bale hamá ke tán áherá sakkiána saggit,* á rakkit†.

23 Wahdé shomará yakk shahréá ázára dayant, betachét o dega shahréá berawét. Shomará rásténa gwashán, cha ed o pésar ke shomá Esráilay sajjahén shahrán sar bebét, Ensánay Chokka kayt o rasit.

24 Na shágerd cha wati ostádá mastera bit o na golám cha wati wájahá.

25 Pa shágerdá haminchok bass ent ke wati ostáday paymá bebit o pa golámá haminchok bass ent ke wati wájahay paymá bebit. Lógay hodábondesh‡ ke Belzabul§ gwashtag, gorhá lógay é dega mardomán allamá ganterén nám pera bandant.

Rásti chér dayaga nabit
(Luká 12:2-9)

26 Cha é mardomán matórsét, chéá ke hecch choshén chérén chizzé nést ke záher mabit o hecch choshén rázé nést ke zánag mabit.

27 Hamá habarán ke man gón shomá shapay taháriá gwashán, shomá á habarán róchay rozhnáíá begwashét, hamá habar ke shomay góshán halwat kanaga bant, lógáni sará sar kapét o á habaráni járá bejanét.

28 Á ke badaná koshta kanant bale arwáhá koshta nakanant, cha áyán matórsét. Cha hamáíá

* 10:22 10:22 Saggag, bezán bardásht kanag. † 10:22 10:22 Rakkag, bezán neját rasag, bacchag. ‡ 10:25 10:25 Hodábond, bezán wájah, wáhond, málek, sáheb. § 10:25 10:25 Belzabul, bezán jennáni bádsháh Shaytán.

betorsét ke arwáhá ham o badaná ham dózahá dawr dát o tabáh korta kant.

²⁹ Do jengol pa yakk paysahéá* bahá bit, bale angat cha áyán yakké ham bé shomay ásmáni Petay razáyá zeminá nakapit.

³⁰ Hodáyá shomay saray mudáni hesáb ham gón ent.

³¹ Paméshká matorsét, shomay arzesh cha sajjahén jengolán† géshter ent.

³² Harkas ke mardománi démá mani gwáhiá dant, man ham wati ásmáni Petay démá áiy gwáhiá dayán o

³³ harkas ke mardománi démá mani gwáhiá nadant, man ham wati ásmáni Petay démá áiy gwáhiá nadayán.

Sohlay badalá jang

(Luká 12:51–53; 14:26–27; 17:33)

³⁴ Gomán makanét ke man átkagán ke donyáyá sohl o émeni byarán. Sohl o émeniy áragá nayátkagán, jangay áragá átkagán.

³⁵ Chéá ke man átkagán ke chokk petay helápá bóshtit, jenekk mátay helápá o neshár wassigay helápá,

³⁶ bezán harkasay dozhmen áiy lógay mardoma bant.

³⁷ Kasé ke wati petá yá mátá cha man géshter dósta dárít, á mani láhek o kasé ke wati bachakká yá jenekká cha man géshter dósta dárít, á ham mani láhek naent.

* **10:29 10:29** Asligén Yunáni nebeshtánk gwashit: do “asariun.” Asariun, á zamánagay kasterén zarr at. † **10:31 10:31** Asligén Yunáni nebeshtánk gwashit: “bázén jengolán”.

³⁸ Kasé ke wati salibá baddhá nakant o mani randá nayayt, á ham mani láhek naent.

³⁹ Harkas ke wati sáhay rakkénagay johdá kant, gária dant o harkas ke mani háterá wati sáhá nadra kant, rakkéniti.

⁴⁰ Harkas ke shomará wasshátka kant o sharapa dant, maná sharapa dant o hamá ke maná sharapa dant, áia ham sharapa dant ke maná ráhi dátag.

⁴¹ Harkas ke paygambaréa paméshká wasshátka kant o sharapa dant ke Hodáay ráh dátagéne, áia paygambaréay mozza rasit. Hamé dhawlá, harkas ke pahrézkáren mardoméa pa áia pahrézkária sharapa dant, áia ham pahrézkáren mardoméay mozza rasit.

⁴² Harkas ke cha é kasánén moridán yakkéa paméshká táse sardén áp ham bedant ke mani morid ent, man shomará rásténa gwashán ke áia wati mozza rasit.”

11

Issá o pákshódi dayókén Yahyá (Luká 7:18–23)

¹ Wati dwázdahén moridáni sar o sój kanagá rand, Issá cha ódá dar átk o pa tálim dayag o wáz kanagá Jalilay shahrán shot.

² Pákshódi dayókén Yahyá zendánay tahá Issá Masihay káráni bárawá ke sahig but wati moridi ráh dátant

³ ke che Issáyá jost bekanét: “Taw hamá ay ke áyagi at, yá má degaréay ométá benendén?”

⁴ Issáyá passaw dátant: “Harché ke shomá eshkonét o gendét, berawét o Yahyáyá hál be-dayét:

⁵ Kóráni chamm rozhná bayagá ant, lang tar-ragá ant, garray nádráh dráh bayagá ant, karr eshkonagá ant, mordag zendag bayagá ant o garibán wasshén mestág sar bayagá ent.

⁶ Bahtáwar hamá ent ke mani sawabá thagal mawárt o malakoshit.”

Yahyáyá bárawá

(Luká 7:24–35)

⁷ Wahdé Yahyáyá kásed dar kapt o shotant, Issá gón mardomán Yahyáyá bárawá gapp o tráná lagget: “Shomá chónén chizzéay chárágá gyábáná shotét? Kalam o káshéay* chárágá ke gón gwátay kasshagá é dém o á déma bit?

⁸ Agan na, gorhá chónén chizzéay chárágá shotét? Anchén mardéay chárágá ke narm o názorkén pósháki gwará at? Á mardom ke názorkén póshák gwará kanant, sháhi kalátán neshtagant.

⁹ Gorhá ódá shomá chónén chizzéay chárágá shotét? Paygambaréay chárágá? Haw, shomará gwashán anchénéay chárágá ke cha paygambarán ham master ent.

¹⁰ Á hamá ent ke áiy bárawá nebisag butag: *Bechár, man wati kásedá cha taw pésar ráha dayán ke tai ráhá tachk o hamwára kant.*†

¹¹ Shomará rásténa gwashán ke hecch mátá pákshódi dayókén Yahyáyá warhén bémattθέν

* **11:7 11:7** Kásh káhé ke kawráni kash o kerrána rodit. † **11:10 11:10** Maláki Nabiay Ketáb 3:1.

chokké nayáwortag. Bale ásmáni bádsháhiá, hamá ke cha sajjahénán kaster ent, á cha Yahyáyá ham master ent.

¹² Cha pákshódi dayókén Yahyáyá wahdá beger tán annun, ásmáni bádsháhiay sará zolm o zóráki bayagá ent o zórak eshiay sará hamlaha kanant o geranti.

¹³ Tán Yahyáyá áyagá sajjahén nabián o Tawrátá wati péshgói kortagant.

¹⁴ Agan shomá pa mannagá tayár ét, bezánét ke Yahyá hamá Elyás nabi ent ke áyagi at.

¹⁵ Harkasá gósh per, beshkont.

¹⁶ Pa é zamánagay mardomán kai mesálá be-dayán? É hamá chokkáni paymá ant ke bázará neshtagant o á dega chokkán gwánka janant o gwashant:

¹⁷ ‘Má pa shomá nal jat, bale shomá nách nakort, má mótk áwort, bale shomá pors nadásht.’

¹⁸ Yahyá átkag, na wárt o na nóshit, gwashant: ‘Jenné per enti.’

¹⁹ Ensánay Chokk átkag, wárt o nóshit, gwashant: ‘Lápi o sharábié, máliátgir o gonahkáráni sangat ent.’ Bale dánáiy rásti cha kár o kerdá záhera bit.”

Bazhn o apsóz

(Luká 10:13–15)

²⁰ Gorhá Issá hamá shahrán mayárig kanagá lagget ke wati géshterén mójezahi hamódá pésh dáshtagatant, chéá ke óday mardomán tawbah nakortagat.

²¹ “Bazhn o apsóz pa shomá, oo Korázinay mardomán! Bazhn o apsóz pa shomá, oo Bayt-Saydáay mardomán! Hamá mójezah ke man shomará

pésh dáshtagant, agan Sur o Saydunay shahrán pésh bedáshténant, gorhá óday mardomán hamá damáná wati gonáháni pashómániay póshák gwará kortagat o poráni sará neshtagatant.

²² Shomárá gwashán, jost o porsay róchá, á shahray sezá cha Sur o Saydunay sezáyá gantera bit.

²³ Oo Kaparnáhumay mardomán! Shomá hech-bar chest kanag o ásmáná baraga nabét. Shomá mordagáni jaháná sarshakuna bét. Chéá ke hamá mójezah ke man shomárá pésh dáshtagant, agan Sodumay shahrá pésh bedáshténant, á shahr tán róche maróchigá mantagat.

²⁴ Shomárá gwashán, jost o porsay róchá, shomay sezá cha Sodumay sezáyá gantera bit.”

Árámi o ásudagi
(Luká 10:21–22)

²⁵ Nun Issáyá gwasht: “Oo mani Pet, ásmán o zeminay Hodábond! Tai satáyá kanán ke taw é habar cha dáná o aglmandán chér dátant o pa sádagén mardomán záher kortant.

²⁶ Haw mani Pet! Taw cha wati razáyá chó kort.

²⁷ Sajjahén chizz Petá mani dastá dátagant. Tahná Pet ent ke Chokká zánt. Hamé dhawlá, tahná Chokk o hamá mardom Petá zánant ke Chokk belóthit Petá pa áyán záher bekant.

²⁸ Oo sajjahén zahmatkasshán! Shomá ke dam bortag o gránén báráni chérá ét, dém pa man byáét ke man shomárá árámi o ásudagia bakshán.

29 Mani jogá‡ baddhá kanét, cha man dar be-barét, chéá ke man narmdel o békebr§ án. Gorhá shomay delá árámi o ásudagia rasit.

30 Chéá ke mani jog grán naent o mani bár sobakk ent.”

12

*Issá Shabbatay wájah o wáhond ent
(Markás 2:23–28; Luká 6:1–5)*

1 Yakk randé Shabbatay róchá* Issá cha gando-may keshárán gwazagá at. Áiay morid gozhnag atant o kesháray hóshagán sendag o waragá laggetant.

2 Parisián ke dist gón Issáyá gwashtesh: “Bechá! Tai morid anchén kára kanant ke Shabbatay róchá rawá naent.”

3 Gwashti: “Záná, shomá nawántag, wahdé Dáud o áiay hamráh gozhnag butant, Dáudá ché kort?”

4 Hodáay Pákén Lógá shot o pákwandhén nagan† wártant ke áyáni warag na pa áiá rawá at o na pa áiay hamráhán, tahná pa dini péshwáyán rawá at.

5 Yá shomá Sharyatá é nawántag ke mazanéen parasteshgáhay tahá, dini péshwá Shabbatay béhormatiá kanant bale angat bémayár hesába bant?

6 Man shomará gwashán ke edá cha mazanéen parasteshgáhá ham masteréné hastent.

‡ 11:29 11:29 Jog dáré ke pa zeminay nangár kanagá do gókay gardená bandanti. § 11:29 11:29 Békebr, bezán hamá ke kebr o gorur makant, magrur mabit. * 12:1 12:1 Shabbatay róch hamá Shambeh ent, bezán Yahudiáni kár nakanagay róch. † 12:4 12:4 Pákwandhén nagan anchén nagan atant ke modám Hodáwanday bárgáhá ér kanagi at o é gappay nesháni atant ke Hodá wati mardománi rózirasán ent.

⁷ Agan shomá é habaray máná bezántén: *Maná hayrát o korbánig pasond naent, mehr o rahm pasond ent,*[‡] gorhá shomá á mardom mayárig nakortagatant ke bémayár ant.

⁸ Chéá ke Ensánay Chokk Shabbatay róchay málek ent.”

Mondhén mardéay drahbakshi
(*Markás 3:1–6; Luká 6:6–11*)

⁹ Issá cha ódá dar átk o kanisahá shot.

¹⁰ Ódá mardé hastat ke dasti hoshk o mondh at. Lahténá pa bohtám§ janagay nimóná cha Issáyá jost kort: “Shabbatay róchá kaséay dráh kanag rawá ent yá na?”

¹¹ Gón áyán gwashti: “Agan cha shomá kaséá yakk méshé hast o mésh Shabbatay róchá kandhéá bekapit, gorhá nagipt o daria nakant?”

¹² Ensánay arzesh cha méshá sakk báz géshter ent. Paméshká Shabbatay róchá néki kanag rawá ent.”

¹³ Nun gón á mardá gwashti: “Dastá shahár day.” Áiá dast shahár dát o domi dastay dhawlá wassh o dráh but.

¹⁴ Bale Parisi dar átkant o pa Issáy kóshárénagá shawr o saláhesh kort.

Hodáay gechén kortagén

¹⁵ Wahdé Issáyá áyáni delay é habar zánt, cha ódá dar kapt. Mazanén rombé áiay hamráh but o áiá sajjahén nádráh dráh kortant.

¹⁶ Kaddhan kort o gwashtanti: “Gón kassá magwashét ke man kay án.”

‡ 12:7 12:7 Hushá Nabiay Ketáb 6:6.

§ 12:10 12:10 Bohtám,

bezán tohmat.

17 É dhawlá Eshayá nabiay kortagén é habar rást o sarjam but:

18 É mani hezmatkár ent ke man gechéⁿ kortag, man eshiá dósta dárán o mani del cha eshiá sakk wassh o razá ent.

Wati Ruhá eshiay sará é^{ra} géj^{án} o é pa darkawmán adl o ensápay járá jant.

19 Na arh o korha kant o na ják o kukkár o na kasé damk o bázárán eshiay tawará eshkont,

20 na ke némprostagén kalam o káshé próshit o na mermeránkén cherágé koshit o godhsará adl o ensápá sóbén* o péróza kant.

21 Darkawm eshiay námay sará óst† o omé^{ta} bandant.‡

Issá o Belzabul

(Markás 3:20–30; Luká 11:14–23; 12:10)

22 Nun mardomán kór o gongén mardomé ke jenné per ati Issáy gwará áwort. Issáyá dráh kort o á habar kanag o gendagá lagget.

23 Sajjahén mardom pa hayráni gwashagá laggetant: “Chó bit ke é Dáud bádsháhay chokk ent?”

24 Bale wahdé Parisián é habar eshкот, gwashtesh: “É gón jennáni sardár Belzabulay zórá jennána kasshit.”

25 Issáyá áyáni é hayál zánt o gón áyán gwashti: “Har molkéá ke nátepáki bebit, á molk wayrána bit o har shahré yá lógéá ke nátepáki bebit, á barjáha namánit.

* 12:20 12:20 Sóbén, bezán péróz, kámyáb. † 12:21 12:21 Óst, bezán omét, ásará. ‡ 12:21 12:21 Eshayá Nabiay Ketáb 42:1–4.

²⁶ Agan Shaytán wat, watá bekasshit, bezán gón wat nátepák ent. Gorhá áiay bádsháhi chón barjáha mánit?

²⁷ Agan man gón Belzabulay zórá jennán bekasshán, gorhá shomay morid gón kai zórá jennána kasshant? É paymá, shomay moridáni jend shomay kázia bant.

²⁸ Bale agan man gón Hodáay Ruhay zórá jennána kasshán, bezánét ke Hodáay bádsháhi shomay nyámá rasetag.

²⁹ Yá chón buta kant ke kasé zóráwarén mardoméay lógá bepoterit o áiay mál o azbábán bebárt, agan á zóráwarén mardomá pésará magipt o mabandit? Randá áiay lógá pol o pánych[§] korta kant.

³⁰ Harkas ke mani hamráh naent, á mani heláp ent. Harkas ke mocch o yakjáh kanagá gón man gón naent, á sheng o shánga kant.

³¹ Paméshká shomará gwashán ke mardománi har gonáh o kopr bakshaga bit, bale Pákén Ruhay bárawá kopr kanag bakshaga nabit.

³² Harkas ke Ensánay Chokkay helápá habaré bekant, pahell kanaga bit, bale harkas ke Pákén Ruhay helápá habaré bekant, na é donyáyá pahell kanaga bit o na áyókén donyáyá.

Drachk o bar

(Mattá 7:17–18; Luká 6:43–45)

³³ Agan sharrén bar o samara lóthét, báyard ent drachk sharréné bebit, harábén drachk harábén

§ 12:29 12:29 Pol o pánych, bezán zórbord, lotth o pol.

bar o samara dant.* Har drachk cha bará zánaga bit.

³⁴ Oo syahmárzádagán! Shomá ke wat sell o haráb ét, chón sharrén habar korta kanét? Chéá ke harché ke delá bit, cha dapá hamá dara kayt.

³⁵ Sharrén mardom cha sharrén ganj o hazánagá sharrén chizz dara kant o sellén mardom cha sellén hazánagá, sellén chizz dara kant.

³⁶ Shomará gwashán ke jost o porsay róchá mardomán wati har mopt o náhudagén habaray hesáb dayagi ent.

³⁷ Chéá ke tai habar ant ke tará bémayára kanant o tai habar ant ke tará mayárbára kanant.”

Neshániay lóthag

(Markás 8:11–12; Luká 11:29–32)

³⁸ Gorhá lahtén Parisi o Sharyatay zánógerá gón áia gwasht: “Oo ostád! Má cha taw neshánié gendaga lóthén.”

³⁹ Issáyá áyáni passawá gwasht: “Badkár o zenahkárén nasl o padréch neshánia lóthit, bale Yunos nabiay neshániá abéd, dega hecch neshánié áyán dayaga nabit.

⁴⁰ Anchosh ke Yunos tán say shap o say róchá thuhén máhigay lápá at, hamé paymá Ensánay Chokk tán say shap o say róchá zeminay lápá bit.

⁴¹ Jost o porsay róchá, Naynawáay mardom gón é zamánagay mardomán horigá páda káyant o eshán mayáriga kanant, chéá ke Naynawáay mardomán Yunosay járay sará tawbah kort. Bale nun cha Yunosá masteréné edá átkag.

* **12:33 12:33** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “yá drachká sharr bekanét o nibag sharr; yá drachká bad bekanét o nibag bad”.

⁴² Jost o porsay róchá, Sabáay shahbánok† gón é zamanagay mardomán horigá páda kayt o eshán mayáriga kant, chéa ke Sabáay shahbánok cha donyáay á dastá átk ke Solaymán bádsháhay dánáíá begendit. Bale nun cha Solaymáná masteréné edá átkag.

Jennáni jágah
(Luká 11:24–26)

⁴³ Wahdé jenné cha mardoméay jáná dara kayt, gorhá gyábáná rawt ke pa wati árámi o ásudagiá jáhé shóház bekant, bale áíá choshén jáha narasit.

⁴⁴ Gorhá gwashit: ‘Cha hamá lógá ke dar átkagán, padá hamódá rawán.’ Wahdé pera tarrit o gendit ke á lóg hórk o hálig ent, roptag o sapá ent,

⁴⁵ gorhá rawt o cha wat ganterén dega hapt jenn wati hamráha kant o kayt. Á poterant o hamódá hankéna kanant. É dhawlá á mardomay ásar o ákebat cha pésarigén hálatá ham gantera bit. É badkárén naslay hál ham anchosha bit.”

Issáy mát o brát
(Markás 3:31–35; Luká 8:19–21)

⁴⁶ Issá angat gón mardomán habará at ke áíay mát o brát átkant o dhanná óstátant. Áyán lóthet ke gón Issáyá habar bekanant.

⁴⁷ Gorhá yakkéá Issá hál dát ke tai mát o brát dhanná óstáttagant o gón taw habar kanaga lóthant.

⁴⁸ Issáyá passaw dát: “Mani mát kay ent o mani brát kay ant?”

† 12:42 12:42 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “jonubay shahbánok”.

⁴⁹ Padá wati moridáni némagá dasti shahár dát o gwashti: “Esh ant mani mát o brát.

⁵⁰ Harkas ke mani ásmáni Petay wáhag o razáay sará amala kant, mani mát o gohár o brát hamá ent.”

13

Tohm chandhagay mesál (Markás 4:1–9; Luká 8:4–8)

¹ Hamá róchá, Issá cha lógá dar átk o mazang-warmay kerrá shot o nesht.

² Mardománi anchén mazanén rombé átk o áiy kerrá mocch but ke á bójigéá swár but o nesht. Sajjahén mardom gwarmay lambá óshtátatant.

³ Gorhá áia mardománá gón darwar* o mesálán bázén dars o sabakké dát. Gwashti: “Dehkáné tohmay chandhagá shot.

⁴ Tohmáni chandhagay wahdá kammé tohm ráhay sará retk, báli morg átkant o chet o wártantesh.

⁵ Kammé tohm dhal o dhókáni tahá retk ke ódá hák kamm at. Zutt rostant, chéá ke hák tanakk at.

⁶ Bale cha róchay trondén garmiá gimmort† o hoshk butant, chéá ke áyáni risshag o wandhál‡ johl nashotagatant.

⁷ Kammé tohm cherekk o dhangaráni tahá ham retk, cherekk rostant o tohmesh rodagá naeshtant.

* **13:3 13:3** Darwar, bezán matth, mesál, paym, dhawl. † **13:6 13:6** Gimmorag, bezán hoshk tarrag, napasgir bayag. ‡ **13:6 13:6** Wandhál, bezán hondhál, risshag o rótag.

⁸ É dega tohm sharrén zeminá retkant, rostant o hóshag o baresh dát, jáhé sad sariš, jáhé shast sari o jáhé si sari.

⁹ Harkasá gósh per, beshkont.”

Hodáyá bádsháhiay ráz

(Markás 4:10–12; Luká 8:9–10)

¹⁰ Morid áiy kerrá átkant o jostesh kort: “Taw chéa gón mardomán pa darwar o mesál habara kanay?”

¹¹ Áyáni passawá gwashti: “Parchá ke Hodáyá é zánt shomará dátag ke ásmáni bádsháhiay rázán sarpad bebét, bale áyáná nadátagi.

¹² Hamáíá ke chizzé hast, áíá géshter dayaga bit, tánke áíá báz bebit, bale kaséa ke nést, hamá ke hastenti ham, pach geraga bit.

¹³ Man paméshká pa darwar o mesál gón áyán habara kanán ke á chárant bale nagendant, góshesh pach ant bale naeshkonant o sarpad ham nabant.

¹⁴ Eshayá nabiay péshgói é mardománi bárawá rást o sarjam bayagá ent ke gwashit:
Shomá eshkonét, bale sarpada nabét,
chárét, bale nagendét.

¹⁵ *Chéa ke é kawmay del seng tarretag,*
góshesh grán ant,
wati chammesh bastagant.
Agan esháni chammán bedistén o
góshán beshkotén,
agan esháni delá bezántén o
sarpad buténant o dém pa man byátkénant,

§ 13:8 13:8 Sad sari, bezán sad barábar.

*man dráh kortagatant.**

¹⁶ Bale bahtáwar ant shomay chamm ke gendant o shomay gósh ke eshkonant.

¹⁷ Shomará rásténa gwashán, bázén paygambar o pahrézkaréa lóthetag ke harché shomá gendagá ét, má ham bedistén bale nadistesh o harché shomá eshkonagá ét, má ham beshkotén bale naeshkotesh.

*Tohm chandhagay mesálay maksad
(Markás 4:13–20; Luká 8:11–15)*

¹⁸ Nun dehkánay mesálay mánáyá gósh bedárét.

¹⁹ Wahdé kasé Hodáay bádsháhiay habará eshkont bale sarpada nabit, gorhá Shaytána kayt o harché ke áiy delá keshag butag, áyán dara kant o bárt. Esh at ráhay sará retkagén tohmáni mesálay máná.

²⁰ Á tohm ke dhal o dhókáni tahá retkant, hamá mardomay mesál ent ke Hodáay habará eshkont o hamá damáná pa gal o shádeha mannit,

²¹ bale é sawabá ke risshag o wandháli najatag, Hodáay habar áiy delá tán dérá namánit. Wahdé Hodáay habaray sawabá sakki o sóriána kapit yá ázáre rasiti, hamá damáná cha ráhá thagalit o kapit.

²² Á tohm ke cherekk o dhangaráni tahá retkant, hamá mardomay mesál ent ke Hodáay habará eshkont, bale donyái parésháni o mál o zarray delkasshi o préb áia rada dayant o naylant ke Hodáay habar besabzit o bar o samar bedant.

²³ Bale á tohm ke sharrén zeminá retkant, hamá mardomay mesál ent ke Hodáay habará gósha

* **13:15 13:15** Eshayá Nabiay Ketáb 6:9–10.

dárit o sarpada bit o bar o samara dant, bázéné sad sari, bázéné shast sari o bázéné si sari.”

Zahrichkay mesál

²⁴ Issáyá áyáná dega mesálé dát. Gwashti: “Ásmáni bádsháhi, hamá mardomay paymá ent ke wati dhagará sharrén tohmi keshtagat,

²⁵ bale wahdé mardom wáb atant, dozhmené átk o gandománi tahá zahrichkay[†] tohmi rétk o shot.

²⁶ Wahdé gandom rostant o hóshagesh áwort, zahrichk ham rost o mazan butant.

²⁷ Nun nawkar átkant o gón wati wájahá gwashtesh: ‘Oo wájah! Taw wati dhagará sharrén tohm nakeshtagat? Gorhá é zahrichk cha kojá átkant?’

²⁸ Gwashti: ‘Dozhmenéá é kár kortag.’ Nawkarán jost kort: ‘Taw lóthay ke má berawén o áyán begwajén?’

²⁹ Passawí dát: ‘Na, chó mabit ke zahrichkáni gwajagay wahdá shomá gandomán ham begwajét.

³⁰ Tán ronagay wahdá belli horigá rodant, ronagay wahdá gón ronókána gwashán: “Pésará zahrichkán begwajét o pa sóchagá grámband bekanét, randá gandomán byárét o mani ambará ér kanét.” ’ ’ ”

Kasterén tohmay mesál

(Markás 4:30–32; Luká 13:18–19)

³¹ Issáyá áyáná dega mesálé dát. Gwashti: “Ásmáni bádsháhi, thélkáhay tohmay dhawlá ent ke kaséá zort o wati dhagará kesht.

[†] 13:25 13:25 Zahrichk káhé ke zahri mán.

³² Chónáhá áiy tohm cha é dega tohmán kaster ent, bale wahdé rodit, cha é dega sabzagán‡ borzter, drachkéay kaddá bit o báli morg áiy ták o tháláni§ sará kodóha bandant.”

Homiray mesál

(Luká 13:20–21)

³³ Issáyá áyáná dega yakk mesalé dát. Gwashti: “Ásmáni bádsháhi hamá homiray paymá ent ke janénéá zort o gón bázén ártéa* hawár kort o kamm kammá sajjahén árt gwát gept.”

³⁴ Issáyá gón mardománi mocchiá é sajjahén habar gón darwar o mesálán kortant, bé mesálá gón áyán hecchi nagwasht.

³⁵ É dhawlá nabíay kortagén é habar rást o sarjam but:

“Man gón darwar o mesálán wati dapá pacha kanán o anchén habara kanán ke cha donyáay péddëshá beger tán annun chér o andém butagant.”†

Zahrichkay mesálay máná

³⁶ Nun Issáyá mardom roksat kortant o lógay tahá shot. Ódá morid áiy gwará átkant o gwashtesh: “Mára dhagáray zahrichkay mesálay mánáyá sarpad kan.”

³⁷ Gwashti: “Hamá ke sharrén tohma keshit, Ensánay Chokk ent.

‡ 13:32 13:32 Sabzag, bezán káh. § 13:32 13:32 Thál, bezán sháharh, sháhal. * 13:33 13:33 Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “say sátá”, bezán 15 kiluá gésh. † 13:35 13:35 Zabur 78:2.

38 Dhagár donyá ent. Sharrén tohm ásmáni bádsháhiay chokk ant o zahríchkay tohm Shaytánay chokk ant.

39 Hamá dozhmen ke zahríchkay tohmi dhagará rétkant, Shaytán ent. Kesháray rónay wahd áheratay róch ent o kesháray ronók‡ préshtag ant.

40 Anchosh ke zahríchk mocch kanag o ása sóchaga bant, áheratay róchá ham hamé dhawlá bit.

41 Ensánay Chokk wati préshtagán ráha dant tánke sajjahén radkárán o hamáyán ke degarán dém pa gonáhá barant, yakjáh bekanant o cha áiy bádsháhiá dar bekanant.

42 Áyán ásay kuraháŠ dawra dayant ke ódá gréwag o peryát o zária bit.

43 Á wahdá pahrézkár wati Petay bádsháhiá róchay paymá drapshant.* Harkasá gósh per, beshkont.”

Ásmáni bádsháhiay dega say mesái

44 “Ásmáni bádsháhi ganjéay paymá ent ke dhagaréa chér dayag butagat. Wahdé kaséa dar gétk, gal but o padá chéri dát o shot o harché ke áia hastat, bahái kortant o hamá dhagári pa bahá zort.

45 Hamé dhawlá, ásmáni bádsháhi sawdágeréay paymá ent ke dhawldárén morwáredáni shóhazá at.

‡ 13:39 13:39 Ronók, bezán hamá ke keshará borrit o moccha kant. Š 13:42 13:42 Kurah, mazanén chollé ke ódá ásay tahá kunzag, matth o dega chizza pachant. * 13:43 13:43 Drapshag, bezán shahm janag, jalashkag.

46 Wahdé áia gránkimatén morwáredé dast kapt, shot o harché ke áia hastat bahái kortant o hamá morwáredi gept.

47 Hamé dhawlá ásmáni bádsháhi hamá dām o máhóréay dhawlá ent ke gwarmá dawresh dát o dāmá har paymén máhig gept.

48 Wahdé dām cha máhigá porr but, cha gwarmá daresh kort. Padá neshtant o sharrén máhigesh dar chetant o saptán[†] kortant o harábénesh dawr dátant.

49 Áheratay róchá ham anchosha bit. Préshtaga káyant o badkárán cha pahrézkárán jetá kanant.

50 Badkárán ásay kurahá dawra dayant ke ódá gréwag o peryát o zária bit.

51 Shomá é sajjahén habarén sarpad butét?” Áyán passaw dát: “Ji haw.”

52 Gón áyán gwashti: “Paméshká Sharyatay har zánóger ke ásmáni bádsháhiay moridé bit, hamá lógwáhonday dhawlá ent ke cha wati ganj o hazánagá har paymén nók o kwahnén chizza kasshit o kárit.”

*Issá padá Náserahá pera tarrit
(Markás 6:1–6; Luká 4:16–30)*

53 Wahdé Issáyá é mesál halás kortant, cha ódá dar kapt.

54 Wati jenday shahrá átk o óday kanisahá mardomán tálim dayagá lagget. Mardomán pa hayráni gwasht: “Eshiá é dánái o mójezah kanagay wák o twán cha kojá rasetag?”

[†] 13:48 13:48 Sapt, bezán sabad, mazanén challi, sáchi.

⁵⁵ É hamá dártráshay chokk naent? Eshiay mát Maryam ent o brát Ákub o Issop o Shamun o Yahudá ant.

⁵⁶ Eshiay sajjahén gohár hamedá may kerrá jahmenend ant. Gorhá é sajjahén chizzi cha kojá áwortagant?

⁵⁷ Mardom Issáay sará nawassh butant. Issáyá gwasht: “Nabiá har jágah ezzata rasit, bale wati métag o lógá ezzatia narasit.”

⁵⁸ Gorhá áyáni bébáwariay sawabá ódá bázén mójezahé péshi nadásht.

14

*Pákshódi dayókén Yahyáay koshag
(Markás 6:14–29; Luká 9:7–9)*

¹ Hamé róchán Jalilay hákem Hirudisá Issáay nám o tawár eshkot.

² Gorhá gón wati hezmatkárán gwashti ke é hamá pákshódi dayókén Yahyá ent ke cha mordagán zendag butag, paméshká choshén ajekkái kár* o mójezaha kant.

³ Gapp esh ent ke Hirudisá, wati jan Hirudiahay sawabá ke pésará áiy brát Piliposay jan at, Yahyá geptag o zendáná band kortagat.

⁴ Chéa ke Yahyáyá gón Hirudisá báz bará gwashtagat ke Hirudiahay gerak pa taw rawá naent.

⁵ Hirudisá lóthet ke Yahyáyá bekoshit, bale cha mardomána torseti, chéa ke mardománi báwar esh at ke Yahyá paygambaré.

* **14:2 14:2** Ajekkái kár, bezán mójezah, hayrán kanókén kár.

⁶ Wahdé Hirudisay sálgerah but, Hirudiahay jenekká mehmánáni démá nách o sohbatá sakk wassh but, Hirudis cha é nách o sohbatá sakk wassh but,

⁷ sawgendi wárt o gón jenekká labzi kort: “Harché lóthay belóth, tará dayán.”

⁸ Jenekká gón mátá shawr o saláh kort o gwasht: “Pákshódi dayókén Yahyáay sará tabakkéay tahá bekan o hamedá byár o maná beday.”

⁹ Hirudis sakk paréshán but bale wati sawgend o mehmánáni sawabá hokmi dát ke jenekkay é wáhagá purah kanag bebit.

¹⁰ É dhawlá, zendáná Yahyáay sari borráént.

¹¹ Áiay saresh tabakkéay tahá kort o jenekkará dátesh o áia wati mátay kerrá bort.

¹² Yahyáay morid átkant o áiay jónesh bort o kabr o kapan kort. Randá shotant o Issáesh hál dát.

Panch hazár mardomá warák dayag

(Markás 6:32–44; Luká 9:10–17; Yuhanná 6:1–13)

¹³ É habaray eshkonagá rand, Issá gón moridán bójigéá swár but o dur o gestáén[†] jáhéá shot ke tahná bebant. Wahdé mardom sahig butant, cha shahrán payádaká áiay randá ráh geptant.

¹⁴ Issá ke cha bójigá ér kapt o mardománi mazanén mocchii dist, áyáni sará bazzagi but o áyáni nádráhén mardomi dráh kortant.

¹⁵ Nun béwahd at. Morid áiay kerrá átkant o gwashtesh: “É, dur o gestáén jágahé o nun béwahd ent. Mardomán ráh day ke métag o bázarána rawant o pa wat ward o waráké bahá gerant.”

[†] 14:13 14:13 Gestá, bezán dur, yakk kerr, jetá.

¹⁶ Bale Issáyá gwasht: “Zalurat naent ke berawant, shomá wat áyán warák bedayét.”

¹⁷ Gwashtesh: “Edá may kerrá panch nagan o do máhigá abéd, dega hecch nést.”

¹⁸ Gwashti: “Mani kerrá byárétesh.”

¹⁹ Mardomi hokm dátant ke káháni sará benedét. Nun panchén nagan o doén máhigi zortant, ásmánay némagá cháreti o Hodáay shogri gept, nagoni chondh chondh kort o moridáni dastá dátant. Moridán nagan mardománi sará bahr kortant.

²⁰ Sajjahénán sérá wárt. Cha sar átkagén chondhán dwázdah saptesh[‡] porr kort.

²¹ Abéd cha janén o chokkán, kesás panch hazár mardéná nán wárt.

Issá ápay sará tarrit

(Markás 6:45–52; Yuhanná 6:15–21)

²² Issáyá hamá damáná morid parmán dát o gwashtant: “Man é mardomán roksata kanán. Tán á wahdá shomá bójigá swár bét o cha man pésar gwarmay á dastá berawét.”

²³ Mardománi roksat kanagá rand, tahná but o pa dwá kanagá kóhá sar kapt. Nun béwahd at o á tahná at.

²⁴ É wahdi, bójig cha hoshkiá dur shotagat o trond o tézén gwát o mastén mawj o chawlán geptagat.

²⁵ Shapay cháromi pásá, Issá ápay sará gám janán but o dém pa moridán átk.

[‡] **14:20 14:20** Sapt: sabad, mazanén challi, sáchi.

26 Wahdé moridán dist ke Issá ápay sará gám janán ent, deltrakk butant. Cha torsá kukkáresh kort o gwashtesh: “Jenné!”

27 Bale Issáyá damáná gwasht: “Delá dhaddh kanét. Matorsét, é man án.”

28 Petrosá gwasht: “Oo Hodáwand! Agan é taw ay, gorhá maná hokm beday ke man ham ápay sará tai kerrá byáyán.”

29 Issáyá gwasht: “Byá!” Gorhá Petros cha bójigá ér átk o ápay sará Issáay némagá rawagá lagget.

30 Bale cha gwátay trondíá torseti o bokkagá lagget. Kukkári kort: “Oo Hodáwand! Maná berakkén.”

31 Hamá damáná Issáyá dast shahár dát, á gept o gwashti: “Oo kambáwar! Taw chéá shakk kort?”

32 Wahde bójigá sar kaptant, gwát kapt o árám but.

33 Hamá ke bójigá atant, Issáesh satá o saná kanáná gwasht: “Béshakk taw Hodáay Chokk ay.”

Nádráháni drahbakshi
(Markás 6:53–56)

34 Gwarmesh gwázént o Genisáretay métagá shotant.

35 Óday mardomán Issá pajjááh áwort, kash o gwaray sajjahén hand o damagay mardomesh hál dátant o sajjahén nádráhesh áiy kerrá áwortant.

36 Dazbandiesh kort: “Márá bell ke bass tai kabáhay lambá dasta janén.” Haminchok mardomá ke dast jat, wassh o dráh butant.

15

Delpáki
(Markás 7:1–23)

¹ Nun cha Urshalimá átkagén lahtén Parisi o Sharyatay zánóger Issáy kerrá átk o gwashtesh:

² “Tai morid chéá may pet o piroki rasmá próshant o waragá pésar dastá nashódant?”

³ Áyáni passawá gwashti: “Shomá chéá pa wati rasmay dāragá Hodáay hokmá próshét?”

⁴ Hodáyá gwashtag: *Wati pet o máta ezzat beday* o harkasá ke wati pet yá mánt nálat kort, áiaý sezá mark ent.†*

⁵ Bale shomá gwashét: ‘Agan kasé wati petá yá máta begwashit: “Hamá komakk ke man báýad ent shomára bedátén, á man Hodáay ráhá korbán kortag,”

⁶ nun ejázat naent ke á wati pet o máta komakk bedant.’ Shomá pa wati rasmay dāragá Hodáay habará halás o náára kanét.

⁷ Oo doru o dopóstén mardomán! Eshayá nabiá shomay bárawá sharr gwashtag:

⁸ *É mardom dapá maná ezzata dayant,
bale delesh cha man sakk dur ent.*

⁹ *É moptá maná parastesha kanant o
mardománi ráh o rahbandáni tálimá anchosha
dayant
ke gwashay Hodáay hokm ant.”‡*

¹⁰ Issáyá mardom wati kerrá lótháént o gwash-tant: “Gósh bedárét o sarpad bebét.

¹¹ Chizzé ke dapá rawt, mardomá nápáka nakant, bale hamá chizz ke cha dapá dara kayt, mardomá nápáka kant.”

* 15:4 15:4 Darraw 20:12. † 15:4 15:4 Darraw 21:17. ‡ 15:9 15:9 Eshayá Nabiay Ketáb 29:13

12 Nun morid áiy kerrá átkant o gwashtesh: “Taw zánay ke tai é habarán Parisi tawréntagant?”

13 Issáyá passaw dát: “Har neháléš ke mani ásmáni Petá nakeshtag, gwajaga bit.

14 Shomá áyán bellét. Á, kórání kórén rahshón* ant, wahdé yakk kóré domi kóray rahshóna bit, doén kandhá kapant.”

15 Petrosá gwasht: “É mesálay mánáyá mára sarpad kan.”

16 Issáyá gwasht: “Shomá angat ham inchok násarpad ét?

17 Nazánét harché ke dapá rawt, lápá mána bit o padá cha rótán dara kayt.

18 Bale harché ke cha dapá dara kayt, cha delá chesta bit o hamé chizz ensáná sell o nápáka kant.

19 Chéá ke badén pegr o hayál, hón o kósh, zená, bénangi, dozzi, drógén sháhedi o kopr cha delá chesta bant.

20 Hamé chizz ant ke mardomá nápáka kanant, gón nashoshtagén dastán warák warag mardomá nápáka nakant.”

Darkawmén janénéay imán

(Markás 7:24–30)

21 Issáyá á jágah yalah dát o Sur o Saydunay damagá shot.

22 Kanháni janéné ke hamóday mardomé at, átk o kukkári kort: “Oo Hodáwand, oo Dáud bádsháhay chokk! Mani sará rahm kan. Mani jenekká jenné per o jenekk sakk azáb ent.”

§ 15:13 15:13 Nehál, bezán nók keshtagén drachk. * 15:14 15:14 Rahshón, bezán rahbar, sarók, rahdarbar.

²³ Bale Issáyá hecch nagwasht. Morid Issáyá kerrá átkant o dazbandiesh kort: “Eshiá roksat kan, kukkár kanáná may randá kaptag.”

²⁴ Issáyá darráént: “Man bass pa Bani Esráilay gárén méshán ráh dayag butagán.”

²⁵ Gorhá janén áiy pádán kapt o gwashti: “Oo Hodáwand! Maná komakk kan.”

²⁶ Gwashti: “Chokkáni naganay pach gerag o kochekkáni déma dawr dayag sharr naent.”†

²⁷ Janéná gwasht: “Haw, oo Hodáwand! Bale kochekk ham naganay hamá chondhána warant ke cha áyáni wáhondáni parzónagána kapant.”

²⁸ Gorhá Issáyá áiy passawá gwasht: “Oo bánok! Tai imán mohr o mohkam ent, hamá dhawl bit ke taw lóthay.” Hamá damáná áiy jenekk dráh but.

Bázén mardoméay drahbakshi

²⁹ Issáyá á jágah esht o shot, cha Jalilay Mazang-warmay lambá gwast o yakk kóhéay sará sar kapt o nesht.

³⁰ Bázén mardomé áiy kerrá átk. Lang, kór, mondh, gong o dega har paymén násalámatén mardomesh Issáyá kerrá áwortant o áia dráh kortant.

³¹ Wahdé Esráilián dist ke gong habar kanagá ant, mondh dráh bayagá ant, lang tarragá ant o kór gendagá ant, gorhá hayrán butant o wati Hodá satá o sanáesh kort.

Chár hazár mardomá warák dayag

(Markás 8:1–10)

³² Issáyá wati morid lótháént o gwashtant: “Maná é mardománi sará bazzaga bit, say róch

† **15:26 15:26** Issáyá maksad esh naat ke é janén nápák ent. Áiy maksad esh at ke janénay báwar cha Yahudiáni báwará gésh ent.

ent ke mani kerrá ant o pa waragá hecchesh nést. Mana nalóthán ke eshán gón shodigén lápé roksat bekanán. Chó mabit ke ráhá betosant o bekapant.”

³³ Moridán darráént: “É gyábáná má inchok nán cha kojá byárén ke é mardom sér bekanant?”

³⁴ Gorhá Issáyá cha moridán jost kort: “Shomára chont nagan gón?” Gwashtesh: “Hapt nagan o lahtén kasánén máhig.”

³⁵ Áiá gón mardomán gwasht: “Zeminay sará benendét.”

³⁶ Haptén nagan o máhigi zortant, Hodáay shogri gept, nagan o máhigi chondh chondh kort o moridáná dátant o moridán mardománá dátant.

³⁷ Sajjahénán sérá wárt o cha sar átkagén chondhán moridán hapt lach[‡] porr kort.

³⁸ Janén o chokkán abéd, chár hazár mardéná warák wárt.

³⁹ Mardománi mocchiay roksat kanagá rand, Issá bójigá nesht o Magadanay damagá shot.

16

Ásmáni neshániay lóthag

(Markás 8:11–13; Luká 12:54–56)

¹ Parisi o Saduki Issáy kerrá pa áiay chakkásagá átkant o gwashtesh: “Mára ásmáni neshánié pësh dár.”

² Issáyá passaw dát: “Rózarday wahdá shomá gwashét: ‘Hawá wassha bit ke ásmán sohr ent.’

³ Sabáhá gwashét: ‘Maróchi tuppána bit ke ásmán sohr ent o jambarán bastag.’ Shomá ásmánay rang

[‡] 15:37 15:37 Lach cha písshá jórh kortagén mazanén darpé.

o dróshomay andázah janagá zánét, bale dawr o zamánagáni neshániáni andázah janagá nazánét.

⁴ Badkár o zenákárén nasl o padréch neshánia lóthit, bale Yunos nabiay neshániá abéd, dega hecch neshánié áyán dayaga nabit.” Randá Issáyá á yalah dátant o shot.

*Parisi o Sadukiáni badén homir
(Markás 8:14–21)*

⁵ Morid mazangwarmay á dastá shotant bale shamoshtagatesh ke nagan bezurant gón.

⁶ Issáyá gón áyán gwasht: “Habardár! Cha Parisi o Sadukiáni homirá pahréz bekanét.”

⁷ Gorhá á watmánwat habará laggetant. Gwashtesh: “Paméshká chosha gwashit ke má gón wat nagan nayáwortag.”

⁸ Issáyá zánt ke ché gwashagá ant, paméshká gwashti: “Oo kambáwarán! Chéá watmánwatá gwashagá ét ke mára nagan gón nést?

⁹ Angat hecch sarpad naét? Shomá á panchén nagan shamoshtagant ke panch hazár mardomá sérá wárt o shomá cha sar átkagénán chinchok sapt porr kort?

¹⁰ Yá hamá haptén nagan ke chár hazár mardomá wárt o sér kort o shomá cha sar átkagénán chinchok lach porr kort?

¹¹ Gorhá chón sarpada nabét ke man gón shomá naganay habará naán? Cha Parisi o Sadukiáni homirá pahréz bekanét.”

¹² Gorhá morid sarpad butant ke á gwashagá naent cha naganay homirá pahréz bekanét, gwashagá ent cha Parisi o Sadukiáni tálimá watá dur bedárét.

*Petrosay gwáhi**(Markás 8:27–30; Luká 9:18–21)*

¹³ Wahdé Issá Kaysariah Pilipiay damagá átk, cha wati moridán josti kort: “Mardom Ensánay Chokkay bárawá ché gwashant, man kay án?”

¹⁴ Áyán passaw dát: “Lahténa gwashit ke taw pákshódi dayókén Yahyá ay, lahténa gwashit Elyás nabi ay, dega lahténa gwashit Eremyá nabi ay yá cha á dega nabián yakké ay.”

¹⁵ Gorhá josti kort: “Shomá wat mani bárawá ché gwashét, man kay án?”

¹⁶ Shamun-Petrosá passaw dát: “Taw Masih ay, namiránén* Hodáay Chokk ay.”

¹⁷ Issáyá darráént: “Oo Shamun, oo Yunáay chokk! Taw bahtáwaré ay, chéá ke é habar ensánéá† pa taw záher nakortag, mani Pet ke ásmáná ent, áia záher kortag.

¹⁸ Tará gwashán ke taw Petros‡ ay o é mohrén kóhay sará man wati kelisáay bonyádá éra kanán ke markay zór§ áia sará báládasta nabit.

¹⁹ Man ásmáni bádsháhiay kelitán tará dayán. Harché ke taw zeminay sará makana kanay, ásmáná ham makan kanaga bit, harché ke taw zeminay sará rawá kanay, ásmáná ham rawá kanaga bit.”

²⁰ Padá áia wati morid parmán dátant: “Gón hechkasá magwashét ke man Masih án.”

* **16:16 16:16** Namirán, bezán hamá ke hechbara namerit.

† **16:17 16:17** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “gósht o hón”.

‡ **16:18 16:18** Yunáni zobáná, “petrá” sengén kóh o talára gwashant o “petros” dhóká gwashant. § **16:18 16:18** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “mordagáni jahánay darwázag”.

Wati markay bárawá Issáy péshgói
(Markás 8:31–33)

²¹ Cha hamá wahdá o rand Issá gón wati moridán tachká habar kanagá lagget. Gwashti: “Man báýad ent Urshalimá berawán, cha kawmay kamásh o mazanén dini péshwá o Sharyatay zánógeráni dastá bázén sakki o sórié* besaggán o koshag bebán o sayomi róchá zendag bebán.”

²² Petrosá á yakk kerré bort o hakkal kanagá lagget: “Oo Hodáwand! Hodá chosh makanát. Gón taw hechbar é paymá mabát.”

²³ Issáyá chakk tarrént o gón Petrosá gwashti: “Oo Shaytán! Cha mani dé má dur bay. Taw mani ráhá bandagá ay, tai hayál Hodái hayálé naent, ensáni hayálé.”

Issáy randgiri
(Markás 8:34–9:1; Luká 9:22–27)

²⁴ Nun Issáyá gón wati moridán gwasht: “Agan kasé lóthit mani randgiriá bekant, báýad ent wati delay sajjahén lóth o wáhagán bekoshit o wati jenday salibá baddhá bekant o mani randgiriá bekant.

²⁵ Chéá ke harkas ke wati sáhay rakkénagay johdá kant, gária dant o harkas ke mani háterá wati sáhá nadra kant, rakkéniti.

²⁶ Agan yakkéá sajjahén donyá berasit bale wati sáhá gár bedant, gorhá áíá che páedaga rasit? Mardom wati sáhay badalá chónén kimaté dáta kant?

* **16:21 16:21** Sakki o sóri, bezán janáli, taklip.

²⁷ Ensánay Chokk gón wati Petay mazanén shán o marháhá préshtagáni hamráhiá ke kayt, gorhá harkasá áiy kortagén káráni mozzá dant.

²⁸ Shomará rásténa gwashán, edá lahtén mardom óshtátág ke tánke á Ensánay Chokká magendant ke wati bádsháhiay tahá záher ent, é namerant.”

17

Issáy dém o dróshomay drapshnáki (Markás 9:2–13; Luká 9:28–36)

¹ Shash róchá rand, Issáyá Petros o Ákub o áiy brát Yuhanná hamráh kortant o borzén kóhéay sará bortant ke ódá dega kass mabit.

² Ódá áyáni démá Issáy rang o dróshom badal but. Áiy dém chó róchá drapshnák o póshák chó nurá espét butant.

³ Hamé wahdá áyáni démá Mussá o Elyás záher butant o gón Issáyá habar kanagá laggetant.

⁴ Petrosá gón Issáyá gwasht: “Oo Hodáwand! May edá bayag sakk sharr ent, agan tai razá bebit, man hamedá say sáheg o kápára* bandán, yakké pa taw, yakké pa Mussáyá o yakké pa Elyásá.”

⁵ Á hamé habarán at ke drapshnákén jambaré† áyáni sará sáhél but. Cha jambará tawaré átk: “É mani dóstigén Bacch ent, cha eshiá man sakk wassh o razá án, eshiay habarán gósh bedárét.”

⁶ Moridán ke é tawár eshкот, deltrakk butant o dém pa chér kaptant.

* **17:4 17:4** Kápár, kápar, kapar. † **17:5 17:5** Jambar, bezán abr.

⁷ Issá ayáni kerrá átk, dasti per kortant o gwashti: “Pád áét, matorsét!”

⁸ Wahdé áyán chamm chest kortant, abéd cha Issáyá dega kassesh nadist.

⁹ Cha kóhá ér kapagay wahdá Issáyá á hokm dátant: “Tán hamá wahdá ke Ensánay Chokká cha mordagán jáh najatag[‡], wati é distagén chizzáni bárawá hechkasá hál madayét.”

¹⁰ Moridán jost kort: “Gorhá Sharyatay zánóger chéa gwashant ke Masihay áyagá pésar, báyad ent Elyás nabi byayt?”

¹¹ Passawí dát: “Béshakk, Elyása kayt o sajjahén kárán gwam o géga kant.

¹² Bale man shomára gwashán, Elyás wa átk, bale áyán pajjáh nayáwort o harché ke áyáni delá lóthet, gón áíá kortesh. Hamé paymá Ensánay Chokká ham cha áyáni dastá sakki o sóri saggagi ent.”

¹³ Nun moridán zánt ke á pákshódi dayókén Yahyáay bárawá habará ent.

Jenni bachakkéay drahbakshi
(Markás 9:14–29; Luká 9:37–42)

¹⁴ Wahdé Issá o sayén morid mardománi mocchiay kerrá átkant, mardé Issáy gwará átk, kóndhán kapt o gwashti:

¹⁵ “Oo wájah! Mani chokkay sará bazzag kan, áíá mariay nádráhi gón ent o sakk azábi kortag, báz bará ásá kapit o báz bará ápá.

¹⁶ Man tai moridáni kerrá áwort, bale áyán dráh kort nakort.”

[‡] **17:9 17:9** Jáh janag, bezán cha wati jáhá yakdam pád áyag, zendag bayag, chest bayag.

¹⁷ Issáyá gwasht: “Oo bébáwar o gomráhén nasl o padréch! Man tán kadéná gón shomá bemánán? Tán chinchok wahdá shomará besaggán? Chokká edá mani kerrá byárét.”

¹⁸ Issáyá jenn hakkal dát, jenn dar átk o bachakk hamá damáná dráh but.

¹⁹ Randá morid ehwatá§ Issáyá gwará átkant o cha áia jostesh kort: “Má chéa á jenn kasshet nakort?”

²⁰ Issáyá passaw dát: “Shomay imánay nezóriay sawabá. Shomará rásténa gwashán, agan shomay imán arzonéay kesásá* ham bebit, shomá gón é kóhá gwashta kanét ke cha edá bekenz o ódá beraw o kóha kenzit. Hecch chizz pa shomá nabutenia nabit.

²¹ Bale é dhawlén jenn, abéd cha dwá kanag o róchag dárágá dega warhá kasshaga nabant.”†

Issáyá markay domi péshgói

(Markás 9:30–32; Luká 9:43–45)

²² Wahdé morid Jalilá yakjáh butant, Issáyá gón áyán gwasht: “Ensánay Chokk dróhaga bit o anchén mardománi dastá dayaga bit

²³ ke áia koshant, bale sayomi róchá á zendaga bit o jáha jant.” Cha é habarán morid sakk gamig butant.

Mazanén parasteshgáhay song o máliát

²⁴ Wahdé Issá o áia morid Kaparnáhumá átk o rasetant, gorhá mazanén parasteshgáhay songi

§ 17:19 17:19 Ehwatá, bezán dega kasé mazánt. * 17:20

17:20 Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “thélkáhay tohmay kesásá” Thélkáhay tohm báz gwandh ant. † 17:21 17:21 Lahtén daznebeshtá band 21 néstent.

o máliátgir Petrosay kerrá átkant o jostesh kort: “Shomay ostád mazanén parasteshgáhay songá nadant?”

²⁵ Passawi dát: “Haw, dant.” Wahdé Petros lógá átk, Issáyá cha áíay gapp janagá pésar hamé jost kort: “Oo Shamun!‡ Donyáay bádsháh cha kayá song o máliáta gerant? Cha wati chokkán yá cha degarán?”

²⁶ Passawi dát: “Cha degarán.” Issáyá gwasht: “Gorhá chokkán dayaga nalóthit.

²⁷ Bale nun é kárá bekan ke á delá mayárant. Mazangwarmá beraw o nahigéŠ ápá dawr day, hamá máhig ke pésará nahigá jant, áíay dapá pach kan, yakk chárkaldári* zarré genday, hameshiá bezur o mani o wati songá porr kan.”

18

Mazani

(*Markás 9:33–37; Luká 9:46–48*)

¹ Hamá wahdá morid Issáy kerrá átkant o jostesh kort: “Ásmáni bádsháhiá cha sajjahénán masterén mardom kay ent?”

² Issáyá kasánén chokké tawár kort, áyáni nyámá óshtárént o

³ gwashti: “Shomára rásténa gwashán, agan shomá watá cha tahá badal makanét o kasánén chokkáni paymá mabét, hechbar ásmáni bádsháhiá pád ér korta nakanét.

‡ 17:25 17:25 Petros hamá Shamun ent; bechár Mattá 10:2.

Š 17:27 17:27 Nahig kasánokén ásené, kermé bandanti o pa máhigay geragá ápá dawria dayant. * 17:27 17:27 Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “stater”, bezán chár derham.

⁴ Paméshká harkas ke watá é chokkay dhawlá béshán o békebr bekant, ásmáni bádsháhiá hamá cha sajjahénán mastera bit.

⁵ Harkas ke mani námá é dhawléen kasánén chokké wasshátka kant o sharapa dant, maná sharapa dant.

Radiáni sawabsáz

(Markás 9:42–48; Luká 17:1–2)

⁶ É gwandhó ke mani sará báwara kanant, harkas ke cha eshán yakkéá ham dém pa gonáhá bebárt, sharter hamesh ent ke jenteri* táé gomráh kanókay gotthá bebandant o daryáy johlánkián chagali bedayant.

⁷ Bazhn o apsóz pa é donyáyá ke gomráhiáni sawabsáz ent. Gomráh kanóken chizz mardomay zendá allamá káyant, bale bazhn o apsóz pa hamáíá ke gomráhiay sawabsáza bit.

⁸ Agan tai dast yá pád tará dém pa gonáhá bebárt, áíá borr o dawr day, chéá ke gón doén dast o pádán dózahay dáemi ásá kapagay badalá, pa taw sharter ent ke lang o mondh bebay o abadmánén zenday wáhond bebay.

⁹ O agan tai chamm tará dém pa gonáhá bebárt, áíá dar kan o dawr day, chéá ke gón doén chammán dózahay ásá kapagay badalá, pa taw sharter ent ke gón yakk chamméá abadmánén zenday wáhond bebay.

Gárén mésh

(Luká 15:3–7)

* **18:6 18:6** Jenter do seng ant ke gón áyán dána droshant o ártá kanant.

10 Habardár! Cha é gwandhoán yakkéá ham kamarzesh mazánét o jahl majanét. Man shomará gwashán ke ásmáná eshání préshtag modám mani ásmáni Petay bárgáhá† óshtók ant o Petay démá gendant.

11 Ensánay Chokk pa gárénáni rakkénagá átkag.‡

12 Shomá ché gwashét? Agan kaséá sad mésh hast o cha áyán yakké gár bebit, gorhá nawad o nohén méshán kóhá yalaha nakant o gárén méshay shóházá narawt?

13 Shomará rásténa gwashán, agan eshiá dar begéjit, cha á nawad o nohén méshán ke gár nabutagant, pa eshiá géshter gala bit.

14 Hamé paymá, shomay ásmáni Pet razá nabit ke cha é gwandóán yakké ham gár bebit.

Gón radkárén brátá

15 Agan tai brát gón taw badié bekant, beraw o do pa doá sarpadi kan, agan tai habari gósh dásht, gorhá bezán tará wati brát dobar rasetag.

16 Bale agan tai habari gósh nadásht, gorhá yakk o do kas hamráh bekan, tánke *har habaray rásti, gón do yá say mardomay sháhediá sábet kanag bebit.*§

17 Agan áyáni habari gósh nadásht, gorhá kelisáyá hál beday. Agan kelisáy habari ham gósh nadásht, gorhá áia nábáwaré* hesáb kan.

18 Shomará rásténa gwashán, harché ke shomá zeminay sará makana kanét, ásmáná ham makan

† 18:10 18:10 Bárgáh, bezán dém, darbár, hozur. ‡ 18:11 18:11

Lahtén daznebeshtá band 11 néstent. § 18:16 18:16 Bechár:

Mussáy Wáz 19:15. * 18:17 18:17 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “darkawm o songié”.

kanaga bit o harché ke shomá zeminay sará rawá kanét, ásmáná ham rawá kanaga bit.

¹⁹ Man shomará é gappá ham gwashán, agan zeminay sará cha shomá do kas ham pa hamdeli o tepáki chizzé belóthit, cha mani ásmáni Petay némagá áyána rasit.

²⁰ Chéá ke har jáh do yá say kas ham mani námay sará hór bebit, man gón áyán góna bán.”

Námehrabánén golámay mesál

(Luká 17:3–4)

²¹ Hamé wahdá Petros Issáay kerrá átk o josti kort: “Oo Hodáwand! Agan mani brát gón man badi bekant, gorhá tán chont randá man áiá pahell bekanán? Tán hapt randá?”

²² Issáyá passaw dát: “Man tará gwashán, hapt randá na. Haptád o hapt randá[†] bebakshi.

²³ Ásmáni bádsháhi hamá bádsháhay dhawlá ent ke cha wati golámán hesáb geragi lóthet.

²⁴ Wahdé hesáb geragá lagget, yakk mardé áiay dé má áwortesh ke lakkáni lakk dinará[‡] wámdár at,

²⁵ bale áiá wám dát nakortant. Paméshká wájahá hokm dát ke áiay jend o jan o chokk o dega harché ke áiá hast, bahá kanag bebant o wám adá kanag bebant.

²⁶ Golám áiay pádán kapt o mennat o zárii kort o gwashti: ‘Maná móh[§] beday, tai sajjahén wámána dayán.’

[†] **18:22 18:22** Yá “haptád bará hapt randá”. [‡] **18:24 18:24** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “dah hazár tálánt”, bezán 60 milyun róchay pagár. [§] **18:26 18:26** Móh, bezán wahd, porsat, mókal, wár o gég.

²⁷ Wájahá golámay sará bazzag but, cha á wámán sar gwast o áiy jendi ham ázát kort.

²⁸ Bale wahdé á golám dhanná dar átk, wati hamkárén golámi dist ke sad dinára* áiy wámdár at, dasti gotthá sakk dátant o gwashti: 'Mani wámán beday.'

²⁹ Wámdárén hamkár áiy pádán kapt o mennat o zárii kort o gwashti: 'Maná móh beday, tai wámána dayán.'

³⁰ Bale áia namannet o zendána bandi kanáént ke tánke wámána nadant, yalah dayag mabít.

³¹ É dega golám ke sahig butant, sakk delranj butant o sajjahén hál o habaresh pa wati wájahá sar kortant.

³² Gorhá wájahá á golám lótháént o gwashti: 'Oo radkárén golám! Man tai wám tará paméshká bakshetant ke taw gón man báz mennat o zári kort.

³³ Anchosh ke maná tai sará bazzag but, tará ham báyad ent wati hamkárén golámay sará bazzag butén.'

³⁴ Wájah zahr gept o á golámi band kanáént ke tánke sarjamén wámána nadant, ázár dayag bebit.

³⁵ Nun agan shomá wati brátá pa del mabakshét, mani ásmáni Pet ham gón shomá hamé dhawlá kant."

19

*Sur o sawnay bárawá
(Markás 10:1-12)*

* **18:28 18:28** Sad dinár sad róchay pagár ent.

¹ Wahdé Issáyá é habar halás kortant, Jalilay damagi yalah dát o dém pa Yahudiahay hamá hand o damagá shot ke Ordonay kawray domi dastá ent.

² Mardománi mazanén rombé áiy randá gón kapt o Issáyá ódá áyáni nádráhén mardom dráh kortant.

³ Lahtén Parisi Issáy chakkásagá áiy kerrá átk o jostesh kort: “Pa mardá rawá ent ke har paymén sawabéa wati janay talák o sawnán bedant?”

⁴ Passawi tarrént: “Shomá nawántag ke Hodáyá *jahánay jórh kanagay wahdá ensán addh kortag, mardén o janén** o

⁵ gwashtagi: *Paméshká mard wati pet o máia yalaha kant o gón wati janá hór o yakjáha bit. Mard o jan, yakk jesm o jána bant.*†

⁶ É paymá, nun á do naant, yakk jesm o ján ant. Paméshká, á ke Hodáyá yakk kortagant, ensán áyán jetá makant.”

⁷ Jostesh kort: “Gorhá Mussáyá parchá parmán dátag ke mard wati janá taláknámahé bedant o nun cha lógá dari bekant?”

⁸ Issáyá passaw dát: “Shomay sengdeliay sawabá Mussáyá shomará janénáni sawn dayagay ejázat dátag, cha bongéjá é dhawl nabutag.

⁹ Shomará gwashán: Harkas cha zenákáriá abéd, dega sawabéa wati janénay sawn o talákán bedant o gón dega janénéa sur o sáng bekant, bezán zená kanagá ent.”

¹⁰ Moridán gwasht: “Agan mardén o janénay nyámá hál o jáwar esh ent, gorhá sur nakanag

* 19:4 19:4 Pédáesh 1:27. † 19:5 19:5 Pédáesh 2:24.

sharter ent.”

¹¹ Gwashti: “É tálímá harkas zorta nakant, hamá kas zorta kant ke áiá é wák o twán bakshag butag.

¹² Lahtén sur korta nakant chéá ke cha pédáeshá anchosh ant, lahtén mardomán gwahtag[‡] kortag o lahtén pa ásmáni bádsháhiá cha sur o sángá sara gwazit. Harkas ke é habará sarpada bit, bemanniti.”

Issá o kasánén chokk
(*Markás 10:13–16; Luká 18:15–17*)

¹³ Randá kasánén chokkesh Issáy kerrá áwortant ke wati dastá áyáni sará per bemoshit o pa áyán nékdwái bekant, bale moridán neherr o hakkal dátant.

¹⁴ Issáyá gwasht: “Chokkán bellét mani kerrá káyant, esháni démá madárét, chéá ke ásmáni bádsháhi anchénánig ent.”

¹⁵ Issáyá áyáni sará dast per mosht o randá cha ódá ráh gept.

Zardárén warná o abadmánén zend
(*Markás 10:17–31; Luká 18:18–30*)

¹⁶ Hamé wahdá mardé Issáy kerrá átk o josti kort: “Oo ostád! Man kojám nékiá bekanán ke abadmánén zenday wáhond bebán?”

¹⁷ Issáyá gwasht: “Taw chéá nékiay bárawá cha man josta kanay? ‘Nékén’ tahná yakké o á Hodáay jend ent. Agan taw abadmánén zenda lóthay, gorhá Hodáay parmánáni sará amal kan.”

[‡] **19:12 19:12** Gwahtag, bezán hamá ke áiai narénagi dar kanag butag.

¹⁸ Josti kort: “Kojám parmánáni sará?” Issáyá gwasht: “*Hón makan, zená makan, dozzi makan, drógén sháhedi maday,*

¹⁹ *wati pet o máta ezzat beday, wati hamsáhegá wati jenday paymá dóst bedár.”*§

²⁰ Warnáyá gón Issáyá gwasht: “É sajjahén parmánáni sará man amal kortag. Dega kojám kár pasht kaptag?”

²¹ Issáyá passaw dát: “Agan lóthay kámel bebay, beraw wati sajjahén mál o hastiá bahá kan o zarrán garib o nézgárán beday. É paymá tará ásmáni ganjé rasit. Nun byá o mani randgiriá bekan.”

²² Warnáyá ke é habar eshkot, gamig but o shot, chéa ke sér o hazgárén mardé at.

²³ Issáyá gón moridán gwasht: “Shomará rásténa gwashán, pa sér o hazgárén mardomán ásmáni bádsháhiá páday ér kanag sakk grán ent.

²⁴ Haw, shomará gwashán, suchenay domká oshteray gwazag wa báz grán ent, bale pa hazgárén mardoméa Hodáay bádsháhiá páday ér kanag angat gránter ent.”

²⁵ É habaray eshkonagá, morid sakk hayrán butant o watmánwatá gwashtesh: “Gorhá kay rakketa kant?”

²⁶ Issáyá áyáni némagá cháret o gwasht: “É kár ensánay dastá nabit, bale Hodáay dastá har chizza bit.”

²⁷ Gorhá Petrosá gwasht: “Má wati har chizz yalah dátag o tai randgiriá kanagá én, mára ché rasit?”

²⁸ Issáyá gón áyán gwasht: “Shomará rásténa gwashán, hamá nókén donyáyá wahdé Ensánay Chokk wati shán o shawkatay tahtay sará nendit, shomá ke mani hamráh ét, dwázdah tahtay sará nendét o Bani Esráilay dwázdahén kabilaháni kazáwatá* kanét.

²⁹ Harkasá ke pa mani námaygi lóg yá brát yá gohár yá pet yá mát yá chokk yá dhagár yalah dátagant, áia sad sari géshtera rasit o abadmánén zenday wáhonda bit.

³⁰ Bale bázéné ke awali ent, áheria bit o bázéné ke áheri ent, awalia bit.

20

Mozzuray mozz

¹ Ásmáni bádsháhi, bágéay hamá wáhonday paymá ent ke sabáhá máhallah dar kapt ke mozzur dar begéjit o wati anguri bágá pa kár kanagá dém bedant.

² Áia mozz róché yakk dinaré gisshént o mozzur bágá rawán dátant.

³ Kesás say sáhatá rand* dar átk o disti ke dega lahtén mardom bázará bé kár o rózgára óshtátag.

⁴ Gwashti: ‘Shomá ham berawét, mani bágá kár kanét. Harché ke shomay hakka bit, shomará dayán.’

* **19:28 19:28** Kazáwat, bezán hakkén paysalah, hamá shawr ke cha dádghána kayt, dáwari. * **20:3 20:3** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “sayomi sáhatá”, bezán sáhat nohá. Yahudiáni

róchay hesáb, sáhat sohbay shashá bongéja but.

⁵ Gorhá á shotant. Némróchay wahdá† o dém pa bégáhá‡ padá dhanná dar átk o anchoshi kort.

⁶ Rózarday nazzikká§ ham dar átk o disti ke dega lahtén mardom óshtátag, cha áyán josti kort: ‘Shomá chéa sajjahén róchá bé kárá óshtátag?’

⁷ Gwashtesh: ‘Márá hechkasá kár nadátag.’ Bágay wáhondá gwasht: ‘Shomá ham berawét, mani bágá kár kanét.’

⁸ Róch ke ér nesht, bágay wáhondá gón kárendaháni masterá gwasht: ‘Mozzurán lótháén o áyáni mozzá beday, cha randigán bendát kan o awaligán beraw.’

⁹ Hamáyán ke rózarday nazzikká kár shoru kortagat, har yakkéá yakk dinaré raset.

¹⁰ Padá hamáyáni bárig átk ke pésará káresh shoru kortagat. Áyán gwasht balkén márá géshtera rasit, bale áyán ham yakk yakk dinaré raset.

¹¹ Wati mozzesh zort o bágay wáhonday sará norondhagá laggetant, gwashtesh:

¹² ‘Rand randi mozzurán bass yakk sáhaté kár kortag o má sajjahén róchá garmay sará kár kortag, bale taw mayg o áyáni mozz barábar kortant.’

¹³ Bágay wáhondá gón yakkéá gwasht: ‘Sangat! Man gón taw náhakki nakortag. Mani o tai karár yakk dinaréay naat?’

¹⁴ Paméshká haminchok ke tai hakk ent, bezur o beraw. Man wati master wat án ke harché tará

† 20:5 20:5 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “shashomi sáhatá”. ‡ 20:5 20:5 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “no-

homi sáhatá”, bezán sáhat sayá. § 20:6 20:6 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “yázdahomi sáhatá”, bezán sáhat panchá.

dayán, haminchok rand randigá ham bedayán.

¹⁵ Záná, maná é hakk nést ke gón wati chizzán hamá dhawl bekanán ke mana lóthán? Yá taw mani daspachiay sará hasadda kanay?”

¹⁶ É dhawlá áheri awalia bant o awali áheria bant.”

Issáy markay sayomi péshgói

(Markás 10:32–34; Luká 18:31–34)

¹⁷ Wahdé Issá dém pa Urshalimá rawagá at, áia dwázdahén kásed yakk kerré bortant o gón áyán gwashti:

¹⁸ “Bechár, má Urshalimá rawén, ódá Ensánay Chokká gerant o mazanén dini péshwá o Shary-atay zánógeráni dastá dayant. Áia markay sezá dayant o

¹⁹ darkawmén mardománi dastá dayanti. Darkawm áia kalága zurant, gón shallák o hayzarán mána bandant o salibay sará dranjanti. Bale sayomi róchá, á padá zendaga bit o jáha jant.”

Nájáezén wáhag

(Markás 10:35–45)

²⁰ Hamé wahdá Zebdiay chokkáni mát gon wati chokkán Issáy kerrá átk, áiy pádán kapt o gwashti: “Man cha taw chizzé lóthán.”

²¹ Issáyá gwasht: “Ché lóthay?” Gwashti: “Labz kan ke tai bádsháhiá mani doén chokk tai kerrá nendant, yakké tai rástén kashá o domi chappén kashá.”

²² Issáyá passaw dát: “Shomá nazánét ché lóthagá ét. Á pyálah ke maná nóshagi ent, shomá

nóshetia kanét?”* Gwashtesh: “Ji haw, má nóshetia kanén.”

²³ Issáyá gwasht: “Shomárá mani pyálah nóshagi ent, bale é mani dastá naent ke kay mani rástén o kay chappén kashá benendit. É jágah hamáyánig ant ke mani Petá pa áyán gisshéntagant.”

²⁴ Wahdé á dega dahén moridán é habar eshкот, doén brátáni sará zahr geptant.

²⁵ Gorhá Issáyá sajjahén morid lótháénant o gon áyán gwashti: “Shomá zánét ke darkawmáni hákem mardománi sará wájahia kanant o master wati zórá chérdastén mardománi sará kára bandant.

²⁶ Bale shomá chosh makanét. Cha shomá harkas ke mazania lóthit, báyard ent sajjahénáni hezmatkár bebit o

²⁷ cha shomá harkas ke masteria lóthit, shomay kaster o hezmatkár bebit.

²⁸ Hamé dhawlá, Ensánay Chokk nayátkag ke mardom áiy hezmatá bekanant, átkag ke mardománi hezmatá bekant o gón wati sáhay dayagá, bázénéá berakkénit.”

Do kóray drahbakshi

(Markás 10:46–52; Luká 18:35–43)

²⁹ Wahdé Issá o morid cha Ariháay shahrá dar áyagá atant, mazanén rombé Issáy hamráh but.

³⁰ Áyáni ráhay sará neshtagén do kórá eshкот ke Issá gwazagá ent, kukkáresh kort o gwashtesh: “Oo Hodáwand, oo Dáud bádsháhay chokk! May sará rahm kan.”

* **20:22 20:22** Cha pyálahá Issáyá maksad wati mark, bezán salibay sakki o sóriáni saggag ent.

³¹ Mardomán á hakkal dátant o gwashtesh: “Bétawár bét,” bale áyán ganter kukkár kort o gwashtesh: “Oo Hodáwand, oo Dáud bádsháhay chokk! May sará rahm kan.”

³² Issá óshtát, tawári kortant o gwashti: “Shomá cha man ché lóthét? Pa shomá ché bekanán?”

³³ Áyán passaw dát: “Oo Hodáwand! May chammán rozhná kan.”

³⁴ Issáyá bazzag but, dasti áyáni chammán per mosht o hamá damáná áyáni chamm rozhná butant o á Issáy hamráh butant.

21

Urshalimá Issáyá wassháika kanant
(Markás 11:1–11; Luká 19:28–38; Yuhanná 12:12–15)

¹ Wahdé Issá o áiy morid Urshalimay nazz-ikká rasetant o Zaytunay Kóhá Bayt-Pájiay métagá átkant, Issáyá do morid rawán dát o

² gwashtanti: “Démi métagá berawét, anchosh ke ódá rasét, haré gendét ke bastag o korragi ham gón ent, áyán bójét o pa man byárét.

³ Agan kaséá gón shomá chizzé gwasht, begwashét ke wájahá pakár ant o damáná ráhesha dant.”*

⁴ É dhawlá nabíay kortagén é habar rást o sarjam but:

⁵ “Gón Sahyunay Jenekká begwashét:

‘Tai bádsháh pa taw pédák ent,

* **21:3 21:3** Yá ke: Wájahá pakár ant. Gorhá wáhond dantesh.

*béshán o békebré, korragéá, bezán kasánén
haréá swár ent.’ ”†*

⁶ Gorhá morid shotant o hamá paymá ke Issáyá gwashtagat, hamá dhawlá kortesh.

⁷ Áyán har o korrag áwortant, wati shál o kabáhesh haráni poshtá ér kortant o Issá swár but.

⁸ Bázénéá wati shál o kabáh ráhay sará chérgéján kortant, dega bázén mardoméá maccháni pissh o tak‡ borret o ráhay sará ér kort.

⁹ Rombá, Issáy démay o poshtay mardom, kukkár kanáná gwashagá atant:

“Hushiáná, § oo Dáud bádsháhay chokk!

Mobáarak ent hamá ke Hodáwanday námá kayt,
Hushiáná, borzén arshá.”

¹⁰ Wahdé Issá Urshalimá raset, gorhá shór o sharé macchet. Sajjahén shahr jostá at: “É kay ent?”

¹¹ Mocchiay mardomán gwasht: “É hamá nabi Issá ent. Jalilay shahr Náserahay mardomé.”

*Cha mazanén parasteshgáhá sawdágeráni dar
kanag*

(Markás 11:15–18; Luká 19:45–48)

¹² Issá mazanén parasteshgáhá shot o cha ódá sawdáger o geráki* gallént† o dar kortant.

† **21:5 21:5** Zakaryá Nabiay Ketáb 9:9. Sahyun kóhé ke Urshalimay shahray bonred é kóhay sará ér kanag butag. Sahyunay Jenekk, bezán Urshalimay mardom. ‡ **21:8 21:8** Tak, bezán macchay tarrén lotth ke pissh per enti. § **21:9 21:9** Hushiáná, bezán “mára annun berakkén”. * **21:12 21:12** Gerák, bezán hamá ke chizzé bahá gipt. † **21:12 21:12** Gallénag, bezán táchérag, dar kanag, dur ráh dayag.

Sarrápáni[‡] thébal[§] o kapót bahá kanókáni korsii chappi kortant.

¹³ Gwashti: “Hodáay Ketábá nebeshtah ent: *Mani lóg dwá kanagay jágah gwashaga bit*,^{*} bale shomá dhongáni panáhgáhé kortag.”

¹⁴ Mazanén parasteshgáhá, bázén kór o langé Issáay kerrá átk o áia dráh kortant.

¹⁵ Wahdé mazanén dini péshwá o Sharyatay zánógerán Issáay mójezah o ajekkái kár distant o é ham distesh ke parasteshgáhá chokk pa kukkár “Hushiáná, oo Dáud bádsháhay chokk” gwashagá ant, zahr geptant o

¹⁶ cha Issáyá jostesh kort: “Eshkonagá ay é chokk ché gwashagá ant?” Gwashti: “Haw! Bale shomá hechbar nawántag ke:

*‘Taw wati satá o saná chokk o shirmechéen non-nokáni dapá ham dátag
ke tará satá bekanant?’*[†]

¹⁷ Nun Issáyá á yalah kortant o cha shahrá dar átk o Bayt-Anyáay métagá shot o hamódá wati shapi róch kort.

Enjiray drachkay hoshk bayag

(Markás 11:12–14, 20–24)

¹⁸ Wahdé Issá sabáhá máhallah per tarrag o shahray némagá rawagá at, gozhnag but.

¹⁹ Ráhay sará enjiray drachké disti, áia nazz-ikká shot bale abéd cha táká dega hecchi nadist. Gorhá gwashti: “Padá hechbar burr o bar makanátay.” Drachk hamá damáná hoshk but.

[‡] **21:12 21:12** Sarráp, bezán hamá mardom ke zarr bahá zurit o zarr bahá kant. [§] **21:12 21:12** Thébal, bezán méz, mazanén

chárpádag. ^{*} **21:13 21:13** Eshayá Nabiay Ketáb 56:7. [†] **21:16 21:16** Zabur 8:2.

²⁰ Moridán ke dist, hayrán butant. Jostesh kort: “É drachk damáná chón hoshk but?”

²¹ Issáyá passaw dát: “Shomárá rásténa gwashán, agan shomárá imán bebit o delá shakk mayárét, gorhá hamá dhawlá ke gón enjiray drachká but, shomá ham anchosh o angat géshter korta kanét. Agan shomá é kóhá begwashét ke watá cha edá chest kan o daryáyá dawr beday, gorhá hamé dhawlá bit.

²² Agan shomárá báwar bebit, harché ke wati dwáyáni tahá lóthét, shomárá dayaga bit.”

Issáy ehtiár

(Markás 11:27–33; Luká 20:1–8)

²³ Hamá wahdá ke Issá mazanén parasteshgáhá shot o tálim dayagá lagget, mazanén dini péshwá o kawmay kamásh áiy kerrá átkant o jostesh kort: “Taw gón kojám hakk o ehtiárá é kárána kanay? Kayá tará é ehtiár dátat?”

²⁴ Issáyá áyáni passawá gwasht: “Maná ham cha shomá josté hast, agan mani jostay passawá bedayét, gorhá man shomárá gwashán ke gón kojám hakk o ehtiárá é kárána kanán.

²⁵ Yahyáyá cha kojá pákshódi dayagay ehtiár rasetagat, cha ásmáná yá cha ensánay némagá?” Áyán watmánwatá shawr o saláh kort o gwashtesh: “Agan begwashén cha ásmáná, gorhá mára gwashtit: ‘Parchá shomá áiy sará báwar nakort?’

²⁶ Agan begwashén cha ensánay némagá, gorhá cha mardomán betorsén, chéá ke sajjahén mardománi delá Yahyá nabié.”

²⁷ Paméshká passawesh dát: “Má nazánén.” Issáyá gwasht: “Gorhá man ham shomárá nag-

washán ke gón kojám hakk o ehtiára é kárána kanán.”

Do chokkay mesál

²⁸ “Nun shomá ché gwashét? Mardé hastat, áiy do bacch atant. Wati masterén chokkay kerrá shot o gwashti: ‘Oo mani chokk! Maróchi beraw o mani anguri bágá kár kan.’

²⁹ Jwábi dát: ‘Mana narawán,’ bale randá pashómán but o shot.

³⁰ Gorhá domi chokkay kerrá shot o hamé dhawlá gwashti. Áiá jwáb dát: ‘Sharr, mani wájah! Mana rawán,’ bale nashot.

³¹ Cha é doénán kojám chokká wati petay habar zort?” Áyán passaw dát: “Awaliá.” Issáyá gón áyán gwasht: “Shomára rásténa gwashán, songi o máliátgir o badkárén janén cha shomá pésar Hodáay bádsháhiá rawant.

³² Chéá ke Yahyá pahrézkáriay ráhá shomay kerrá átk, bale shomá áiy sará báwar nakort. Songi o badkárén janénán áiy sará báwar kort o shomá é chizz gón wati chammán dist, bale angat shomá tawbah nakort o áiy sará báwar nakort.

Gandagén bágpánáni mesál

(Markás 12:1–12; Luká 20:9–19)

³³ Dega yakk mesálé gósh dárét: Zemindaréa anguri bágé addh kort o áiy chapp o chágerdá pallé basti. Pa anguráni shiragay geragá kallé jati o pa negahpániá borjé ham basti. Padá bági pa konandakári† lahtén bágpánay dastá dát o wat saparéa shot.

† **21:33 21:33** Konandakári, bezán paymánkári, thékah.

³⁴ Wahdé anguray mósom but, pa wati bahray geragá, hezmatkári bágpánáni kerrá ráh dátant.

³⁵ Bale bágpánán áiy hezmatkár geptant, kasé latth o kotthesh kort, kasé jat o koshtesh o kasé sengsáresh kort.

³⁶ Padá cha pésarigénán géshter hezmatkári ráh dát, bale bágpánán gón eshán ham hamé dhawlá kort.

³⁷ Godhsará wati chokki ráh dát. Gwashti mani chokkay ezzatá kanant.

³⁸ Bale wahdé bágpánán áiy chokk dist, watmánwatá gwashtesh: ‘Mirásdár hamesh ent, byáét eshiá koshén o eshiay mirásá barén.’

³⁹ Gorhá gept o cha bágá dhann bort o koshtesh.

⁴⁰ Nun wahdé bágay wáhonda kayt, gón é bágpánán ché kant?”

⁴¹ Áyán passaw dát: “É badkárén bágpánán gár o gomsára kant o bágá anchén bágpánáni dastá dant ke áiy bahrá pa wahda dayant.”

⁴² Issáyá cha áyán jost kort: “Shomá Hodáay Pákén Ketábán hechbar nawántag:

*Á seng ke bánbandánŠnápasond kort o nazort
hamá seng bonhesht*but.*

*É Hodáwanday kár ent o
may chammán porkamál ent.”†*

⁴³ “Paméshká shomará gwashán ke Hodáay bádsháhi, cha shomá pach geraga bit o anchén kawméá dayaga bit ke áiy bar o samará kárit.

§ 21:42 21:42 Bánband hamá ent ke lógay bandagá zántkár ent.

* 21:42 21:42 Bonhesht, bezán lógay awali hesht yá seng. † 21:42 21:42 Zabur 118:22–23.

44 Harkas ke é sengay sará kapit, thokkor thokkora bit o seng ke kaséay sará kapit, áia hurta kant.”‡

45 Wahdé mazanén dini péshwá o Parisián Issáy mesál eshкотant, sarpad butant ke may bárawá habará ent.

46 Lóthetesh Issáyá dazgir bekanant, bale cha mardomána torsetesh, chéa ke mardománi delá Issá nabié at.

22

Bádsháhay chokkay áróš (Luká 14:15–24)

1 Issáyá padá gón mardomán pa darwar o mesál habar kort o gwashti:

2 “Ásmáni bádsháhi, hamá bádsháhay paymá ent ke pa wati chokkay áróšá mehmánié korti.

3 Áia wati golám lóthetagen mehmánáni randá ráh dátant, bale mehmánáni delá naat ke byáyant.

4 Gorhá áia dega lahtén golám ráh dát o hokmi dát ke gón hamá lóthetagen mardomán begwashét: ‘Man warag tayár kortagant, káiger* o pábondi† gwask‡ koshtag o har chizz tayár ent. Árósay mehmániá byáét.’

5 Bale mehmánán hecch parwáh nadásht o shotant, yakké wati dhagáray némagá o yakké dém pa wati sawdágeriá.

‡ 21:44 21:44 Lahtén daznebeshtá band 44 nést. * 22:4 22:4 Káiger, bezán mazanén narén gók. † 22:4 22:4 Pábondi, bezán hamá pas o gók ke pa helár kanagá lógay dapá dáranti. ‡ 22:4 22:4 Gwask, bezán góló, gókay chokk.

⁶ Á degarán áiay golám gept o béezat kort o koshtant.

⁷ Bádsháh sakk zahr gept o wati sepáhigi ráh dátant. Áyán hónig koshtant o áyáni shahr sótk.

⁸ Nun bádsháhá gón wati golámán gwasht: ‘Árósay mehmáni tayár ent, bale hamá ke lóthag butagatant, áyagay láhek naatant.

⁹ Paméshká berawét, ráh o rahsarán harkasá ke gendét, áyán mehmániá byárét.’

¹⁰ Bádsháhay golám shotant o sharr o gandag, harkasesh ke dist, sajjahénesht yakjáh kort o áwortant o árósay diwánjáh cha mehmáná porr but.

¹¹ Wahdé bádsháh mehmánáni chárágá átk, yakk anchén mardé disti ke diwáni pósháki gwará naat.

¹² Bádsháhá cha áiá jost kort: ‘Sangat! Bé diwáni pósháká, taw chón tóká potertagay?’ Áiá hecch passaw dát nakort.

¹³ Gorhá bádsháhá gón wati hezmatkárán gwasht: ‘Eshiay dast o pádán bebandét o dhanná taháriá dawri bedayét.’ Ódá gréwag o peryát o zária bit.

¹⁴ Chéa ke lóthetagen báz ant, bale gechén ko-rtagen kamm ant.”

Máliátay bárawá

(Markás 12:13–17; Luká 20:20–26)

¹⁵ Hamé wahdá Parisi shotant o shawresh kort ke Issáyá cha áiay jenday habarán mána gissmén o dámá dawra dayén.

¹⁶ Wati lahtén shágerdesh Hirudiáni§ hamráhiá áiay kerrá rawán dát ke begwashant: “Oo ostád!

§ 22:16 22:16 Hirudi, bezán Hirudis bádsháhay dózwáh.

Má zánén ke taw tachk o rástén mardomé ay o Hodáay ráhay sójá pa rástia dayay o hechkasay némagá nageray, chéa ke sajjahénán yakk hesábá cháray.

¹⁷ Márá begwash, tai hayálá Rumay bádsháh Kaysará* song o máliát dayag rawá ent yá na?”

¹⁸ Issáyá áyáni badén niyat zánt o gwashti: “Oo doru o dopóstén mardomán! Maná chéa chakkásagá ét?

¹⁹ Cha hamá zarrán yakké maná pésh bedárét ke pa máliátá dayantesh.” Áyán yakk dinaré áwort.

²⁰ Issáyá jost kort: “É nám o naksh kaig ant?”

²¹ Gwashtesh: “Kaysaray.” Nun Issáyá darráént: “Gorhá Kaysaraygá Kaysará bedayét o Hodáaygá Hodáyá.”

²² É habaráni eshkonagá á hayrán butant o Issáesh esht o shotant.

Áherat o sáng o sur

(Markás 12:18–27; Luká 20:27–40)

²³ Hamá róchá, lahtén Saduki Issáay kerrá átk. Sadukia namannant ke mordag padá zendaga bant. Jostesh kort:

²⁴ “Oo ostád! Mussáyá gwashtag: ‘*Agan kasé bé awládá bemerit, gorhá báyyad ent áíay brát gón áíay janózámá sur bekant tánke pa wati brátá chokk o awládé pédá bekant.*’†

* **22:17 22:17** Kaysar Rumay bádsháháni lakab butag, hecch bádsháhay jenday nám nabutag. Rumay har bádsháh Kaysar gwashag butag. † **22:24 22:24** Mussáyá Wáz 25:5 o rand.

²⁵ May kerrá hapt brát hastat. Awali brátá sur kort, bé awládá mort o wati jani pa á dega brátá esht.

²⁶ Padá gón domi o sayomi tán haptomiá an-chosh but.

²⁷ Sajjahénán o rand á janén ham mort.

²⁸ Nun áheratay róchá é janén cha haptén brátán kojám yakkayga bit? Chéá ke sajjahén brátáni jan butag.”

²⁹ Issáyá passaw dát: “Shomá rad wártag, chéá ke na cha Pákén Ketábán chizzé sarkecha warét[‡] o na Hodáay wák o zórá sarpada bét.

³⁰ Áheratay róchá mardom na sura kanant o na sur dayaga bant, ásmáni préshtagáni dhawlá bant.

³¹ Záná, shomá mordagáni zendag bayagay bárawá hamá habar nawántag ke Hodáyá shomará gwashtag:

³² ‘*Man án, Ebráhémay Hodá o Esákay Hodá o Ákubay Hodá*’?§ Bezán á, mordagáni Hodá naent, zendagénáni Hodá ent.”

³³ Mardom cha Issáyá tálimáni eshkonagá hayrán o habakkah butant.

Masterén parmán

(Markás 12:28–34; Luká 10:25–28)

³⁴ Wahdé Parisi sahig butant ke Issáyá chón Sadukiáni dap bastag, gorhá yakjáh but o átkant.

³⁵ Cha áyán yakké, Sharyatay kázié at. Áiá pa Issáyá chakkásagá jost kort:

³⁶ “Oo ostád! Sharyatay masterén parmán kojám ent?”

[‡] 22:29 22:29 Sarkech warag, bezán sarpad bayag, póh bayag.

§ 22:32 22:32 Darraw 3:6.

37 Issáyá passaw dát:

*“Wati Hodáwandén Hodáyá cha delay johlánkiá o gón sajjahén ján o sáh o gón sajjahén pahm o pegrá dóst bedár.**

38 Masterén o awali parmán hamesh ent.

39 Domi parmán ham, hameshiay dhawlá ent: *Wati hamsáhegá wati jenday paymá dóst bedár.†*

40 Hamé doén parmán, Mussáy sajjahén Sharyat o nabiáni parmánáni bonyád ant.”

Masih kai chokk ent?

(Markás 12:35–37; Luká 20:41–44)

41 Hamé wahdá ke Parisi yakjáh but o átkant, Issáyá cha áyán jost kort:

42 “Masihay bárawá shomá ché gwashét? Á kai chokk ent?” Áyán passaw dát: “Dáud bádsháhay chokk ent.”

43 Gwashti: “Gorhá chéá Dáud cha Pákén Ruhay elháma Masihá wati Hodáwanda zánt, wahdé gwashit:

44 *Hodáwandá gón mani Hodáwandá gwasht: ‘Mani rástén kashá tán hamá wahdá benend ke man tai dozhmenán tai pádáni chérá dawra dayán.’‡§*

45 Nun agan Dáud Masihá wati Hodáwanda gwashit, gorhá Masih chón áiy chokk buta kant?”

46 Hechkasá áiy habaráni passaw dát nakort o cha á róchá o rand kassá del nakort ke cha áia dega josté bekant.

* 22:37 22:37 Mussáy Wáz 6:4 o rand. † 22:39 22:39 Láwián 19:18. ‡ 22:44 22:44 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “tai pádáni chéray tahtoké bekanán”. § 22:44 22:44 Zabur 110:1.

23

*Issá, Parisi o Sharyatay zánógerán páshka kant
(Markás 12:38–40; Luká 11:37–52; 20:45–47)*

¹ Nun Issáyá gón mocchiay mardomán o wati moridán é habar kortant, gwashti:

² “Sharyatay zánóger o Parisi, Mussáay korsiá neshtagant.

³ Paméshká harché ke shomará gwashant, áyáni goptará bezurét o anchó bekanét, bale áyáni kerdará mazurét, parchá ke á gappa janant, bale kára nakanant.

⁴ Gránén bára bandant o mardománi kópagá laddhant, bale wat pa á báráni chest kanagá lankoké ham nasorénant.

⁵ Harché ke kanant, pa mardománi pésh dáragá kanant. Wati táitán* mazan o cháderay lambáni bandikkán† drája kanant.

⁶ Dáwatáni sharterén jágah o kanisaháni awali redesh dósta bit.

⁷ Bázaráni tarr o garday wahdá lóthant ke mardom áyán salám bedayant o ‘ostád’ tawár bekanant.

⁸ Bale mardomán maylét ke shomará ‘ostád’ begwashant, chéá ke shomay ostád bass yakké o shomá sajjahén yakdomiay‡ brát ét.

⁹ Shomá é donyáyá hechkasá ‘pet’ tawár makanét, chéá ke shomay Pet bass yakké, hamá ke arshá ent.

* **23:5 23:5** É táit Tawrátay nebeshtagén band ant ke póstén hokkahay tahá pósh kanag o básk o péshánigá bandaga bant.

† **23:5 23:5** Yahudi cháderay lambán bandikka bandant, ke Hodáay parmánáni yátá bebant. ‡ **23:8 23:8** Yakdomi, bezán yakdegar, yakk o domi.

¹⁰ Mardomán maylét ke shomará ‘tálim dayók’ begwashant, chéa ke shomay tálim dayók bass yakké o á Masih ent.

¹¹ Hamá ke shomay nyámá cha sajjahénán master ent, á degaráni hezmatkár bebit.

¹² Chéa ke harkas watá mazana kant, kamsharapa bit o harkas watá jahl o érdasta mannit, washnám o sharapdára bit.

¹³ Bale bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo doru o dopóstén mardomán! Shomá ásmáni bádsháhiay darwázagá pa mardomán banda kanét, na wat tahá rawét o na degarán rawagá kellét.

¹⁴ Bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo shatalkarán! Shomá janózámán rada dayét o polét o pa pésh dárágá wati dwáyán drájkassha kanét. Shomará ganterén sezá rasit.Š

¹⁵ Bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo shatalkarán! Shomá pa yakk mardoméay Yahudi kanagá,* daryá o hoshkiá sapara kanét, bale wahdé kasé shomay ráhá zurit, áia cha wati jendá do sari† géshter dózahia kanét.

¹⁶ Oo kórén rahshónán! Bazhn o apsóz pa shomá ke mardomán sója dayét ke agan kasé mazanén parasteshgáhay sawgendá bwárt parwáh nést, bale agan yakké parasteshgáhay teláháni sawgendá

Š **23:14 23:14** Lahtén daznebeshtá band 14 néstent. * **23:15 23:15** Yahudi kanag, bezán darkawmén mardoméa pa Yahudiáni báwaray mannagá razá kanag. † **23:15 23:15** Do sari, bezán do barábar.

bwárt, gorhá báyard ent wati sawgendá purah bekant.

¹⁷ Oo nádánán! Oo kórán! Kojám chizzay darjah borzter ent, teláháni yá hamá parasteshgáhay ke teláhán pák o palgára kant?

¹⁸ Shomá chosh ham gwashét ke agan kasé korbánjáhay sawgendá bwárt parwáh nést, bale agan kasé korbánjáhay korbánigay sawgendá bwárt, gorhá báyard ent wati sawgendá purah bekant.

¹⁹ Oo kórán! Kojám chizzay darjah borzter ent, korbánigay yá hamá korbánjáhay ke korbánigá pák o palgára kant?

²⁰ Paméshká kasé ke korbánjáhay sawgendá wárt, bezán korbánjá o korbánig kortagén sajjahén chizzáni sawgendá wárt.

²¹ Harkas ke mazanén parasteshgáhay sawgendá wárt, bezán parasteshgáh o áiy jahmenenday sawgendá wárt.

²² Harkas ke arshay sawgendá wárt, Hodáay taht o á tahtay sará nendókay sawgendá wárt.

²³ Bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parísíán! Oo shatalkarán! Shomá purchénk o gwátay o zirragay dahyakká kasshét o Hodáay námá dayét bale cha Sharyatay masterén hokmá, bezán ensáp o rahmdeli o wapádáriá nádelgósh ét. Dréгатá,[‡] shomá é kár bekorténant o á ham yalah madáténant.

²⁴ Oo kórén rahshónán! Shomá passhagá kamaká§ géché o dara kanét, bale oshterá éra barét.

[‡] **23:23 23:23** Dréгатá, bezán dréгатén, dréchá. Pársi o Orduá “kásh”.

§ **23:24 23:24** Kamak, bezán géchén, alak, cháni.

25 Bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo shatalkarán! Shomá wati pyálah o kásagáni dhanni némagá sáp o sallaha kanét bale áyáni tah o tók sell ent. Shomay del o darun cha lálech* o tamáh o bépahréziá sarréch ent.

26 Oo kórén Parisi! Pésará wati pyálahay tóká sapá kan ke dhanni némagi ham sapá bebit.

27 Bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo shatalkarán! Shomá espétén gach jatagén kabráni paymá ét ke sarzáherá dhawldár ant, bale tóká cha mordagáni haddh o har paymén gand o gasarhá porr ant.

28 Hamé dhawlá shomá ham sarzáherá mardománi chammán pahrézkarén mardom ét bale shomay del cha shatalkári o náshariá† sarréch ent.

29 Bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo shatalkarán! Shomá nabiáni kabrána bandét o pahrézkaráni kabrána sambahénét.

30 Chosh ham gwashét ke agan má wati pet o pirokáni zamánagá buténén, paygambaráni koshagá áyáni hamráh nabutagatén.

31 É dhawlá shomá wati bárawá wat sháhedia dayét ke má hamáyáni nasl o óbádag én ke paygam-baresh koshtagant.

32 Gorhá hamá kára sarjam bekanét ke shomay pet o pirokán bongéj kortag.

33 Oo marán! Oo syahmárzádagán! Shomá chón cha dózahay sezáyá rakketa kanét?

* 23:25 23:25 Lálech, bezán tamáh, hers. † 23:28 23:28 Náshari, bezán Sharyatay hokmáni sará amal nakanag.

³⁴ Gorhá bechár, man paygambar o zántkár o Sharyatay zánóger shomay kerrá ráha dayán, bale shomá cha áyán lahténá koshét o saliba kasshét, dega lahténá wati kanisahán shallák o hayzarána janét o shahr pa shahr áyáni randá kapét.

³⁵ Gorhá cha pahrézkárén Hábilá beger tán Barakyáay chokk Zakaryáyá ke shomá mazanén parasteshgáh o korbánjáhay nyámá kosht, é sajjahén pahrézkáráni hón ke donyáyá réchag butag, shomay gardená bit.

³⁶ Shomará rásténa gwashán, é sajjahénáni kóshay sezá hamé zamánagay mardomána rasit.

Pa Urshalimá Issáay gam o andóh

(Luká 13:34–35)

³⁷ Urshalim, oo Urshalim! Taw paygambarána koshay o hamáyán sengsára kanay ke Hodá pa taw ráha dant. Bázh randá man lóthetá ke tai chokkán wati kerrá yakjáh bekanán, anchosh ke nekénkén morgé chureg o chippokán wati bál o bánzoláni chérá moccha kant, bale shomá nalóthet.

³⁸ Nun bechár shomay lóg wayráná shomay jenday dastá dayaga bit.

³⁹ Shomará gwashán, dega baré maná nagendét tán á wahdá ke wat begwashét: ‘Mobáarak ent hamá ke Hodáwanday námá kayt.’”[‡]

24

Mazanén parasteshgáhay wayráni

(Markás 13:1–2; Luká 21:5–6)

[‡] 23:39 23:39 Zabur 118:26.

¹ Wahdé Issá cha mazanén parasteshgáhá dar áyag o rawagá at, morid átkant ke áíay delgóshá parasteshgáhay némagá betarrénant.

² Issáyá gón áyán gwasht: “É sajjahén chizzán gendagá ét? Shomárá rásténa gwashán, yakk sengé ham domi sengay sará namánit, sajjahén próshag o karójaga* bant.”

Áheri zamánagáni nesháni
(Markás 13:3–13; Luká 21:7–19)

³ Hamá wahdá ke Issá Zaytunay Kóhay sará neshtagat, áíay morid ehwatá átkant o jostesh kort: “Márá begwash, é prosht o prósh kadéna bit o tai áyag o donyáay halásiay nesháni ché ent?”

⁴ Issáyá passaw dátant: “Bechárét ke hechkas shomárá gomráh makant.

⁵ Chéa ke bázéné mani námá kayt o gwashit: ‘Man hamá Masih án’ o bázénéa gomráha kant.

⁶ Shomá jangáni tawará eshkonét o jangáni hál somará sara bit, bale delá tors mayárét. É chizz allamá bant, bale angat halásiay wahd nayátkag.

⁷ Yakk kawmé dega kawméay helápá o yakk molké dega molkéay helápá páda kayt. Báz jágah kahta kapit o zeminchandha† bit.

⁸ Bale é sajjahén tahná chellagiay dardáni bendát ent.

⁹ Á wahdá shomárá gerant o ázára dayant o koshant. Donyáay sajjahén kawm mani námay sawabá cha shomá naprata kanant.

* **24:2 24:2** Karójag, bezán harójag, addh kortagén chizzéay próshag.

† **24:7 24:7** Zeminchandh, bezán zeminjomb, zelzelah.

¹⁰ Gorhá bázéné poshtá kenzit o cha ráhá thagalit. Bázéné yakdegará dróhit o cha yakdomiá naprata kant.

¹¹ Bázén drógén paygambaré jáha jant o bázénéá gomráha kant.

¹² Cha bérahbandiay gésh bayagá bázéné sard-mehra bit.

¹³ Bale hamá ke tán áherá bardáshta kant, á rakkit.

¹⁴ Sajjahén donyáyá Hodáay bádsháhiay mestágay jár janaga bit ke pa sajjahén kawmán sháhedié bebit. Eshiá rand donyá halása bit.

Torsnákén wahd o jáwar

(Markás 13:14–23; Luká 21:20–24)

¹⁵ Wahdé shomá á ‘palit o bérán kanókén bazzhenáká’‡ gendét ke pákén jágahá óshtátá, hamá ke Dányál nabiá áiy bárawá habar kortag,” – wánók sarpad bebit –

¹⁶ “gorhá hamá ke Yahudiahá ant dém pa kóhán betachant.

¹⁷ Harkas ke lógay sará ent, pa chizzéay zuragá lógá ér mayayt.

¹⁸ Hamá ke dhagáray sará ent, pa wati kabáhay zuragá per matarrit.

¹⁹ Á róchán, lápporrén janén o hamá ke chokka méchénant sakk bazzaga bant.

²⁰ Dwá bekanét ke shomay tachag zemestáná yá Shabbatay róchá mabit.

‡ **24:15 24:15** “Palit o bérán kanókén bazzhenák” yakk chizzé ke báyard ent mazanén parasteshgáhá mayayt.

²¹ Chéá ke á róchán anchén mosibaté kayt ke cha jahánay jórh bayagá tán é wahdá nayátkag o hechbara nayayt.

²² Agan á sakkiáni róch kamter kanag mabuténant, hechkas narakketagat, bale gechén kortagénáni háterá á róch kamter kanaga bant.

²³ Á wahdá, agan kasé shomára begwashit: 'Bechár, Masih edá ent' yá 'Bechár, ódá ent,' báwar makanét.

²⁴ Chéá ke drógén masih o drógén nabi jáha janant o mazanén nesháni o ajekkái kár pésha dárant. Wati sajjahén zóra janant ke gechén kortagénán ham gomráh bekanant, agan áyáni dastá but.

²⁵ Bechár, man cha pésará shomára hál dayagá án.

²⁶ Gorhá agan mardom shomára begwashant: 'Bechár, gyábáná ent,' ódá marawét, yá ke begwashant: 'Lógay tah o tóki kóthián ent,' báwar makanét.

²⁷ Chéá ke Ensánay Chokk anchén gerókéay paymá kayt ke cha ródarátká beger tán rónendá shahma kant o gendaga bit.

²⁸ Har jáh ke jóné bit, ódá dhundhwáren morg moccha bant.

Issáy per tarrag

(Markás 13:24–31; Luká 21:25–33)

²⁹ Á rócháni mosibatán o rand, aná gat róch tahára bit, máha nadrapshit, estár cha ásmáná kapant o ásmáni zór o wák larzénaga bant.

³⁰ Hamé wahdá Ensánay Chokkay nesháni ásmáná záhera bit o donyáay sajjahén kawma gendant ke Ensánay Chokk gón mazanén wák o

twán o shán o shawkaté jambaráni sará ent o kayt.
Nun gréwant o mótká kárant.

³¹ Gón karnáay§ borzén tawará wati préshtagán ráha dant ke áiy gechéen kortagén mardomán cha donyá chárén némagán, bezán cha zeminay har kondhá tán ásmánay goddhi marz o simsarán, mocch o yakjáh bekanant.

³² Nun cha enjiray drachká dars o sabakk begerét. Anchosh ke áiy thál narma bant o táka trokkant, shomá zánét ke garmág nazzikk ent.

³³ Hamé dhawlá, wahdé shomá é sajjahén chizzána gendét, zánét ke mani áyagay wahd nazzikk ent, darwázagay dapá ent.

³⁴ Shomára rásténa gwashán, tánke é sajjahén chizz mabant, é nasl o padréch halása nabit.

³⁵ Ásmán o zemin gára bant, bale mani habar hechbar gára nabant.

Hozzhár o ágah bebét

(Markás 13:32–37; Luká 12:42–46; 17:26–30, 34–36)

³⁶ Hechkasa nazánt ke á róch o á sáhat kadéna kayt, na ásmánay préshtaga zánant o na Chokka zánt, tahná Peta zánt.

³⁷ Hamá dhawlá ke Nuhay zamánagá butag, Ensánay Chokkay áyagay róch ham anchosha bit.

³⁸ Chéá ke tuppáná pésar, mardomána wárt o nóshet o sáng o sura kort o é kárán tán hamá róchá dazgatth atant ke Nuh bójigá swár but.

³⁹ Tánke tuppán nayatk o mardomi nabortant, kassá nazánt ke ché bit. Ensánay Chokkay áyagay wahdá ham hamé dhawlá bit.

§ 24:31 24:31 Karná sornáay dhawlén sázé.

⁴⁰ Á wahdá, do mardén dhagáray sará bit, yakké baraga bit o yakké pasht géjaga* bit.

⁴¹ Do janén jenteray sará dánay droshagá bit, yakké baraga bit o yakké pasht géjaga bit.

⁴² Paméshká hozzhár bét, chéá ke shomá nazánét ke shomay Hodáwand kojám róchá kayt.

⁴³ Shomá sharra zánét, agan lógay hodábondá bezántén ke dozz shapay kojám wahd o pásá kayt, gorhá ágah butagat o dozzi wati lógay janagá naeshtagat.

⁴⁴ Paméshká shomá tayár bebét, chéá ke Ensánay Chokk anchén wahdéá kayt ke shomá áiy entezár o wadará† nabét.

⁴⁵ Kay ent hamá amánatdár o dánáén hezmatkár ke wájah áia wati é dega sajjahén hezmatkáráni master bekant tánke áyán pa wahd ward o warák bedant.

⁴⁶ Bahtáwar ent hamá hezmatkár ke wahdé wájaha kayt, áia hamá káráni sará begendit.

⁴⁷ Shomará rásténa gwashán, wájah hamá hezmatkára wati sajjahén mál o hastiay kármastera kant.

⁴⁸ Bale agan hezmatkár harábéné bebit o wati delá begwashit ke mani wájah áyagá déra kant o

⁴⁹ wati hamkáráni latth o kotth kanagá bendát bekant o gón sharábián ward o nóshá bebit,

⁵⁰ áiy wájah anchén róch o sáhatéá kayt o rasit ke á nazánt o wadará nabit.

⁵¹ Gorhá wájah áia sharriay sará latth o kottha kant o doru o dopóstén mardománi kerrá dawra dant. Ódá gréwag o peryát o zária bit.

* **24:40 24:40** Pasht géjag, bezán nazurag, yalah dayag, gechén nakanag. † **24:44 24:44** Wadár, bezán entezár, rahchári.

25

Dah neshtagén jenekkay mesái

¹ Á wahdá ásmáni bádsháhi, hamá dahén nesh-tagén jenekkáni paymá bit ke wati cherágesh zortant o sálónkay péshwáziá* dar átkant.

² Cha áyán panch jenekk nádán at o panch dáná.

³ Nádánén jenekkán wati cherág zortant bale géshén thélesh nazort gón.

⁴ Dánáén jenekkán cherágán o abéd, théldánáni tahá ham théi zort gón.

⁵ Sálónká áyagá dér kort, gorhá á sajjahén kóchandhagá laggetant o wáb kaptant.

⁶ Shapay némá kukkár macchet: ‘Bechárét sálónk pédák ent. Áiay déma dar áét.’

⁷ Gorhá á sajjahén jenekk ágah butant o wati cherágáni sharr kanagá laggetant.

⁸ Nádánén jenekkán gón dánáén jenekkán gwasht: ‘Cha wati thélán kammoké mára bedayét, may cherág meragi ant.’

⁹ Dánáén jenekkán passaw dát: ‘Na, balkén pa máshomá sajjahénán bass mabant, shomá berawét cha dokkánán théi bezurét.’

¹⁰ Bale wahdé á thélay geragá shotagatant, sálónk átk o raset. Hamá jenekk ke tayár atant, sálónkay hamráhiá suray dáwatá shotant o darwázag band but.

¹¹ Randá é dega jenekk ham átkant o gwashtesh: ‘Wájah, oo wájah! Darwázagá pa má pach kan.’

¹² Bale sálónká passaw tarrént: ‘Shomára rásténa gwashán, man shomára nazánán.’

* 25:1 25:1 Péshwázi, bezán mardoméay déma rawag o sharap dayag.

13 Paméshká hozzhár bét chéá ke shomá na á róchá zánét o na á sáhatá.

Bádsháh o hezmatkáráni mesál
(Luká 19:11–27)

14 Hamé dhawlá ásmáni bádsháhi hamá mar-day paymá ent ke saparéá shot. Hezmatkári lótháéntant o wati mál o maddhii hamáyáni dastá dátant.

15 Áiá har hezmatkáray bud o twánay kesásá áiará zarr dát, yakkéará panch tálánt,† domiárá do tálánt o sayomiárá yakk tálánté dāti o wati sapará shot.

16 Hamá hezmatkára ke panch tálánt rasetagat, mahtal nabut o zarri kár o bárá jatant o dega panch tálánti katthet‡.

17 Hamé paymá, hamáiá ke do tálánt rasetagat, dega do tálánti katthet.

18 Bale hamáiá ke yakk tálánté rasetagat, á shot o zeminá kallé jati o wájahay zarri chér dátant.

19 Bázén wahdéá rand hezmatkáráni wájah átk o cha áyán hesábi lóthet.

20 Hamáiá ke panch tálánt rasetagat, dega panch tálánti áwort o gwashti: ‘Oo wájah! Taw maná panch tálánt dátagat, bechár, man dega panch tálánt katthetag.’

21 Wájahá gwasht: ‘Shábásh, oo sharr o wapádárén hezmatkár! Taw gón kammoká tachk o rást butagay, nun man tai zemmahá báz chizza dayán, byá mani shátkámiá gón bay.’

† 25:15 25:15 Tálánt zarré at. Yakk tálánté, kesás bist sálay káray mozz butag. ‡ 25:16 25:16 Katthag, bezán nap o sutt kanag, dastá árag.

22 Hamá ke do tálánti rasetagat ham átk o gwashti: ‘Oo wájah! Taw maná do tálánt dátatag, bechár, man dega do tálánt katthetag.’

23 Áiay wájahá gwasht: ‘Shábásh, oo sharr o wapádárén hezmatkár! Taw gón kammoká tachk o rást butagay, man tai zemmahá báz chizza dayán, byá mani shátkámiá gón bay.’

24 Randá hamá hezmatkár átk ke áiá yakk tálánté rasetagat, gwashti: ‘Oo wájah! Man zántag ke taw trondén mardé ay, hamá ke taw nakeshtagant, áyána ronay o cha hamódá moccha kanay o baray ke taw tohmi dánagé nachandhetag.

25 Paméshká cha torsá man shotán o tai dátagén tálánt zeminá kall kort, esh ent tai zarr.’

26 Áiay wájahá passaw dát: ‘Oo sell o jándozzén§ hezmatkár! Wahdé taw zánt ke man nakeshtagéna ronán o cha hamódá moccha kanán o barán ke man tohmi dánagé nachandhetag,

27 gorhá báyard ent taw mani dátagén zarr tájeráni kerrá ér bekorténant tánke cha sapará per tarragá rand, man wati zarr o zarráni sudd bezorténant.

28 Paméshká tálántá cha eshiá pach gerét o hamáiá bedayét ke áiay kerrá dah tálánt hast.

29 Chéá ke harkasá ke hast, áiá géshter dayaga bit ke málámál bebit, bale harkasá ke nést, harché ke hasti ham cha áiá pach geraga bit.

30 É békárén hezmatkára dhanná taháriá dawr bedayét. Ódá gréwag o peryát o zária bit.’

Ensánay Chokkay ensáp

§ 25:26 25:26 Jándozz, bezán tambal.

³¹ Wahdé Ensánay Chokk gón wati shán o marháhá préshtagáni hamráhiá kayt, gorhá wati porshawkatén tahtay sará nendit.

³² Sajjahén kawmáni mardom árag o bádsháhay démá yakjáh kanaga bant o á, áyán anchosha gisshénit o do bahra kant ke shepánk wati méshán cha bozán jetá kant.

³³ Méshán wati rástén némagá kant o bozán chappén némagá.

³⁴ Gorhá bádsháh gón áyán ke rástén némagá ant, gwashit: ‘Oo bahtáwarán ke shomará cha mani Petá barkat rasetag! É bádsháhi ke cha donyáay bendátá pa shomá tayár kanag butag, byáét o eshiá wati mirás bekanét.

³⁵ Chéá ke man shodig atán o shomá maná warag dát, tonnig atán o shomá maná áp dát, darpadar atán o shomá maná jágah dát,

³⁶ jándar atán o shomá maná póshák gwará dát, nádráh atán o shomá mani hayáldári kort, bandig atán o shomá mani cháragá átkét.’

³⁷ Gorhá nékkár cha bádsháhá josta kanant: ‘Oo wájah! Má kadi distag ke taw shodig ay o má tará warag dátag, taw tonnig ay o má tará áp dátag?

³⁸ Má kadi tará darpadar distag o jágah dátag yá jándará distag o póshák gwará dátag?

³⁹ Má kadi distag ke taw nádráh ay yá bandig ay o tai cháragá átkagén?’

⁴⁰ Bádsháh passawa dant: ‘Shomará rásténa gwashán, harché ke shomá pa mani yakk kaster kasterén bratéá kortag, bezán pa man ham ko-rtag.’

⁴¹ Randá gón hamáyán ke chappén némagá ant,

gwashit: ‘Oo nálatián! Gom bét cha mani déma o hamá jamburén ásay* némagá berawét ke hechbara namerit o pa Shaytán o áiaý hamráhán† rók kanag butag.

⁴² Chéá ke man shodig atán o shomá maná warag nadát, tonnig atán o shomá maná áp nadát,

⁴³ darpadar atán o shomá maná jágah nadát, jándar atán o shomá maná póshák gwará nadát, nádráh o bandig atán o shomá mani hayáldári nakort.’

⁴⁴ Gorhá á ham josta kanant: ‘Oo wájah! Má kadi tará shodig yá tonnig yá darpadar yá jándar yá nádráh yá bandig distag o tai hezmat nakortag?’

⁴⁵ Gorhá bádsháh áyán é dhawlá passawa dant: ‘Shomará rásténa gwashán, harché ke shomá pa mani hecch kasterénéá nakortag, bezán pa man ham nakortag.’

⁴⁶ Paméshká é mardom dém pa abadmánén sezáyá rawant, bale nékkárén mardomán abadmánén zenda rasit.”

26

Issáyá koshagay pandal

(Markás 14:1–2; Luká 22:1–2; Yuhanná 11:45–53)

¹ Wahdé Issáyá é habar halás kortant, gón wati moridán gwashti:

* **25:41 25:41** Jamburén ás, bezán hamá ás ke sakk rók ent.

† **25:41 25:41** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Shaytán o áiaý préshtagán”.

² “Shomá zánét ke do róchá rand Sargwazay Aid* ent o Ensánay Chokk pa salib kasshagá geráénaga bit.”

³ Hamé wahdá, mazanén dini péshwá o kawmay kamáshán, masterén dini péshwá Kayápáay kalátá diwán kort o

⁴ shawresh kort ke Issáyá chón pa repk o honar begerén o bekoshén.

⁵ Bale gwashtesh: “Aiday róchán na, chó mabit ke mardom áshóp bekanant.”

Janéné Issáyá atra moshit

(Markás 14:3–9; Yuhanná 12:1–8)

⁶ Wahdé Issá Bayt-Anyáyá Shamun Garriay lógá at,

⁷ janéné gón albástaray† atrdánéá ke sakkén gránbaháén atri mán at, Issáyá gwará átk. Wahdé Issá parzónagay sará neshtagat, hamódá Issáyá sari atr per rétk.

⁸ Moridán ke dist, zahrá porr butant. Watmánwatá gwashtesh: “Eshiá chéá é atr zawál kort?”

⁹ Agan bahá kanag butén, mazanén zarré rase-tagat o é zarr garib o nézgáráni kára átkagatant.”

¹⁰ Issáyá zánt ke morid zahr geptagant, gwashti: “Chéá shomá é janéná paréshán kanagá ét? Eshiá gón man nékié kortag.

¹¹ Garib o nézgár modám shomay kerrá hast, bale man harwahd gón shomá gón naán.

* **26:2 26:2** Eshiá Sargwazay Aid paméshká gwashant ke cha Mesriáni chérdastiá Esráiliáni ázátiay wahdá markay préshtag cha Esráili chokkáni koshagá sar gwast. † **26:7 26:7** Albástar narmén sengé.

¹² É janéná mani sará atr per rétk ke cha pésará maná pa kabr kanagá tayár bekant.

¹³ Shomárá rásténa gwashán, sajjahén donyáyá, har kondhé ke é wasshén mestágay jár janaga bit, hamé janén yát kanaga bit o eshiay káray kessah áraga bit.”

*Yahudá Eskaryutiay badén erádah
(Markás 14:10–11; Luká 22:3–6)*

¹⁴ Randá cha dwázdahén kásedán yakké ke námi Yahudá Eskaryuti at, mazanén dini péshwáyáni kerrá shot o

¹⁵ gwashti: “Agan man Issáyá shomay dastá bedayán, shomá maná ché dayét?” Áyán si nograhén korsh[‡] hesáb kort o dát.

¹⁶ Cha hamá wahdá o rand, Yahudá sharrén móhéay shóházá at ke Issáyá áyáni dastá bedant.

*Sargwazay Aiday tayári
(Markás 14:12–21; Luká 22:7–14; Yuhanná 13:21–30)*

¹⁷ Béhomirén Naganay AidayŠ awali róchá, morid Issáy kerrá átkant o cha áia jostesh kort: “Ché gwashay, pa taw Sargwazay Aiday shámay tayáriá kojá bekanén?”

¹⁸ Áia passaw dát: “Shahrá berawét o pelán mardomá begwashét ke ostáda gwashit, mani wahd nazzikk ent, man gón wati moridán Sargwazay shámá tai lógá kanán.”

[‡] 26:15 26:15 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “si árguriá”. Korsh kwahnén zarr ent. § 26:17 26:17 Béhomirén Naganay Aid, Sargwazay Aidá rand hapt róchay tahá geraga bit.

¹⁹ Gorhá anchó ke Issáyá gwashtagat, moridán hamá paymá kort o Sargwazay shámesh tayár kort.

²⁰ Shap ke but, Issá gón wati dwázdahén kásedán parzónagay sará neshtagat.

²¹ Waragay wahdá gwashti: “Shomárá rásténa gwashán, cha shomá yakké maná dróhit o dozh-menáni dastá dant.”

²² Morid sakk paréshán butant. Har yakké cha áia jost kanagá lagget: “Oo Hodáwand! Man wa naán, na?”

²³ Áia passaw tarrént: “Áia ke annun mani horigá kásagá dast bort, hamá maná dróhit.”

²⁴ Hamá dhawlá ke nebisag butag, Ensánay Chokk cha é donyáyá rawagi ent, bale bazhn o apsóz pa hamá mardomá ke Ensánay Chokká dróhit. Pa áia sharter at ke hechbar pédá mabutén.

²⁵ Gorhá Yahudáyá, hamá ke Issái dróhagi at, gwasht: “Oo ostád! Man wa naán, na?” Issáyá passaw dát: “Taw wat gwashagá ay.”

Goddhi shám

(Markás 14:22–26; Luká 22:15–20; Korentiáni Awali Kágad 11:23–25)

²⁶ Wahdé shám kanagá atant, Issáyá nagané zort, Hodáay shogri gept, nagani chondh chondh kort o moridáná dát. Gwashti: “Bezuré o bwarét, é mani badan ent.”

²⁷ Padá pyálahé zorti, Hodáay shogri gept, moridáná dát o gwashti: “Shomá sajjahén cha eshiá benóshét.

²⁸ É mani hón ent, ahd o paymánay hón ke pa bázénéay gonáháni shódagá réchaga bit.

²⁹ Man shomárá gwashán, nun dega baré anguray ápa nawarán, hamá róchá padá waráni ke wati Petay bádsháhiá, gón shomá hóra bán.”

³⁰ Padá hamdesh* jat o dém pa Zaytunay Kóhá shotant.

Petrosay enkáray péshgói

(Markás 14:27–31; Luká 22:31–34; Yuhanná 13:36–38)

³¹ Gorhá Issáyá gón moridán gwasht: “Shomá sajjahén hamé shapay jendá thagala warét o maná yalaha dayét, chéá ke nebisag butag: *Man shepánká janán o ramagay pas sheng o shánga bant.*†

³² Bale dobar zendag bayagá rand, cha shomá pésar Jalilá rawán.”

³³ Gorhá Petrosá darráént: “Agan sajjahén thagal bwarant o tará yalah bedayant, man hechbar thagala nawarán.”

³⁴ Issáyá gwasht: “Tará rásténa gwashán, hamé shapay jendá cha korósay bángá pésar mani pajjááh áragá say randá enkára kanay.”

³⁵ Bale Petrosá gwasht: “Agan gón taw mani sar ham berawt, tai pajjááh áragá hechbar enkára nakanán.” É dega sajjahén moridán ham anchosh gwasht.

Issáyá dwá

(Markás 14:32–42; Luká 22:39–46)

³⁶ Randá Issá gón wati moridán Jetsimáni námén jágahéá shot o gón áyán gwashti: “Hamedá benendét, man ódá rawán o dwá kanán.”

* **26:30 26:30** Bezán Zabur 115–118. † **26:31 26:31** Zakaryá Nabiay Ketáb 13:7.

37 Áiá Petros o Zebdiay doén chokk hamráh kortant. Paréshán o bétáhir[‡] at.

38 Gón áyán gwashti: “Mani del sakk paréshán ent o andóhán maná markig kortag, shomá hamedá bedárét, mawapsét o mani hamráhiá ágah o hozzhár bét.”

39 Padá kammé démterá shot, dém pa chér kapt o dwái kort: “Oo mani Pet! Agan buta kant, sakkiáni é pyálahá cha man dur kan, bale mani wáhagay sará na, hamá paymá ke tai razá ent.”

40 Padá per tarret o wati moridáni kerrá átk. Disti ke á wáb ant. Gón Petrosá gwashti: “Nabut ke shomá yakk sáhaté ham gón man ágah bemánét?”

41 Hozzhár bét o dwá kanét ke ázmáesh o chakkásá makapét. Ruh tayár ent, bale jesm nezór ent.”

42 Domi bará shot o é dwái kort: “Oo mani Pet! Agan é pyálah bé nóshagá cha man dur kanaga nabit, gorhá harché ke tai razá ent, hamá dhawlá bebit.”

43 Wahdé per tarret, disti ke padá wáb ant o chammesh pacha nabant.

44 Eshtanti o sayomi randá padá pa dwá kanagá shot o hamá dwái kort.

45 Gorhá moridáni kerrá per tarret o gwashti: “Angat waptagét o árám kanagá ét? Nun á wahd o sáhat nazzikk ent ke Ensánay Chokk dróhag o gonahkáráni dastá dayaga bit.

46 Pád áét ke rawén! Á ke maná dróhit, pédák ent.”

Issáy dazgir bayag

(Markás 14:43–50; Luká 22:47–53; Yuhanná

[‡] 26:37 26:37 Bétáhir, bezán béárám, békarár.

18:3–12)

⁴⁷ Issá angat habará at ke cha dwázdahén kásedán yakké, bezán Yahudá átk o raset. Áiá mazanén rombé hamráh at ke zahm o latthesh gón at. É romb cha mazanén dini péshwá o kawmay kamásháni némagá ráh dayag butagat.

⁴⁸ Issáay dróhóká§ áyáná é nesháni dátogat: “Hamáiá ke mana chokkán, Issá hamá ent. Áiá dazgir kanét.”

⁴⁹ Gorhá Yahudá tachká Issáay kerrá átk o gwashti: “Oo ostád! Salám o drót!” Randá Issái chokket.

⁵⁰ Issáyá gwasht, “Oo sangat! Pa hamá kára ke átkagay, bekani.” Gorhá démá átkant, Issáesh gept o dazgir kort.

⁵¹ Hamá damáná cha Issáay hamráhán yakkéá wati zahm kasshet o masterén dini péshwáay nawkaray gósh sest.

⁵² Issáyá gón áiá gwasht: “Wati zahmá jotká* kan. Harkas ke zahma kasshit, gón zahmá koshaga bit.

⁵³ Záná, taw nazánay agan cha wati Petá belóthán, á pa mani komakká hamé damáná dwázdah lashkará† géshter préshtag ráha dant?

⁵⁴ Bale gorhá Pákén Ketábáni nebeshtagén hamá habar ke báyard ent rást o sarjam bebant, chón rásta bant?”

⁵⁵ Padá Issáyá dém gón mocchiá kort o gwashti:

§ 26:48 26:48 Dróhók, bezán hamá ke wati hamráhá rada dant o bahá kant. * 26:52 26:52 Jotk, bezán zahm yá kárchay jeld, pósh, nyám. † 26:53 26:53 Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “dwázdah ligiun”. Har ligiuná 6000 sepáhig mán at.

“Záná man dozz o dhongé án ke shomá gón zahm o latthán pa mani geragá átkagét? Man har róch mazanén parasteshgáhá neshtag o mardom tálim dátagant o shomá maná nageptag.

⁵⁶ Bale é paymá paméshká but ke nabiáni ketábáni péshgói rást o sarjam bebant.” Gorhá sajjahén moridán á yalah dát o jestant.

Issá, Sarókáni Diwáná
(Markás 14:53-65; Luká 22:54-55, 63-71;
Yuhanná 18:13-14, 19-24)

⁵⁷ Issáay dazgir kanókán, Issá zort o masterén dini péshwá Kayápáay kerrá bort ke ódá Sharyatay zánóger o kawmay kamásh mocch atant.

⁵⁸ Petros ham dur durá, tán masterén dini péshwáay lógay péshgáhá[‡] Issáay randá rawán at. Tahá potert o sepáhigáni kerrá nesht tánke bezánt ke ché bit.

⁵⁹ Mazanén dini péshwá o Sarókáni Diwánay sajjahén básk§ pa Issáay markay sezá dayagá drógén sháhediay shóházá atant.

⁶⁰ Chónáhá bázén drógén sháhede pa gwáhi dayagá pád átk, bale hecch pakkáén sháhedié dast nakapt. Godhsará do mardom déamá dar átk o

⁶¹ gwashtesh: “É mardá gwashtag ke mana twánán Hodáay parasteshgáhá bepróshán o say róchay tahá padá bebandáni.”

⁶² Gorhá masterén dini péshwá pád átk o cha Issáyá josti kort: “Tai kerrá hecch passaw nést? É tai helápá chónén sháhedi dayagá ant?”

[‡] 26:58 26:58 Péshgáh, bezán péshjá, pézhgáh, lógay chárdiwál, sahn.

§ 26:59 26:59 Bás, bezán ozw, membar.

⁶³ Bale Issáyá passaw nadát. Masterén dini péshwáyá gón áiá gwasht: “Man tará namiránén Hodáay sawgendá dayán, mára begwash, baren taw hamá Masih ay, Hodáay Chokk ay?”

⁶⁴ Issáyá darraént: “Taw wat gwashagá ay. Bale man shomára gwashán, démterá gendét ke Ensánay Chokk zórmandén Hodáay rástén kashá neshtag o é ham gendét ke ásmánay jambaráni sará ent o kayt.”

⁶⁵ Gorhá masterén dini péshwáyá wati kabáh dert o gwasht: “É kopr kanagá ent, angat ham mára sháhed pakár ent? Shomá annun é kopr eshкот.

⁶⁶ Nun shomay shawr o saláh ché ent?” Áyán passaw dát: “Eshiay sezá mark ent.”

⁶⁷ Padá áyán Issáyá dap o démá tokk jat* o lahténá mosht o shahmát ham jat.

⁶⁸ Gwashtesh: “Oo Masih! Wati gaybi zántá kár band o mára begwash, tará kayá jat?”

Petrosay enkár

(Markás 14:66–72; Luká 22:56–62; Yuhanná 18:15–18, 25–27)

⁶⁹ Petros dhanná péshgáhá neshtagat ke móledé áiy kerrá átk o gwashti: “Taw ham Jalili Issáyá hamráh butagay.”

⁷⁰ Bale áiá sajjahénáni démá enkár kort o gwasht: “Mana nazánán taw ché gwashagá ay.”

⁷¹ Wahdé dém pa mazanén darwázagá rawagá at, dega móledéá dist o gón hamá mardomán ke ódá atant, gwashti: “É mard Issá Náseriay hamráh butag.”

* **26:67 26:67** Tokk janag, bezán toh janag.

⁷² Petrosá domi randá enkár kort o sawgend wárt o gwashti: “Man é mardá nazánán.”

⁷³ Damánéá rand, ódá óshtátagén mardom Petrosay kerrá átkant o gwashtesh: “Allamá taw cha hamáyán ay, cha tai gálwára anchosh jáha kayt.”

⁷⁴ Petrosá sawgend wárt o gwasht: “Hodá maná nálat bekanát agan dróg bebandán. Man é mardá nazánán.” Hamá damáná korósá báng dát.

⁷⁵ Gorhá Petros yátá kapt ke Issáyá gwashtagat: “Korósay bángá pésar, taw say randá mani pajjááh áragá enkára kanay.” Nun dhanná dar átk o zár zará gréti.

27

Issá Rumiáni dastá dayaga bit

(Markás 15:1; Luká 23:1-2; Yuhanná 18:28-32)

¹ Sabáhá máhallah, sajjahén mazanén dini péshwá o kawmay kamáshán shawr yakk kort ke Issáyá koshén.

² Issáesh bast, kasshán kort o Rumi wáli Pilátusay dastá dát.

Yahudáay watkoshi

(Kásedáni Kár 1:18-19)

³ Wahdé Issáyá geráénók Yahudáyá dist ke pa Issáyá markay sezáesh bast, pashómán but o sién nograhén korshi bort o mazanén dini péshwá o kawmay kamáshána per tarréntant.

⁴ Gwashti: “Mayárig án ke man bégonáhén mardomé dróhet.” Bale áyán passaw dát: “Mára che kár ent? Taw bezán o tai kár.”

⁵ Gorhá Yahudáyá hamá zarr mazanén parasteshgáhá chagal dátant o shot o watá dratk o koshti.

6 Mazanén dini péshwáyán zarr zortant o gwashtesh: “É palitén* zarr ant, parasteshgáhay hazánagá esháni ér kanag rawá naent.”

7 Paméshká shawr o saláhá rand, cha á zarrán kuzagaray† dhagáresh bahá zort ke pa darámadán kabrestáné bekananti.

8 Tán róche maróchi á dhagáray nám “hónay dhagár” ent.

9 É paymá Eremyá nabiay kortagén é habar rást o sarjam but: *Man sién nograhén korsh zortant. Bani Esráílay chokkán á marday kimat haminchok bastagat.*

10 *Man cha é zarrán kuzagaray dhagár bahá zort, anchosh ke Hodáwandá maná parmán dátatag.‡*

Issá Pilátusay démá

(Markás 15:2–5; Luká 23:3–5; Yuhanná 18:33–38)

11 Nun Issá wáliay démá óshtárénag but o wáliá cha áíá jost kort: “Taw Yahudiáni bádsháh ay?” Issáyá passaw dát: “Taw wat gwashagá ay.”

12 Mazanén dini péshwá o kawmay kamásh Issáyá bohtám janagá atant, bale áíá hecch passaw nadát.

13 Pilátusá gwasht: “Taw naeshkonagá ay ke é mardom tai helápá chinchok sháhedi dayagá ant?”

14 Bale Issáyá áyáni yakk bohtáméay passaw ham nadát o wáli sakk hayrán but.

* **27:6 27:6** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “hónigén zarr”.

† **27:7 27:7** Kuzagar, bezán hamá mardom ke komb o kunzag addha kant. ‡ **27:10 27:10** Zakaryá Nabiay Ketáb 11:12 o rand, Eremyá Nabiay Ketáb 32:6 o rand.

15 Wáliá har sál aiday wahdá, cha Yahudi bandigán yakké, hamá ke mardomán lóthetagt, ázáta kort.

16 Á wahdá yakk bandigé zendáná at ke námi Issá Barabbás at o pa wati badén kárán námkapt at.

17 Wahdé mardom mocch butant, Pilátusá cha áyán jost kort: “Shomá ché gwashét, man kayá ázát bekanán, Issá Barabbásá yá é Issáyá ke Masih ham gwashanti?”

18 Pilátusá zánt ke áyán Issá Masih pa hasadd mani dastá dátag, paméshká é josti kort.

19 Wahdé Pilátus hakdiwáná neshtagat, áiy janá é kolaw ráh dát: “Gón é bégonáh o nékén mardá hecch makan, chéá ke man dóshi eshiay bárawá wábé distag o hamá ent paréshán án.”

20 Bale mazanén dini péshwá o kawmay kamáshán mocch butagén mardom mannéntant ke Barabbásay ázáti o Issáy marká belóthét.

21 Wáliá jost kort: “Ché lóthét, cha é doénán kojámiá pa shomá ázát bekanán?” Áyán gwasht: “Barabbásá.”

22 Pilátusá cha áyán jost kort: “Gorhá gón Issáyá ke Masih ham gwashanti, ché bekanán?” Áyán pa hamtawári gwasht: “Salibi kassh!”

23 Pilátusá jost kort: “Chéá bárén? Mayári ché ent?” Bale áyán géshter kukkár kort o gwashtesh: “Salibi kassh!”

24 Wahdé Pilátusá dist ke hecch karé korta nakant o mardom shóresh kanagá ant, gorhá áiá áp zort, mocchiay déma wati dast shoshtant o gwashti: “Man cha é marday hóná bémayár án, shomá bezánét o shomay kár.”

25 Sajjahén mardomán gwasht: “Eshiy hón mayg o may chokkáni gardená ent.”

26 Gorhá Pilátusá pa áyanigi Barabbás ázat kort o Issá shallák o hayzarán janáént o dáti ke salib kasshag bebit.

Sepáhig Issáyá kalág bandag

(Markás 15:16–20; Yuhanná 19:2–3)

27 Wáliay sepáhigán Issá wáliay kalátá bort o sajjahén lashkaresh áiy chapp o chágerdá mocch kort.

28 Áyán Issáy gwaray god kasshetant o sohrchakén kabáhé gwará dát,

29 cha dhangar o konthagán táje addhesh kort o áiy sará dát, latthé rástén dastá dátesh o pa kalág o rishkand áiy déamá kóndhán kaptant o gwashtesh: “Salám o drót, oo Yahudiáni bádsháh!”

30 Áiy sará tokkesh jat o hamá latthesh zort o áiy sará jat.

31 Wahdé kalág bandagesh halás kort, gwaray kabáhesh kasshet o áiy jenday godesh padá gwará dátant. Randá dém pa salib kasshagá bortesh.

Issáyá saliba kasshant

(Markás 15:21–32; Luká 23:26–43; Yuhanná 19:17–27)

32 Wahdé rawagá laggetant, Shamun námén mardé distesh ke Keriniay shahray mardomé at. Sepáhigán á pa bigár gept ke Issáy salibá baddhá bekant.

33 Wahdé “Joljotá” bezán hamá “Kámpól” námén jágahá rasetant

34 Ódá Issáesh zahrag mán kortagén sharáb dát, bale áia chashagá rand nawártant.

³⁵ Salib kasshagá rand, pa láthari o korakasshiš áíay pocch o póshákesh watmánwatá bahr kortant.

³⁶ Randá hamódá neshtant o áíay negahpániesh kort.

³⁷ Issáay sarborá, mayárnámagé* dratkesh ke áíay sará nebeshtagat: “É Issá ent, Yahudiáni bádsháh.”

³⁸ Issáay hamráhiá do dhongesh ham salib kasshet, yakké rástén o domi chappén kashá.

³⁹ Hamá mardom ke cha ódá gwazagá atant, áíará dozmánesh dát o wati saresh chandhéntant.

⁴⁰ Gwashtesh: “Taw ke gwashtag ke man mazanén parasteshgáhá karóján o say róchay tahá padá bandáni, nun wati jendá rakkén. Agan taw Hodáay Chokk ay, cha salibá ér á.”

⁴¹ Hamé dhawlá mazanén dini péshwá o Shary-atay zánóger o kawmay kamásh ham áíá kalág bandagá atant. Gwashagá atant:

⁴² “Á dega mardomi rakkéntant, bale watá rakkénta nakant. É wa Esráilay bádsháh ent, agan nun cha salibá ér bekapit, má áíay sará báwara kanén.

⁴³ Hodáay sará óst o ométi bastag. Agan Hodá áíá rakkénaga lóthit, nun berakkéniti, chéá ke gwashtagati: ‘Man Hodáay Chokk án.’”

⁴⁴ Hamé paymá Issáay hamráhiá salib kasshetagén dhong ham áíá bad o rad gwashagá atant.

Issáay mark

(Markás 15:33–41; Luká 23:44–49; Yuhanná

§ 27:35 27:35 Láthari o korakasshi, bezán chek o posht, tar o hoshk. * 27:37 27:37 Mayárnámag, bezán nebeshtah kortagén mayár.

19:28–30)

⁴⁵ Némróchá beger tán bégáhay sayá,[†] sajjahén molká taháriá mán shánt.

⁴⁶ Bégáhay sáhat sayá,[‡] Issáyá kukkár kort: “Eli, Eli, lemá sabaktani?” Bezán: Oo mani Hodá, oo mani Hodá! Taw chéá maná yalah dát?[§]

⁴⁷ Wahdé ódá óshtátagén lahtén mardomá eshkot, gwashtesh: “Elyásá tawár kanagá ent.”

⁴⁸ Cha áyán yakké tachána shot, espanjé* zorti o trophshén sharábá missénti, dáréay sará bast o pa chussagá Issáay némagá shahárti.

⁴⁹ Bale é dega mardomán gwasht: “Sabr kan, chárén bárén Elyás eshiay rakkénagá kayt yá na?”

⁵⁰ Issáyá domi bará peryáté jat o sáhi dát.

⁵¹ Hamá wahdá mazanén parasteshgáhay par-dah sará beger tán boná dert o do ném but, zemin larzet o kóh tal geptant,

⁵² kabráni dap pach but o bázén pák o pahrézkarén mardomé ke mortagat, padá zendag but.

⁵³ Issáay zendag bayag o jáh janagá rand, á cha wati kabrán dar átkant, Pákén Shahrá, bezán Urshalimá shotant o bázénéá distant.

⁵⁴ Hamá pawji apsar o áiy hamráhén sepáhig ke Issáay páneg atant, wahdé zeminchandh o é dega chizzesh distant, deltrakk butant o gwashtesh: “Béshakk é mard Hodáay Chokk at.”

⁵⁵ Bázén janéné ke cha Jalilá Issáay hamráh at o áiy hayáldáriesh kortagat, dur óshtátag o chárágá

[†] 27:45 27:45 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “shashomi sáhatá beger tán nohomi sáhatá”. [‡] 27:46 27:46 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “nohomi sáhatá”. [§] 27:46 27:46 Zabur

22:1. * 27:48 27:48 Espanj, bezán pozzh, pokki.

atant.

⁵⁶ Esháni tahá yakké Maryam Magdalini at, yakké Ákub o Issopay mát Maryam at o yakké Zebdiay chokkáni mát at.

Issáay kabr o kapan

(*Markás 15:42–47; Luká 23:50–56; Yuhanná 19:38–42*)

⁵⁷ Shap ke but, Arimátiáay shahray Issop námén sér o hazgárén mardé átk ke Issáay moridé at.

⁵⁸ Pilátusay kerrá shot o Issáay jónay baragay ejázati lóthet. Pilátusá parmán dát ke jóná áia bedayét.

⁵⁹ Issopá jón zort o sapáén liloméñ† godéa patát o

⁶⁰ hamá nókén kabray tahá ér kort ke kóhéay tahá pa wat jatagati. Mazanén dhóké léthi dát o kabray dapá dáti o shot.

⁶¹ Maryam Magdalini o á dega Maryam hamódá neshtagatant o démesh gón kabrá at.

Kabray negahpáni

⁶² Domi róchá, bezán Shambehá‡ mazanén dini péshwá o Parisi yakjáh but o Pilátusay kerrá shotant.

⁶³ Gwashtesh: “Wájah! Márá yát ent ke é drógbandá wati zendá gwashtagat ke say róchá rand man padá zendaga bán o jáha janán.

⁶⁴ Paméshká parmán beday ke tán say róchá kabray sará negahpáni kanag bebit, chó mabit ke áia morid byáyant o jóná bedozzant o gón mardomán begwashant ke á cha mordagán padá

† 27:59 27:59 Lilom, goday tahré ke Engréziá “linen” gwashaga bit. ‡ 27:62 27:62 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Shab-batay tayáriay róchá rand”.

zendag butag o é goddhi repk o honar cha pésarigéná ganter bebit.”

⁶⁵ Pilátusá darráént: “Lahtén sepáhig bezurét, berawét o hamá paymá ke gón shomá buta kant, kabray negahpániá bekanét.”

⁶⁶ Gorhá shotant o kabray dapay mazanén dhókesh mohr jat o mómband kort o sepáhigesh páneg kortant.

28

Issáy padá zendag bayag

(Markás 16:1–8; Luká 24:1–12; Yuhanná 20:1–10)

¹ Shabbatay róchá rand, bezán Yakshambehay* gwarbámá† Maryam Magdalini o á dega Maryam kabray chárágá shotant.

² Yakk anágat mazanén zeminchandhé átk, chéá ke Hodáwanday préshtagé cha ásmáná ér átk, kabray sará shot, dhóki léthént o dhókay sará nesht.

³ Áiay rang o surat gerókay paymá drapshagá at o god o pósháki barpay dhawlá espét atant.

⁴ Negahpánén sepáhig cha bimmá larzagá laggetant o chó mordagá butant.

⁵ Préshtagá gón janénán gwasht: “Matorsét! Mana zánán shomá Issáy shóházá ét ke salib kasshag butag.

⁶ Á edá naent, anchosh ke wat gwashtagati zendag butag o jáhi jatag. Byáét hamá jágahá bechárét ke ódá ér at.

* **28:1 28:1** Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “haptagay awali róchay”. † **28:1 28:1** Gwarbám, bezán róthekká pésar, róchay dar áyagá pésar.

⁷ Mahtal mabét, berawét o áiaý moridán sahig kanét ke á cha mordagán zendag butag o cha shomá pésar Jalilá rawt. Hamódá shomá áia gendét. Nun man shomára hál dát.”

⁸ Gorhá janén cha kabray sará tachána shotant ke moridán é hálá sar bekanant. Janén torsagá atant bale gal atant ham.

⁹ Issá aná gat gón janénán dochár kapt o gwashti: “Salám o drót!” Á nazzikká átkant, Issáay pádesh geptant o satá o sanáesh kort.

¹⁰ Issáyá gón áyán gwasht: “Matorsét! Berawét o mani brátán begwashét ke Jalilá berawét, hamódá shomá maná gendét.”

Dini péshwá o sepáhigáni dróg

¹¹ Hamá wahdá ke janén rawagá atant, lahtén negahpánén sepáhig dém pa shahrá shot ke dini péshwáyán é sarjamén hálán bedayant.

¹² Dini péshwáyán kawmay kamásháni gend o nend o shawr o saláhá rand, sepáhigáná mazanén zarré dát.

¹³ Gón sepáhigán gwashtesh: “Mardomán begwashét ke shapá má wáb butagén, áiaý morid átkagant o jónesh dozzetag o bortag.

¹⁴ Agan wáli é hálá sahig but, má áia sarpada kanén. Shomá bégam bebét.”

¹⁵ Sepáhigán zarr zortant o anchosh ke sój dayag butagatant, hamá paymá kortesh. É kessah tán róche maróchi Yahudiáni nyámá sheng o tálán ent.

Jahán o Issáay mestág

(Markás 16:14–18; Luká 24:36–49; Yuhanná 20:19–23; Kásedáni Kár 1:6–8)

¹⁶ Gorhá yázdahén kásed Jalilay hamá kóhay sará shotant ke Issáyá gwashtagat.

¹⁷ Wahdé Issáesh dist, satá o sanáesh kort, bale lahtén angat shakk at.

¹⁸ Issá áyáni kerrá átk o gwashti: “Ásmán o zeminay sajjahén wák o ehtiár maná dayag butag.

¹⁹ Paméshká, berawét o sajjahén kawmán mani morid bekanét, Pet o Chokk o Pákén Ruhay námá pákshódi bedayét o

²⁰ áyán hamá tálimá bedayét ke mani sajjahén parmánáni sará amal bekanant. Deljam bebét, man tán donyáy halásiá modám gón shomá gón án.”

Balóchi Balochi

Balochi, Southern: بلوچی **Balochi (New Testament+)**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balochi, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

www.balochimestag.com

www.youtube.com/user/balochifilm

All rights reserved.

2025-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files
dated 26 Apr 2025

fe99fc84-11bd-5637-a7f3-a8ffa8c1dea9